

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ROYAL

Type HD8930

INSTRUCTIONS



Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Portugués

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

PHILIPS
Saeco

Benvenuto!

EN Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a CD with the entire manual in your language. Put the CD in your PC's CD drive and you will be guided to the desired document. **You may also go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

IT Benvenuto nel mondo Philips Saeco! Registrati sul sito **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento della macchina. Nell'imballo della macchina potete trovare un CD contenente il manuale completo nella lingua desiderata. Inserite il CD nel lettore del vostro computer e sarete guidati nel trovare il documento desiderato. Potete consultare il sito **www.philips.com/support per ricercare (utilizzare il codice riportato in prima pagina) e scaricare l'ultima versione del manuale d'uso.**

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb der Maschine in Kurzform dargestellt. In der Verpackung der Maschine befindet sich eine CD, die das gesamte Handbuch in der gewünschten Sprache enthält. Legen Sie die CD in das Lesegerät Ihres PC ein und Sie werden bei der Suche des gewünschten Dokuments geführt. **Darüber hinaus können Sie die neueste Version des Bedienungshandbuchs auf der Internetseite www.philips.com/support herunterladen. Nehmen Sie dabei auf die Modellnummer Bezug, die auf der ersten Seite angegeben wird.**

FR Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine. L'emballage de la machine contient un CD avec le manuel complet dans la langue souhaitée. Insérez le CD dans le lecteur de votre PC et laissez-vous guider à la recherche du document souhaité. **De plus, vous pouvez télécharger la dernière version du manuel d'utilisateur depuis le site www.philips.com/support (reportez-vous au numéro de modèle indiqué à la première page).**

ES ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones relativos al mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina. En el embalaje de la máquina se incluye un CD con el manual completo en el idioma deseado. Introduzca el CD en el reproductor de su PC; se le guiará durante la búsqueda del documento deseado. **Además, puede descargar la última versión del manual de uso de la página www.philips.com/support (utilice el número de modelo indicado en la primera página).**

PT Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no sítio **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para receber aconselhamentos e actualizações relativos à manutenção. Neste livreto estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto da máquina. Na embalagem da máquina encontra-se um CD que contém o manual completo no idioma desejado. Introduza o CD no leitor do seu PC e será guiado na procura do documento desejado. **Além disso, pode descarregar a última versão do manual de utilização a partir do sítio www.philips.com/support (refira o número de modelo indicado na primeira página).**

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs, or appliance in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when the appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Always attach plug to appliance first, then plug cord into wall outlet. To disconnect, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
12. Do not use appliance for other than intended use.
13. Save these instructions.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CAUTION

This appliance is for household use only. Any servicing, other than cleaning and user maintenance, should be performed by an authorized service center. Do not immerse machine in water. To reduce the risk of fire or electric shock, do not disassemble the machine. There are no parts inside the machine serviceable by the user. Repair should be done by authorized service personnel only.

1. Check voltage to be sure that the voltage indicated on the nameplate corresponds with your voltage.
2. Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
3. Keep your hands and the cord away from hot parts of the appliance during operation.
4. Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
5. For optimal taste of your coffee, use purified or bottled water. Periodic descaling is still recommended every 2-3 months.
6. Do not use caramelized or flavored coffee beans.

Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Português

INSTRUCTIONS FOR THE POWER SUPPLY CORD

- A. A short power-supply cord (or detachable power-supply cord) is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- B. Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- C. If a long detachable power-supply cord or extension cord is used,
 1. The marked electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance
 2. If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord, and
 3. The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

IMPORTANT

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est indispensable de respecter toujours les précautions de sécurité principales, y compris les suivantes :

1. Lire toutes les instructions.
2. Ne pas toucher de surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons.
3. Afin d'éviter tout incendie, choc électrique et blessure, ne pas plonger le cordon, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou dans n'importe quel liquide.
4. Il est nécessaire de contrôler attentivement lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou à leur proximité.
5. Débrancher de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas en service et avant son nettoyage. Laisser refroidir l'appareil aussi bien avant de retirer et de mettre en place ses accessoires qu'avant de le nettoyer.
6. Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon ou une fiche détériorés, après un mauvais fonctionnement de l'appareil ou son endommagement de n'importe quelle manière. Renvoyer l'appareil au centre d'assistance agréé le plus proche pour tout contrôle, réparation et réglage.
7. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le constructeur de l'appareil pourrait engendrer des incendies, des chocs électriques et des blessures.
8. Ne pas utiliser à l'extérieur.
9. Ne pas laisser les cordons pendre des bords de la table ou du plan de travail, ni toucher des surfaces chaudes.
10. Ne pas placer près du feu ou sur une cuisinière, électrique et à gaz, ou dans un four chaud.
11. Toujours brancher le cordon d'alimentation à la machine d'abord et ensuite à la prise de courant sur le mur. Pour débrancher, éteindre toute commande en appuyant sur « OFF » et ensuite enlever la fiche de la prise de courant sur le mur.
12. Ne pas utiliser l'appareil pour toute autre utilisation non prévue.
13. Garder ces instructions.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

PRÉCAUTIONS

La machine est réservée à un usage domestique. Tout entretien, en dehors du nettoyage et de l'entretien usuel par l'utilisateur, doit être fait par un service après-vente autorisé. Ne pas plonger la base dans l'eau. Pour éviter les courts-circuits et les décharges électriques, ne pas démonter la base. Elle ne contient aucune pièce qui demande un entretien de la part de l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par le personnel d'un service après-vente autorisé.

1. Vérifier si le voltage correspond bien aux spécifications apparaissant sur la plaque signalétique.
2. Ne jamais mettre de l'eau tiède ou chaude dans le réservoir ; mais toujours de l'eau froide.
3. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil pendant le fonctionnement et en écarter le cordon électrique.
4. Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'essences, de poudre à récurer et/ou d'objets abrasifs pour le nettoyage de la machine.
5. Utiliser de l'eau purifiée ou en bouteille pour assurer le bon goût du café. Il sera toutefois nécessaire de procéder au détartrage de votre machine tous les 2-3 mois.
6. Ne pas utiliser du café au préparation à base de sucre (ex : caramel) ou mélangé avec toute autre recette.

Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Português

INSTRUCTIONS SUR LE CORDON ÉLECTRIQUE

- A. Votre appareil est muni d'un cordon électrique court ou d'un cordon d'alimentation détachable, afin d'éviter de trébucher ou de s'emmêler avec un câble plus long.
- B. Des cordons détachables plus longs ou bien des rallonges sont disponibles et ne peuvent être utilisés que si l'on prend toutes les précautions d'usage.
- C. En cas d'utilisation d'un long cordon d'alimentation détachable ou d'une rallonge,
 1. La tension électrique de fonctionnement marquée sur le cordon d'alimentation détachable ou sur la rallonge doit être au moins égale à celle de l'appareil.
 2. Si la fiche de l'appareil a une connexion de terre, la rallonge devrait être une rallonge de terre à 3 fils et
 3. La rallonge ne devra pas encombrer le plan de travail ou le dessus de table, afin d'éviter que les enfants la tirent ou trébuchent accidentellement.

EN - Safety instructions

Read the user manual carefully before using the appliance and save it for future reference.

Never allow water to come into contact with any of the electrical parts of the machine: Danger of short circuit! Steam and hot water may cause burning! Never direct the hot water jet towards body parts: Danger of burning!

Intended Use

The coffee machine is intended for domestic use only. Do not make any technical changes or use the machine for unauthorised purposes since this would create serious hazards! The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, mental or sensory abilities or with scarce experience and/or expertise, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or they are instructed by this person on how to properly use the machine.

Power Supply - Power Cord

Only connect the coffee machine to a suitable socket. The socket to which the machine is connected must be:

- Compatible with the type of plug installed on the machine.
- Sized to comply with the data on the tag attached to the appliance.
- Connected to an efficient earthing system.

Never use the coffee machine if the power cord is defective or damaged. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its authorised service centre.

Do not pass the power cord around corners, over sharp edges or over hot objects and keep it away from oil.

Do not use the power cord to carry or pull the coffee machine.

Do not pull out the plug by the power cord or touch it with wet hands. Do not let the power cord hang freely from tables or shelves.

For the Safety of Others

Prevent children from playing with the machine. Children are not aware of the risks related to electrical household appliances. Do not leave the machine packaging materials within the reach of children.

Danger of Burns

Never direct the jet of hot steam and/or hot water towards yourself or others: Danger of burning!

Machine Location - Suitable Location for Operation and Maintenance

For best use, it is recommended to:

- Choose a safe, level surface, where there will be no danger of overturning the appliance or being injured.
- Choose a location that is sufficiently well-lit, clean and near an easily reachable socket.
- Provide for a minimum distance from the sides of the machine as shown in the illustration.
- While switching on or off the machine, we suggest placing an empty glass under the dispensing spout.

Do not keep the machine at temperatures below 0°C. Frost may damage

the machine. Do not use the coffee machine outdoors.

In order to prevent its housing from melting or being damaged, do not place the machine on very hot surfaces and close to open flames.

Cleaning and Storing the Machine

Keep the machine at its best, clean and store it properly.

Since the machine uses natural ingredients to brew beverages (coffee beans, water, milk, etc.), some residues of ground coffee or condensed water could be present on its supporting surface. For this reason we recommend to periodically clean both the visible parts of the machine and the area beneath it.

Before storing the machine we strongly recommend to clean it:

- Water left in the tank and/or in the water circuit for several days should not be consumed. If the machine is going to remain inactive for a long time, dispense water as described in the "Hot Water Dispensing" section.
- Turn off the power button and clean the machine. Finally, remove the plug from the socket. Wait for the machine to cool down.

Never immerse the machine in water! Store it in a dry place, out of the reach of children. Keep it protected from dust and dirt.

It is strictly forbidden to tamper with the internal parts of the machine.

Malfunction

In case of failure, problems or a suspected fault resulting from the falling of the machine, immediately remove the plug from the socket. Never attempt to operate a faulty machine.

For further information on troubleshooting and service, please refer to the "Troubleshooting" and "Service" chapters of the usermanual.

Fire Safety Precautions

In case of fire, use carbon dioxide (CO₂) extinguishers. Do not use water or dry powder extinguishers.

Preliminary Operations

NEVER remove the drip tray when the machine is on. Wait for a couple of minutes after turning on/off, as the machine will be carrying out a rinse/self-cleaning cycle (see section "Rinse/Self-Cleaning Cycle").

Fill the tank only with fresh, non-sparkling water. Hot water or any other liquid may damage the tank and/or the machine. Do not operate the machine without water. Make sure there is enough water in the tank.

Only coffee beans must be put into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other object is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.

Adjustable Ceramic Coffee Grinders

Warning! The grinder adjustment knob, which is placed inside the coffee bean hopper, must be turned with the Coffee grinder adjustment key only when the coffee grinder is working. Do not put any material other than coffee beans into the hopper. Do not pour ground and/or instant coffee into the coffee bean hopper.

Warning: The coffee grinder contains moving parts that may be dangerous. Therefore, do not insert fingers and/or other objects. In case of malfunction, turn off the appliance by pressing the ON/OFF button and remove the plug from the socket before carrying out any type of operation inside the coffee bean hopper. Do not pour coffee beans when the coffee grinder is working.

Coffee Brewing using Pre-Ground Coffee

Warning: Add only pre-ground coffee to the compartment. Other substances and objects may cause severe damages to the machine. Such damages will not be covered by warranty.

Thermos

Warning! Use the thermos for preparing beverages and drinking water for cleaning. Never use the container with liquids other than those indicated.

Hot Water Dispensing

Warning! At the beginning, short spurts of hot water may come out: Risk of burning. The device may reach high temperatures: Do not touch it with bare hands.

General Cleaning

Do not immerse the machine in water.

Do not wash any of its parts in the dishwasher.

Do not use sharp objects or harsh chemical products (solvents) for cleaning.

Use a soft, dampened cloth to clean the machine.

Do not dry the machine and/or its parts using a microwave and/or standard oven.

Brew Group Cleaning with Coffee Oil Remover

Warning: The Coffee Oil Remover is to be used for cleaning only and does not have a descaling function. For descaling use the Saeco descaling solution and follow the procedure described in the "Descaling" chapter.

Brew Group Lubrication

Please bear in mind that failure to lubricate the brew group every month may prevent your appliance from working properly. Repair is not covered by warranty.

Descaling

Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly, and in this case repair is not covered under your warranty.

Warning! Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.


Warning! Remove the "Intenza" filter before adding the descaling solution.

Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: Unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal". This product complies with eu directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IT - Norme di sicurezza

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

Mai mettere a contatto con acqua le parti sotto corrente: pericolo di cortocircuito! Il vapore e l'acqua calda possono provocare scottature! Mai dirigere il getto dell'acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!

Destinazione d'uso

La macchina per caffè è prevista esclusivamente per l'impiego domestico. Qualsiasi modifica tecnica e ogni impiego illecito sono vietati poiché comportano seri rischi! L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.

Alimentazione di corrente - Cavo d'alimentazione

Allacciare la macchina per caffè soltanto ad una presa di corrente adeguata. La presa a cui collegare la macchina deve essere:

- conforme al tipo di spina installata nella medesima;
- dimensionata per rispettare le specifiche indicate sulla targhetta dati dell'apparecchio;
- collegata a un efficiente impianto di messa a terra.

Mai usare la macchina per caffè se il cavo d'alimentazione è difettoso o danneggiato. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo centro assistenza autorizzato. Non far passare il cavo d'alimentazione per angoli o su spigoli vivi o sopra oggetti molto caldi, e proteggerlo dall'olio. Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo. Non estrarre la spina tirandola per il cavo e non toccarla con le mani bagnate. Evitare che il cavo d'alimentazione penda liberamente da tavoli o scaffali.

Protezione d'altre persone

Tenere i bambini sotto supervisione per evitare che giochino con l'apparecchio. I bambini non si rendono conto del pericolo connesso agli elettrodomestici. Non lasciare alla loro portata i materiali utilizzati per imballare la macchina.

Pericolo d'ustioni

Evitare di dirigere contro se stessi e/o altri il getto di vapore e/o d'acqua calda: pericolo di scottature!

Ubicazione - Spazio per l'uso e la manutenzione

Per un uso ottimale si consiglia di:

- scegliere un piano d'appoggio sicuro, ben livellato, dove nessuno può rovesciare l'apparecchio o venirne ferito;
- scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, igienico e con presa di corrente facilmente accessibile;
- prevedere una distanza minima dalle pareti della macchina come indicato in figura;
- durante le fasi d'accensione e spegnimento della macchina, consigliamo di posizionare un bicchiere vuoto sotto all'erogatore.

Non tenere la macchina a temperature inferiori a 0°C; vi è il pericolo che il gelo possa danneggiarla. Non usare la macchina per caffè all'aperto.

Non posare la macchina su superfici molto calde e in prossimità di fiamme libere per evitare che la carcassa fonda o comunque si danneggi.

Pulizia e conservazione della macchina

Tenere la macchina al meglio, pulita, e conservarla in modo adeguato. Dal momento che la macchina utilizza ingredienti naturali per preparare bevande (caffè, acqua, latte, ecc), sulla sua superficie d'appoggio potrebbero essere presenti alcuni residui di caffè macinato o acqua condensata. Per questo motivo si consiglia di pulire periodicamente sia le parti visibili della macchina che la zona sottostante.

Prima di riporre la macchina si consiglia vivamente di pulirla:

- l'acqua rimasta nel serbatoio e/o nel circuito dell'acqua per diversi giorni non deve essere utilizzata per scopi alimentari. Se la macchina deve rimanere inattiva per lungo tempo, erogare acqua come descritto nel paragrafo "Erogazione acqua calda";
- spegnere la macchina con l'interruttore generale e pulirla. Infine, togliere la spina dalla presa. Attendere che la macchina si raffreddi.

Mai immergere la macchina in acqua! Conservare in luogo asciutto, lontano dalla portata dei bambini. Tenere al riparo dalla polvere e dallo sporco. È severamente vietato manomettere le parti interne della macchina.

Malfunzionamenti

In caso di guasti, problemi o sospetto difetto dopo una caduta, staccare subito la spina dalla presa. Mai mettere in funzione una macchina difettosa. Per ulteriori informazioni sul servizio clienti e sulla risoluzione dei problemi, si prega di far riferimento ai capitoli "Risoluzione problemi" e "Servizio Clienti".

Antincendio

In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO₂). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.

Operazioni preliminari

Non estrarre MAI la vasca raccogli gocce a macchina accesa. Attendere un paio di minuti dopo l'accensione e/o lo spegnimento in quanto la macchina esegue un ciclo di risciacquo/autopulizia (vedi paragrafo "Ciclo di risciacquo/autopulizia").

Immettere nel serbatoio sempre e soltanto acqua fresca non gassata. L'acqua calda e/o altri liquidi possono danneggiare il serbatoio e/o la macchina. Non mettere in funzione la macchina senz'acqua. Accertarsi che ve ne sia a sufficienza all'interno del serbatoio.

Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè in grani. Caffè macinato, solubile, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè, possono danneggiare la macchina.

Macinacaffè regolabile in ceramica

Attenzione! La manopola di regolazione della macinatura, che è posta all'interno del contenitore caffè, deve essere ruotata con la Chiave Regolazione Macinacaffè, solo quando il macinacaffè è in funzione. Non inserire materiale che non sia caffè in grani nel contenitore. Non inserire caffè macinato e/o solubile nel contenitore caffè in grani.

Attenzione: il macinacaffè contiene delle parti mobili potenzialmente pericolose, pertanto è vietato introdurre le dita e/o altri oggetti al suo interno. In caso di malfunzionamento, spegnere l'apparecchio premendo il pulsante ON/OFF e staccare la spina dalla presa prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento all'interno del contenitore caffè in grani. Non immettere caffè in grani quando il macinacaffè è in funzione.

Erogazione caffè con caffè pre-macinato

Attenzione: nello scompartimento versare solo caffè pre-macinato. L'inserimento di altre sostanze e/o oggetti può causare gravi danni alla macchina, i quali non sono coperti da garanzia.

Thermos

Attenzione! Utilizzare il Thermos per la preparazione delle bevande e per l'acqua potabile per la pulizia. Non utilizzare mai il contenitore con liquidi diversi da quelli indicati.

Inserimento/rimozione caraffa latte

È vietato forzare la caraffa oltre la sua naturale inclinazione.

Erogazione acqua calda

Attenzione! All'inizio possono verificarsi brevi spruzzi di acqua calda: pericolo di scottature. Il dispositivo può raggiungere temperature elevate: evitare di toccarlo direttamente con le mani.

Pulizia generica

Non immergere la macchina in acqua. Non lavare alcun suo componente in lavastoviglie. Non utilizzare oggetti acuminati o prodotti chimici aggressivi (solventi) per la pulizia. Per la pulizia della macchina utilizzare un panno morbido inumidito con acqua. Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti utilizzando un forno a microonde e/o un forno convenzionale.

Pulizia Gruppo caffè con le "Pastiglie Sgrassanti"

Attenzione: le compresse "Pastiglie Sgrassanti" devono essere utilizzate solamente per la pulizia e non hanno alcuna funzione decalcificante. Per la decalcificazione utilizzare il decalcificante Saeco e seguire la procedura descritta nel capitolo "Decalificazione".

Lubrificazione Gruppo caffè

Vogliamo ricordarvi che la mancata lubrificazione mensile del gruppo caffè può far sì che il vostro apparecchio smetta di funzionare correttamente. La riparazione non è coperta da garanzia.

Decalcificazione

La mancata esecuzione di quest'operazione farà sì che il vostro apparecchio smetta di funzionare regolarmente, nel qual caso la riparazione non sarà coperta da garanzia.


Attenzione! Non bere la soluzione decalcificante e i prodotti erogati fino al completamento del ciclo. Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.

Attenzione! Togliere il filtro "Intenza" prima d'inserire il decalcificante.

Smaltimento

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".



Il simbolo del cassonetto  barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconse-

gnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

DE - Sicherheitsvorschriften

Das vorliegende Handbuch ist sorgfältig zu lesen, bevor das Gerät verwendet wird, und sollte zum späteren Nachschlagen griffbereit aufbewahrt werden.

Die unter Strom stehenden Teile dürfen keinesfalls mit Wasser in Berührung kommen: Kurzschlussgefahr! Der Dampf und das heiße Wasser können Verbrennungen verursachen! Den Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten: Verbrühungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Alle technischen Änderungen und jeder unsachgemäße Gebrauch sind verboten, da sie ernstzunehmende Risiken bergen! Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane und/oder von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.

Stromversorgung - Netzkabel

Die Kaffeemaschine darf nur an eine geeignete Steckdose angeschlossen werden. Die für den Anschluss der Maschine vorgesehene Steckdose muss folgende Anforderungen erfüllen:

- mit dem Stecker der Maschine kompatibel sein;
- entsprechend den Angaben auf dem Typenschild des Geräts ausgelegt sein;
- an eine leistungsfähige Erdungsanlage angeschlossen sein.

Die Kaffeemaschine darf keinesfalls mit defektem oder beschädigtem Netzkabel betrieben werden. Bei Schäden am Netzkabel muss dieses vom Hersteller oder von einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden. Das Netzkabel darf nicht in Ecken, über scharfe Kanten oder auf sehr heißen Gegenständen verlegt werden. Es sollte vor Öl geschützt werden. Die Kaffeemaschine darf nicht am Kabel getragen oder gezogen werden. Der Stecker darf nicht durch Ziehen am Kabel herausgezogen werden. Er sollte nicht mit nassen Händen berührt werden. Das freie Herabhängende des Netzkabels von Tischen oder Regalen sollte vermieden werden.

Schutz anderer Personen

Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Kinder können die Gefahrensituationen, die durch Haushaltsgeräte entstehen können, nicht abschätzen. Die für die Verpackung der Maschine benutzten Materialien sollten nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Verbrühungsgefahr

Den Heißwasser- und/oder Dampfstrahl keinesfalls auf sich und/oder andere Personen richten: Verbrühungsgefahr!

Standort - Raumbedarf für den Betrieb und die Wartung

Für einen optimalen Betrieb wird folgendes empfohlen:

- Einen Standort mit sicherer und ebener Auflagefläche auswählen, an dem nicht die Gefahr des Umkippens des Geräts oder der Verletzung von Personen besteht.
- Der Raum sollte ausreichend beleuchtet und hygienisch unbedenklich sein und die Steckdose muss leicht zugänglich sein.
- Gemäß der Angaben in der Abbildung einen Mindestabstand von den Maschinenwänden berücksichtigen.
- Es wird empfohlen, während der Ein- und Ausschaltphasen der Maschine ein leeres Glas unter den Auslauf zu stellen.

Die Maschine keinen Temperaturen unter 0°C aussetzen. Es besteht die Gefahr, dass sie durch gefrierendes Wasser beschädigt wird. Die Kaffeemaschine darf nicht im Freien betrieben werden.

Die Maschine nicht auf heißen Flächen oder in der Nähe von offenem Feuer aufstellen, da das Gehäuse schmelzen oder auf andere Art beschädigt werden könnte.

Reinigung und Aufbewahrung der Maschine

Die Maschine stets sauber halten und in geeigneter Weise aufbewahren. Da die Maschine natürliche Zutaten für die Zubereitung von Getränken (Kaffee, Wasser, Milch, usw.) benutzt, können sich einige Rückstände von gemahltem Kaffee oder kondensiertem Wasser auf ihrer Auflagefläche absetzen. Aus diesem Grund wird empfohlen, regelmäßig sowohl die sichtbaren Teile der Maschine als auch den Bereich darunter zu reinigen.

Bevor die Maschine eingelagert wird, sollte diese in jedem Falle gereinigt werden:

- Für mehrere Tage im Tank und/oder im Wassersystem verbliebenes Wasser darf nicht mehr für Lebensmittelzwecke verwendet werden. Wird die Maschine längere Zeit nicht benutzt, so muss das Wasser gemäß der Beschreibung im Abschnitt "Heißwasserausgabe" ausgegeben werden.
- Die Maschine mit dem Hauptschalter ausschalten und reinigen. Anschließend den Stecker von der Steckdose abziehen. Abwarten, bis die Maschine abgekühlt ist.

Die Maschine keinesfalls in Wasser tauchen! An einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Vor Staub und Schmutz schützen.

Die Änderung von und der Eingriff auf interne Teile der Maschine ist strengstens verboten.

Betriebsstörungen

Die Maschine bei Störungen, Problemen oder dem Verdacht auf Defekte nach einem Sturz nicht verwenden und unverzüglich den Netzstecker ziehen. Eine defekte Maschine keinesfalls in Betrieb setzen.

Für weitere Informationen zum Kundendienst und zur Lösung von Problemen ist auf die Kapitel "Problemlösung" und "Kundendienst" Bezug zu nehmen.

Brandschutz

Im Fall eines Brands einen Kohlendioxid-Löschers (CO₂) verwenden. Keinesfalls sind Wasser- oder Pulverlöschers einzusetzen.

Vorbereitende Arbeiten

Die Abtropfschale KEINESFALLS bei eingeschalteter Maschine abnehmen. Nach der Ein- und/oder Ausschaltung einige Minuten abwarten, da die Maschine einen Spülzyklus/eine Selbstreinigung ausführt (siehe Abschnitt "Spülzyklus/Selbstreinigung").

In den Tank darf ausschließlich frisches Trinkwasser ohne Kohlensäure einge-

füllt werden. Heißes Wasser und/oder andere Flüssigkeiten können den Tank und/oder die Maschine beschädigen. Die Maschine darf nicht ohne Wasser in Betrieb gesetzt werden. Sicherstellen, dass im Tank eine ausreichende Menge Wasser vorhanden ist.

In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Gemahlener Kaffee, Instantkaffee oder andere Gegenstände können Schäden an der Maschine verursachen, wenn sie in den Kaffeebehälter eingefüllt werden.

Einstellbares Mahlwerk aus Keramik

Achtung! Der Drehknopf für die Mahlgradeinstellung, der sich im Kaffeebehälter befindet, darf nur dann mit dem Schlüssel für die Einstellung des Mahlwerks gedreht werden, wenn sich das Mahlwerk in Betrieb befindet. Anderes Material als Kaffeebohnen darf keinesfalls eingefüllt werden. Keinen gemahlten Kaffee und/oder Instantkaffee in den Kaffeebohnenbehälter einfüllen.

Achtung: Das Mahlwerk enthält bewegliche Teile, die potentiell gefährlich sein können. Die Einführung der Finger und/oder anderer Gegenstände in den Innenbereich ist daher verboten. Im Falle von Betriebsstörungen das Gerät ausschalten, indem die Taste ON/OFF gedrückt und der Stecker von der Steckdose abgezogen wird, bevor jede Art von Eingriffen im Kaffeebohnenbehälter vorgenommen wird. Während sich das Mahlwerk in Betrieb befindet, sollten keine Kaffeebohnen eingefüllt werden.

Kaffeeausgabe mit vorgemahltem Kaffee

Achtung: Ausschließlich vorgemahlten Kaffee in das Fach füllen. Die Einführung anderer Substanzen und/oder Gegenstände kann zu schweren Schäden an der Maschine führen, die nicht durch die Garantie gedeckt sind.

Thermobehälter

Achtung! Für die Zubereitung der Getränke und für das Trinkwasser für die Reinigung wird der Thermobehälter benutzt. Der Behälter darf keinesfalls für andere Flüssigkeiten als die genannten benutzt werden.

Einschub/Herausnahme Milchkaraffe

Die Karaffe darf nicht stärker, als durch den Einschub vorgegeben, geneigt werden.

Heißwasserausgabe

Achtung! Zu Beginn der Ausgabe kann heißes Wasser herausspritzen: Verbrennungsgefahr. Die Vorrichtung kann hohe Temperaturen erreichen: nicht direkt mit den Händen berühren.

Allgemeine Reinigung

Die Maschine keinesfalls in Wasser tauchen. Ihre Teile sollten nicht in der Spülmaschine gereinigt werden. Für die Reinigung dürfen keine spitzen Gegenstände oder chemisch aggressive Produkte (Lösungsmittel) verwendet werden. Für die Reinigung der Maschine sollte ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch verwendet werden. Die Maschine und/oder deren Bestandteile nicht unter Verwendung einer Mikrowelle oder eines herkömmlichen Backofens trocknen.

Reinigung Brühgruppe mit "Kaffeefettlöser-Tabletten"

Achtung: Die "Kaffeefettlöser-Tabletten" dürfen ausschließlich für die Reinigung verwendet werden, für die Entkalkung sind sie wirkungslos. Für die Entkalkung sollte der Entkalker Saeco verwendet werden. Dabei ist der im Kapitel "Entkalkung" beschriebene Vorgang auszuführen.

Schmierung Brühgruppe

Wir weisen darauf hin, dass die unzureichende monatliche Schmierung der Brühgruppe zu Betriebsstörungen der Maschine führen kann. Die Reparatur

wird nicht durch die Garantie gedeckt.

Entkalkung

Wird dieser Arbeitsvorgang nicht ausgeführt, funktioniert das Gerät nicht mehr störungsfrei. In diesem Falle wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt.


Achtung! Die Entkalkerlösung und die bis zum Abschluss des Zyklus ausgegebenen Produkte dürfen keinesfalls getrunken werden. Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

Achtung! Bevor der Entkalker eingefüllt wird, muss der Wasserfilter "Intenza" herausgenommen werden.

Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - Consignes de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement ce mode d'emploi et le garder pour toute référence à venir.

Ne jamais mettre les parties sous tension au contact de l'eau : danger de court-circuit ! La vapeur et l'eau chaude peuvent provoquer des brûlures ! Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !

Utilisation prévue

Cette machine à café est destinée uniquement à un usage domestique. Toute modification technique ainsi que toute utilisation illicite sont interdites puisqu'elles comportent des risques sérieux ! L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.

Alimentation du secteur - Câble d'alimentation

Ne brancher la machine à café que sur une prise de courant appropriée. La prise pour le branchement de la machine doit être :

- conforme au type de fiche dont la machine est équipée ;
- dimensionnée pour respecter les spécifications indiquées sur la plaquette des données de l'appareil ;
- reliée à un équipement de mise à la terre efficace.

Ne jamais utiliser la machine à café si le câble d'alimentation est défectueux ou abîmé. Si le câble d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son centre d'assistance agréé. Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives ou sur des objets très chauds. Le protéger contre l'huile. Ne pas transporter ou tirer la machine à café par son câble.

Ne pas retirer la fiche en la tirant par le câble. Ne pas la toucher, les mains mouillées. Éviter que le câble d'alimentation ne pende librement des tables ou des étagères.

Protection des autres personnes

Garder les enfants sous supervision, pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Les enfants ne se rendent pas compte des risques liés aux électroménagers. Les matériaux utilisés pour l'emballage de la machine doivent être gardés hors de la portée des enfants.

Danger de brûlures

Éviter d'orienter le jet d'eau chaude ou de vapeur vers soi et/ou vers d'autres personnes : danger de brûlures !

Position - Espace pour l'utilisation et l'entretien

Pour une utilisation optimale, il est recommandé de :

- choisir une surface d'appui sûre et bien nivelée pour éviter tout risque de renversement de l'appareil ou de blessures ;
- choisir un endroit assez bien éclairé, propre et pourvu d'une prise de courant facilement accessible ;
- prévoir une distance minimum des parois de la machine comme le montre la figure ;
- pendant la mise en marche et l'arrêt de la machine, il est recommandé de placer un verre vide sous la buse de distribution du café.

Éviter de garder la machine à des températures inférieures à 0°C : le gel pourrait l'endommager. Ne pas utiliser la machine à café en plein air.

Ne pas poser la machine sur des surfaces très chaudes ou à proximité d'une flamme nue : le châssis pourrait fondre ou s'abîmer.

Nettoyage et conservation de la machine

Garder la machine propre, en bon état et la ranger convenablement. La machine utilise des ingrédients naturels pour préparer les boissons (café, eau, lait, etc.) : il est donc possible que des résidus de café moulu ou d'eau condensée soient présents sur la surface d'appui. Voilà pourquoi il est recommandé de nettoyer périodiquement les parties visibles de la machine et la zone en dessous.

Avant de ranger la machine, il est vivement recommandé de la nettoyer :

- l'eau restée dans le réservoir et/ou dans le circuit de l'eau pendant plusieurs jours ne doit pas être utilisée pour un usage alimentaire. Si la machine doit rester inactive pendant longtemps, distribuer de l'eau comme indiqué à la section « Distribution d'eau chaude » ;
- mettre la machine hors tension par l'interrupteur général et la nettoyer. Débrancher enfin la fiche de la prise murale. Attendre jusqu'à ce que la machine ait refroidi.

Ne jamais plonger la machine dans l'eau ! Ranger la machine dans un lieu sec et hors de la portée des enfants. La garder à l'abri de la poussière et des saletés.

Il est strictement interdit d'altérer les parties internes de la machine.

Mauvais fonctionnements

En cas de pannes, de problèmes ou de défauts présumés à la suite d'une chute, débrancher immédiatement la fiche de la prise. Ne jamais mettre en marche une machine défectueuse.

Pour plus d'informations sur le service d'assistance aux clients et la résolution des problèmes, prière de consulter les sections « Dépannage » et « Service Clients ».

En cas d'incendie

En cas d'incendie, utiliser des extincteurs au dioxyde de carbone (CO₂). N'utiliser ni d'eau ni d'extincteurs à poudre.

Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Português

Opérations préliminaires

Ne JAMAIS extraire le bac d'égouttement lorsque la machine est en marche. Attendre quelques minutes après la mise en marche et/ou l'arrêt puisque la machine effectue un cycle de rinçage/auto-nettoyage (voir section « Cycle de rinçage/auto-nettoyage »).

Ne remplir le réservoir qu'avec de l'eau fraîche non pétillante. L'eau chaude et/ou d'autres liquides peuvent abîmer le réservoir et/ou la machine. Ne pas mettre en marche la machine sans eau. S'assurer que le réservoir est suffisamment plein.

Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café moulu, soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café, peuvent endommager la machine.

Moulin à café réglable en céramique

Attention ! Tourner le bouton de réglage mouture situé à l'intérieur du réservoir à café seulement par la Clé de réglage du moulin à café et lorsque le moulin à café est en marche. Il est interdit d'introduire des substances autres que du café en grains dans le réservoir. Ne pas introduire de café moulu et/ou soluble dans le réservoir à café en grains.

Attention : le moulin à café contient des parties en mouvement qui peuvent être dangereuses ; il est donc interdit d'y mettre les doigts et/ou autres objets. En cas de mauvais fonctionnement, arrêter l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF et débrancher la fiche de la prise avant d'effectuer toute intervention dans le réservoir à café en grains. Ne pas verser de café en grains lorsque le moulin à café est en marche.

Distribution de café avec du café prémoulu

Attention : verser uniquement du café prémoulu dans le compartiment. L'introduction d'autres substances ou objets peut provoquer de graves dommages à la machine qui ne sont pas couverts par la garantie.

Thermos

Attention ! Utiliser le Thermos pour la préparation des boissons et l'eau potable pour son nettoyage. Ne jamais utiliser le récipient avec des liquides autres que ceux indiqués.

Introduction/enlèvement de la carafe à lait

Il est interdit de forcer la carafe au-delà de son inclinaison naturelle.

Distribution d'eau chaude

Attention ! Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début : danger de brûlures. Le dispositif peut atteindre des températures élevées : éviter tout contact direct avec les mains.

Nettoyage général

Ne pas plonger la machine dans l'eau. Ne laver aucun composant de la machine au lave-vaisselle. Ne pas utiliser d'objets pointus ou de produits chimiques agressifs (solvants) pour le nettoyage. Pour le nettoyage de la machine, utiliser un chiffon doux, légèrement imbibé d'eau. Ne pas faire sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou traditionnel.

Nettoyage du Groupe de distribution à l'aide des « Tablettes de dégraissage »

Attention : les « Tablettes de dégraissage » ne sont à utiliser que pour le nettoyage. Elles n'ont aucune fonction détartrante. Pour le détartrage, utiliser le détartrant Saeco et suivre la procédure décrite à la section « Détartrage ».

Lubrification du Groupe de distribution

Nous tenons à souligner que si la lubrification du groupe de distribution n'est pas effectuée tous les mois, ceci pourrait compromettre le bon fonctionnement de l'appareil. La réparation n'est pas couverte par la garantie.

Détartrage

Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil pourrait cesser de fonctionner régulièrement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.


Attention ! Ne pas boire la solution détartrante et les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

Attention ! Retirer le filtre « Intenza » avant d'introduire le détartrant.

Élimination

L'appareil est conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



Le logo  ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés.

Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucratif.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.

ES - Normas de seguridad

Antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual y conservarlo para posibles referencias en el futuro.

No dejar nunca que las partes bajo tensión entren en contacto con agua: ¡riesgo de cortocircuito! ¡El vapor y el agua caliente pueden causar quemaduras! No dirigir nunca el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!

Uso previsto

Esta máquina de café ha sido diseñada exclusivamente para uso doméstico. ¡Se prohíbe realizar cualquier modificación técnica así como el uso ilícito de la máquina debido al serio riesgo que ello conlleva! Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias, a menos que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que sean instruidas por dicho responsable en cómo usarlo.

Alimentación de corriente - Cable de alimentación

Conectar la máquina de café sólo a una toma de corriente adecuada. La toma a la que se conectará la máquina debe:

- ser adecuada para el tipo de enchufe instalado en la máquina;
- respetar las especificaciones de dimensionamiento indicadas en la placa de datos del aparato;

- estar conectada a una eficiente instalación de puesta a tierra. No usar nunca la máquina de café si el cable de alimentación está defectuoso o dañado. Si el cable de alimentación está dañado, solicitar al fabricante o a un centro de asistencia autorizado la sustitución del mismo. Procurar que el cable de alimentación no pase por esquinas o cantos agudos ni por encima de objetos muy calientes. Protegerlo del aceite. No transportar ni tirar de la máquina de café sosteniéndola por el cable. No desenchufar la máquina tirando del cable ni tocar el enchufe con las manos mojadas. Procurar que el cable de alimentación no cuelgue libremente de mesas o estanterías.

Protección de terceras personas

Mantener la máquina fuera del alcance de los niños para evitar que jueguen con ella. Los niños no se dan cuenta de los peligros relacionados con el uso indebido de un electrodoméstico. No dejar al alcance de los niños los materiales usados para embalar la máquina.

Riesgo de quemaduras

No dirigir contra uno mismo ni contra terceras personas el chorro de vapor y/o de agua caliente: ¡riesgo de quemaduras!

Colocación - Espacio para el uso y el mantenimiento

Para un uso óptimo se aconseja:

- elegir una superficie de apoyo segura, bien nivelada, donde nadie pueda volcar el aparato o resultar herido;
- elegir un ambiente suficientemente iluminado e higiénico, y en el que la toma de corriente sea de fácil acceso;
- dejar una distancia mínima entre la máquina y la pared, tal como muestra la figura;
- durante las fases de encendido y apagado de la máquina, se aconseja colocar un vaso vacío bajo la salida de café.

No someter la máquina a temperaturas inferiores a 0°C, ya que el frío podría dañarla. No usar la máquina de café al aire libre.

No apoyar la máquina sobre superficies muy calientes ni colocarla cerca de llamas abiertas a fin de evitar que su carrocería se derrita o resulte dañada.

Limpieza y conservación de la máquina

Mantener la máquina en el mejor estado posible, limpia y conservándola adecuadamente. La máquina utiliza ingredientes naturales para la preparación de las bebidas (café, agua, leche, etc.), por lo que podrían quedar posos de café molido o agua condensada en su superficie de apoyo. Por esta razón, se aconseja limpiar periódicamente tanto las partes visibles de la máquina como la zona subyacente.

Es altamente aconsejable limpiar la máquina antes de guardarla:

- no utilizar para uso alimentario el agua que haya permanecido en el depósito y/o en el circuito de agua durante varios días. Cuando no vaya a utilizarse la máquina durante un largo período, suministrar agua según lo descrito en el apartado "Suministro de agua caliente";
- apagar la máquina mediante el interruptor general y limpiarla. Por último, desconectar el enchufe de la toma. Esperar a que la máquina se haya enfriado.

¡Nunca sumergir la máquina en agua! Mantener en lugar seco, fuera del alcance de los niños. Proteger del polvo y de la suciedad. Queda terminantemente prohibido manipular las partes internas de la máquina.

Mal funcionamiento

En caso de averías, problemas o funcionamiento sospechoso tras una caída, desconectar inmediatamente la máquina de la toma de corriente. No poner nunca en funcionamiento la máquina si está averiada.

Para más información sobre el servicio clientes y la resolución de problemas, consultar los capítulos "Resolución de problemas" y "Servicio clientes".

Antiincendio

En caso de incendio usar extintores de anhídrido carbónico (CO₂). No usar agua ni extintores de polvo.

Operaciones preliminares

No extraer NUNCA la bandeja de goteo con la máquina encendida. Esperar un par de minutos tras el encendido y/o el apagado, ya que la máquina realiza un ciclo de enjuague/autolimpieza (véase el apartado "Ciclo de enjuague/autolimpieza").

Introducir siempre en el depósito sólo agua fresca sin gas. El agua caliente y/u otros líquidos pueden dañar el depósito y/o la máquina. No poner en funcionamiento la máquina sin agua. Asegurarse de que haya suficiente agua en el depósito.

Introducir siempre en el contenedor sólo café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introduce en el contenedor de café cualquier otro producto, como café molido o soluble.

Molinillo de café regulable de cerámica

¡Atención! El mando de regulación del grado de molido, ubicado en el interior del contenedor de café, debe girarse mediante la Llave de regulación del molinillo de café sólo con el molinillo de café en funcionamiento. No introducir ningún producto en el contenedor que no sea café en grano. No introducir café molido y/o soluble en el contenedor de café en grano.

Atención: el molinillo de café contiene componentes móviles potencialmente peligrosos, por lo que se prohíbe introducir los dedos y/u otros objetos en su interior. En caso de mal funcionamiento, apagar la máquina pulsando el botón ON/OFF y desconectar el enchufe de la toma antes de realizar cualquier tipo de intervención en el interior del contenedor de café en grano. No echar café en grano con el molinillo de café en funcionamiento.

Suministro de café con café premolido

¡Atención! Utilizar el termo únicamente para la preparación de bebidas y con agua potable para la limpieza. No utilizar nunca el contenedor con líquidos distintos a los indicados.

Termo

¡Atención! Utilizar el contenedor únicamente con leche (para la preparación de las bebidas) y con agua potable (para su limpieza). No utilizar nunca el contenedor para tratar líquidos distintos de los citados.

Introducción/extracción de la jarra de leche

No forzar nunca la jarra más allá de su inclinación natural.

Suministro de agua caliente

¡Atención! Al inicio del suministro pueden producirse pequeñas salpicaduras de agua caliente: riesgo de quemaduras. El dispositivo puede alcanzar temperaturas elevadas: evitar el contacto directo con las manos.

Limpieza general

No sumergir la máquina en agua. No lavar ninguno de sus componentes en el lavavajillas. No utilizar objetos puntiagudos o productos químicos agresivos (solventes) para la limpieza. Para la limpieza de la máquina, usar un paño suave humedecido con agua. No secar la máquina ni sus componentes usando un horno de microondas y/o un horno convencional.

Limpieza del grupo de café con las "Pastillas desengrasantes"

Atención: las "Pastillas desengrasantes" deben utilizarse exclusivamente para la limpieza y no tienen ninguna función descalcificante. Para la descalcificación, utilizar el producto descalcificante Saeco y seguir el procedimiento descrito en el capítulo "Descalcificación".

Lubricación del grupo de café

Recordamos que la falta de lubricación mensual del grupo de café puede afectar al correcto funcionamiento del aparato. La reparación no estará cubierta por la garantía.

Descalcificación

La omisión de esta operación puede hacer que la máquina deje de funcionar correctamente, en cuyo caso la reparación no estará cubierta por la garantía.


¡Atención! No beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.

¡Atención! Quitar el filtro "Intenza" antes de añadir el producto descalcificante.

Eliminación del aparato

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.

Este producto se debe entregar al punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje.

Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

PT - Normas de segurança

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o presente manual e conserve-o para eventuais referências futuras.

Nunca coloque em contacto com água as partes sob tensão: perigo de curto-circuito! O vapor e a água quente podem provocar queimaduras! Nunca dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!

Utilização prevista

A máquina para café destina-se exclusivamente à utilização doméstica. Qualquer modificação técnica e toda a utilização ilícita são proibidas visto que implicam riscos graves! O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, mentais ou sensoriais ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam ensinados por essa mesma pessoa a utilizar o aparelho.

Alimentação de corrente - Cabo de alimentação

Ligue a máquina de café apenas a uma tomada de corrente adequada. A tomada à qual liga a máquina deverá:

- estar conforme o tipo de ficha instalada na própria máquina;
- ser dimensionada a fim de respeitar as especificações indicadas na placa

de dados do aparelho;

- estar ligada a uma instalação de ligação à terra eficiente.
Nunca utilize a máquina para café se o cabo de alimentação estiver defeituoso ou danificado. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência autorizado. Não passe o cabo de alimentação por ângulos ou sob arestas vivas, por cima de objectos muito quentes e proteja-o do óleo. Não desloque ou puxe a máquina para café agarrando-a pelo cabo. Não tire a ficha puxando pelo cabo e não toque nela com as mãos molhadas. Evite que o cabo de alimentação caia livremente de mesas ou estantes.

Protecção de outras pessoas

Mantenha as crianças sob supervisão, para evitar que brinquem com o aparelho. As crianças não se apercebem do perigo associado aos electrodomésticos. Não deixe ao seu alcance os materiais utilizados para embalar a máquina.

Perigo de queimaduras

Evite dirigir contra si mesmo e/ou outras pessoas o jacto de vapor e/ou água quente: perigo de queimaduras!

Colocação - Espaço para a utilização e manutenção

Para uma utilização ideal aconselha-se que:

- escolha uma base de apoio segura, bem nivelada, onde ninguém possa derrubar o aparelho ou ficar ferido;
- escolha um ambiente suficientemente iluminado, higiénico e com uma tomada de corrente facilmente alcançável;
- preveja uma distância mínima das paredes da máquina como indicado na figura.;
- durante as fases de ligação e desligamento da máquina, aconselhamos a colocar um copo vazio debaixo do distribuidor.

Não mantenha a máquina a temperaturas inferiores a 0°C; existe o perigo que o gelo a possa danificar. Não utilize a máquina de café ao ar livre.

Não coloque a máquina em superfícies muito quentes e perto de chamas livres para evitar que a carcaça se funda ou fique danificada.

Limpeza e conservação da máquina

Mantenha a máquina em boas condições, limpa e conserve-a de forma adequada. A partir do momento em que a máquina utiliza ingredientes naturais para preparar bebidas (café, água, leite, etc.), alguns resíduos de café moído ou água condensada poderão permanecer na superfície de apoio. Por esta razão, é recomendável limpar periodicamente tanto as partes visíveis da máquina como a zona inferior.

Antes de voltar utilizar a máquina, é recomendável limpar a mesma:

- a água que permanece no reservatório e/ou no circuito da água durante vários dias não deve ser utilizada para fins alimentares. Se a máquina tiver de permanecer inactiva durante um longo tempo, distribua água conforme descrito no parágrafo "Distribuição de água quente";
- desligue a máquina através do interruptor geral e limpe-a. Por fim, retire a ficha da tomada. Aguarde que a máquina arrefeça.

Nunca mergulhe a máquina em água! Conserve-a num local seco e afastada do alcance das crianças. Proteja-a do pó e da sujidade.

É estritamente proibido alterar as partes interiores da máquina.

Problemas no funcionamento

No caso de avarias, problemas ou suspeita de defeito após uma queda, retire imediatamente a ficha da tomada. Nunca coloque em funcionamento uma máquina defeituosa.

Para obter mais informações sobre o serviço de assistência a clientes e sobre

a resolução de problemas, consulte os capítulos "Resolução de problemas" e "Serviço de assistência a clientes".

Combate a incêndio

Em caso de incêndio, utilize extintores de anidrido de carbónico (CO₂). Não utilize água ou extintores de pó.

Operações preliminares

NUNCA extraia a bandeja de limpeza com a máquina ligada. Aguarde alguns minutos após a ligação e/ou o desligamento, enquanto a máquina efectua um ciclo de enxágue/auto-limpeza (veja o parágrafo "Ciclo de enxágue/auto-limpeza").

Coloque no reservatório sempre e apenas água fresca sem gás. A água quente e/ou outros líquidos podem danificar o reservatório e/ou a máquina. Não coloque a máquina em funcionamento sem água. Assegure-se de que há água suficiente dentro do reservatório.

Coloque no recipiente sempre e apenas café em grãos. Café moído, solúvel, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café, podem danificar a máquina.

Moinho de café ajustável em cerâmica

Atenção! O botão de ajuste da moagem, colocado no interior do recipiente de café, deve ser rodado com a Chave de ajuste do moinho de café apenas quando o moinho de café estiver em funcionamento. Nunca introduza material, para além de café em grãos, no recipiente. Não introduza café moído e/ou solúvel no recipiente de café em grãos.

Atenção: o moinho de café contém partes móveis potencialmente perigosas; por isso, é proibido introduzir os dedos e/ou outros objectos no seu interior. Em caso de mau funcionamento, desligue o aparelho pressionando a tecla ON/OFF e extraia a ficha da tomada antes de efectuar qualquer tipo de intervenção no interior do recipiente de café em grãos. Não coloque café em grãos quando o moinho de café estiver em funcionamento.

Distribuição de café com café pré-moído

Atenção: no compartimento deite apenas café pré-moído. A introdução de outras substâncias e/ou objectos poderá causar sério danos à máquina, os quais não estão cobertos pela garantia.

Termo

Atenção! Utilize o Termo para a preparação das bebidas e água potável para a limpeza. Nunca utilize o recipiente com líquidos diferentes dos indicados.

Introdução/remoção da jarra de leite

É proibido forçar a jarra para além da sua inclinação natural.

Distribuição de água quente

Atenção! No início podem verificar-se breves jactos de água quente: perigo de queimaduras. O dispositivo pode alcançar temperaturas elevadas; evite tocá-lo directamente com as mãos.

Limpeza geral

Não mergulhe a máquina na água. Não lave nenhum dos seus componentes em máquinas de lavar louça. Não utilize objectos pontiagudos ou produtos químicos agressivos (solventes) para a limpeza. Para a limpeza do máquina utilize um pano macio humedecido em água. Não seque a máquina e/ou os seus componentes utilizando um forno microondas e/ou um forno convencional.

Limpeza do Grupo café com as "Pastilhas desengordurantes"

Atenção: as cápsulas de "Pastilhas desengordurantes" devem ser utilizadas apenas para a limpeza e não possuem qualquer função descalcificante. Para a descalcificação, utilize o descalcificante Saeco e siga o procedimento descrito no capítulo "Descalcificação".

Lubrificação do Grupo Café

Recordamos que a falta de lubrificação mensal do grupo de café poderá fazer com que o seu aparelho deixe de funcionar correctamente. A reparação não está coberta pela garantia.

Descalcificação

A não execução desta operação fará com que o seu aparelho deixe de funcionar regularmente, neste caso, a reparação não está coberta pela garantia.


Atenção! Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até à conclusão do ciclo. Nunca utilize, em nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.

Atenção! Retire o filtro "Intenza" antes de introduzir o descalcificante.

Desmantelamento

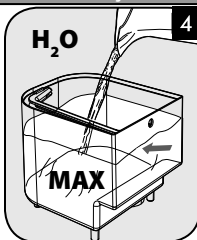
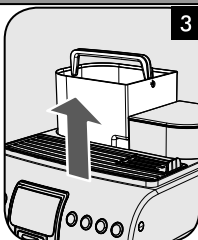
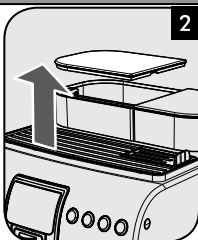
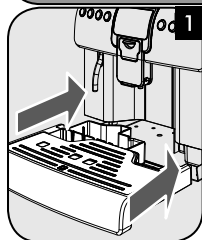
Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/CE.



O símbolo  impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.

FIRST INSTALLATION

PRIMA INSTALLAZIONE - ERSTE INSTALLATION - PREMIÈRE INSTALLATION
PRIMERA INSTALACIÓN - PRIMEIRA INSTALAÇÃO

EN Fully insert the drip tray.

IT Inserire la vasca raccogli-gocce fino a battuta.

DE Die Abtropfschale bis zum Anschlag einsetzen.

FR Insérer le bac d'égouttement jusqu'à la butée.

ES Introducir la bandeja de goteo hasta el tope.

PT Introduza a bandeja de limpeza até que prenda.

EN Remove the lid from the water tank.

IT Rimuovere il coperchio dal serbatoio dell'acqua.

DE Den Deckel vom Wassertank abnehmen.

FR Retirer le couvercle du réservoir à eau.

ES Quitar la tapa del depósito de agua.

PT Retire a tampa do reservatório da água.

EN Remove the water tank by only using the handle.

IT Estrarre il serbatoio dell'acqua utilizzando solo la maniglia.

DE Den Wassertank ausschließlich am Griff entnehmen.

FR Retirer le réservoir à eau en utilisant uniquement la poignée.

ES Extraer el depósito de agua utilizando sólo la empuñadura.

PT Extraia o reservatório da água utilizando apenas a pega.

EN Fill it with fresh drinking water.

IT Riempirlo con acqua fresca potabile.

DE Mit frischem Trinkwasser auffüllen.

FR Le remplir d'eau fraîche potable.

ES Llenarlo con agua fresca potable.

PT Encha-o com água fresca potável.

EN Make sure the dispensing spout is in correct position.

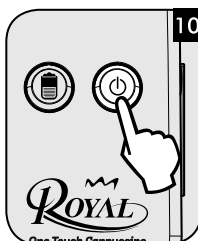
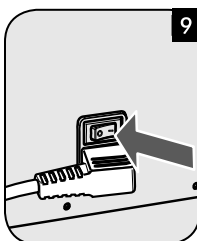
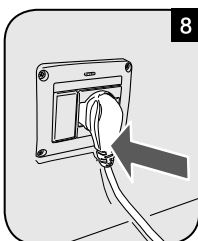
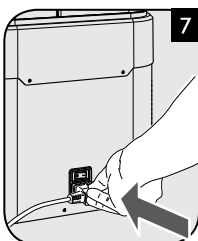
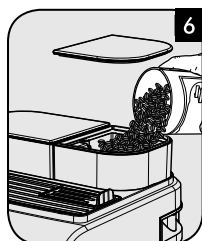
IT Accertarsi che l'erogatore sia posizionato correttamente.

DE Sicherstellen, dass der Auslauf korrekt positioniert wurde.

FR S'assurer que la buse de distribution est correctement positionnée.

ES Comprobar que la salida de café esté correctamente posicionada.

PT Assure-se que o distribuidor esteja correctamente colocado.



EN Fill the coffee bean hopper.

IT Riempire il contenitore caffè in grani.

DE Den Kaffeebohnenbehälter auffüllen.

FR Remplir le réservoir à café en grains.

ES Llenar el contenedor de café en grano.

PT Encha o recipiente de café em grãos.

EN Insert the mains in the machine.

IT Inserire la spina nella macchina.

DE Den Stecker in die Maschine einstecken.

FR Insérer la fiche dans la machine.

ES Introducir la clavija en la máquina.

PT Introduza a ficha na máquina.

EN Insert the mainsplug in the wall socket

IT Inserire la spina di corrente nella presa a muro.

DE Den Stecker in die Wandsteckdose einstecken.

FR Brancher la prise de courant sur la prise murale.

ES Conectar el enchufe a la toma de corriente de pared.

PT Introduza a ficha de corrente na tomada de parede.





EN Switch the power button to "I".

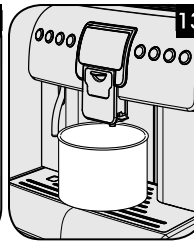
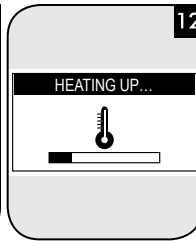
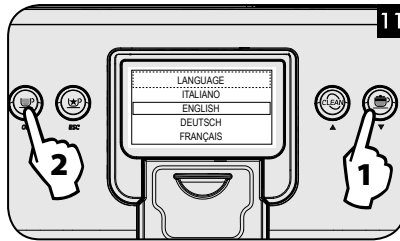
1st time go to step 11.IT Portare l'interruttore principale su "I". La 1^a volta andare al punto 11.

DE Den Hauptschalter auf „I“ stellen. Beim ersten Mal weiter mit Punkt 11.

FR Mettre l'interrupteur principal sur « I ». En cas de 1^{ère} fois passer au point 11.

ES Poner el interruptor principal en "I".

La 1^a vez, ir al punto 11.PT Coloque o interruptor principal em "I". Na 1^a vez passe para o ponto 11.EN Press the  button to switch on the machine.IT Premere il tasto  per accendere la macchina.DE Die Taste  drücken, um die Maschine einzuschalten.FR Appuyer sur la touche  pour allumer la machine.ES Pulsar el botón  para encender la máquina.PT Pressione a tecla  para ligar a máquina.



EN Press to select the language, then press to memorize! **Only for the first installation.**

IT Premere per selezionare la lingua, quindi premere per memorizzarla! **Solo alla prima installazione.**

DE Die Taste drücken, um die Sprache anzuwählen, dann für die Speicherung drücken! **Nur bei der ersten Installation.**

FR Appuyer sur pour choisir la langue, puis sur pour la mémoriser! **Uniquement lors de la première installation.**

ES Pulsar para seleccionar el idioma y luego pulsar para memorizarlo. **Sólo en la primera instalación.**

PT Pressione para seleccionar o idioma e, em seguida, pressione para memorizá-la! **Apenas na primeira instalação.**

The machine is heating up.

La macchina è in fase di riscaldamento.

Die Maschine befindet sich in der Aufheizphase.

La machine est en phase de chauffage.

La máquina está en fase de calentamiento.

A máquina está na fase de aquecimento.

Place a container under the dispensing spout.

Porre un contenitore sotto l'erogatore.

Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

Placer un récipient sous la buse de distribution.

Colocar un recipiente bajo la salida de café.

Coloque um recipiente sob o distribuidor.

The machine performs a rinse cycle.

La macchina esegue un ciclo di risciacquo.

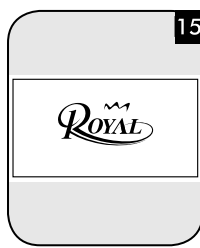
Die Maschine führt einen Spülzyklus aus.

La machine effectue un cycle de rinçage.

La máquina realiza un ciclo de enjuague.

A máquina efectua o ciclo de enxágue.

Italiano
English
Deutsch
Français
Español
Portugués



15 MANUAL RINSE CYCLE

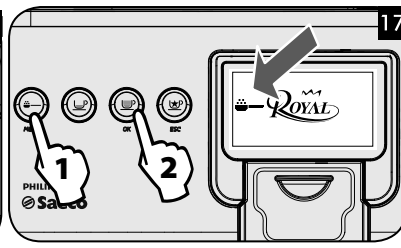
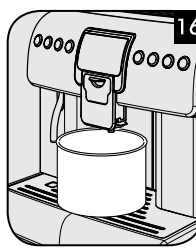
CICLO DI RISCIAQUO MANUALE

MANUELLER SPÜLZYKLUS

CYCLE DE RINÇAGE MANUEL

CICLO DE ENJUAGUE MANUAL

CICLO DE ENXAGUE MANUAL



EN Then, the machine is ready for use. Remove the cup.

IT A questo punto la macchina è pronta per l'uso. Rimuovere la tazzina.

DE In diesem Falle ist die Maschine nun betriebsbereit. Die Tasse entnehmen.

FR Maintenant la machine est prête à l'emploi. Retirer la tasse.

ES La máquina ya está lista para ser utilizada. Retirar la taza.

PT Neste ponto a máquina está pronta para ser utilizada. Retire a chávena pequena.

Place a large container under the dispensing spout.

Porre un contenitore capiente sotto l'erogatore.

Einen großen Behälter unter den Auslauf stellen.

Placer un récipient suffisamment grand sous la buse de distribution.

Colocar un recipiente grande bajo la salida de café.

Coloque um recipiente com capacidade suficiente sob o distribuidor.

Select the pre-ground coffee brewing function by pressing the button once. Then press the button.

Selezionare la funzione di erogazione del caffè premacinato premendo una volta il tasto . Successivamente premere il tasto .

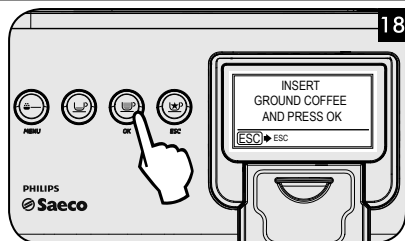
Die Funktion für die Ausgabe von vorgemahlenem Kaffee anwählen, indem die Taste ein Mal gedrückt wird. Nachfolgend die Taste drücken.

Sélectionner la fonction de distribution du café prémoulu en appuyant une fois sur la touche . Appuyer ensuite sur la touche .

Seleccionar la función de suministro de café premolido pulsando una vez el botón . A continuación, pulsar el botón .

Selecione a função de distribuição do café pré-moído pressionando uma vez a tecla . Em seguida, pressione a tecla .

Italiano
English
Deutsch
Français
Español
Portugués



18

Repeat the operations from step 16 to step 18 for 3 times, then continue with step 19.

Ripetere le operazioni dal punto 16 al punto 18 per 3 volte, quindi procedere con il punto 19.

Die Vorgänge von Punkt 16 bis Punkt 18 insgesamt 3 Mal wiederholen. Danach zu Punkt 19 übergehen.

Répéter 3 fois les opérations du point 16 au point 18, passer ensuite au point 19.

Repetir 3 veces las operaciones del punto 16 al punto 18; después pasar al punto 19.

Repita as operações do ponto 16 ao ponto 18 por 3 vezes, depois passe ao ponto 19.

EN Note: Do not add pre-ground coffee into the compartment. Press the button. Wait until the dispensing procedure is complete.

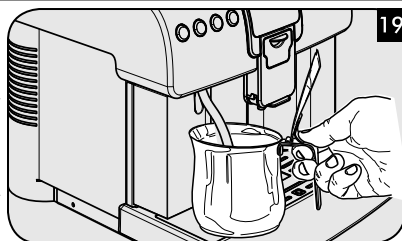
IT Nota: Non aggiungere caffè premacinato nel vano. Premere il tasto . Attendere il termine dell'erogazione.

DE Hinweis: Keinen vorgemahlten Kaffee in das Fach einfüllen. Die Taste drücken. Das Ende der Ausgabe abwarten.

FR Remarque : ne pas ajouter de café prémoulu dans le logement. Appuyer sur la touche . Attendre la fin de la distribution.

ES Nota: no añadir café premolido en el compartimento. Pulsar el botón . Esperar a que termine el suministro.

PT Obs.: Não adicione café pré-moído no compartimento. Pressione a tecla . Aguarde a conclusão da distribuição.



19

Place a large container under the hot water wand.

Porre un contenitore capiente sotto il tubo acqua calda.

Einen großen Behälter unter die Heißwasserdüse stellen.

Placer un récipient suffisamment grand sous la buse d'eau chaude.

Colocar un recipiente grande bajo el tubo de agua caliente.

Coloque um recipiente com capacidade suficiente sob o tubo de água quente.



20

EN Press the button. Then the button.

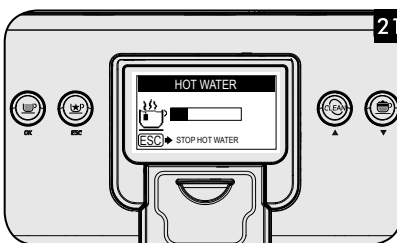
IT Premere il tasto . Successivamente premere il tasto .

DE Die Taste drücken. Nachfolgend die Taste drücken.

FR Appuyer sur la touche . Appuyer ensuite sur la touche .

ES Pulsar el botón . A continuación, pulsar el botón .

PT Pressione a tecla . Em seguida, pressione a tecla .



21

When the hot water dispensing procedure is complete, empty the container.

Al termine dell'erogazione dell'acqua calda vuotare il contenitore.

Nach Abschluss der Ausgabe des heißen Wassers den Behälter leeren.

Une fois la distribution d'eau chaude terminée, vider le récipient.

Una vez finalizado el suministro de agua caliente, vaciar el recipiente.

Ao terminar a distribuição de água quente, esvazie o recipiente.



22

Then, the machine is ready for use.

A questo punto la macchina è pronta per l'uso.

In diesem Falle ist die Maschine nun betriebsbereit.

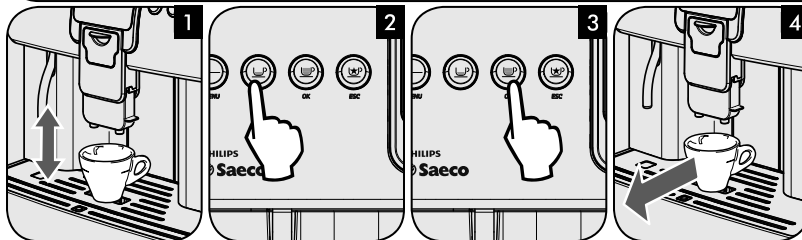
Maintenant la machine est prête à l'emploi.

La máquina ya está lista para ser utilizada.

Neste ponto a máquina está pronta para ser utilizada.

FIRST ESPRESSO

PRIMO ESPRESSO - ERSTER ESPRESSO - PREMIER CAFÉ EXPRESSO
PRIMER CAFÉ EXPRES - PRIMEIRO EXPRESSO



EN	Adjust the dispensing spout.	Press the ☺ button to brew espresso or...	...press the ☺ button to brew coffee.	At the end of the process, remove the cup.
IT	Regolare l'erogatore.	Premere il tasto ☺ per erogare un espresso oppure...	... premere il tasto ☺ per erogare un caffè.	Al termine della procedura, rimuovere la tazza.
DE	Den Auslauf einstellen.	Die Taste ☺ für die Ausgabe eines Espresso oder die Taste ☺ für die Ausgabe eines Kaffees drücken.	Zum Abschluss des Vorgangs die Tasse entnehmen.
FR	Régler la buse de distribution.	Appuyer sur la touche ☺ pour distribuer un café expresso ou...	...appuyer sur la touche ☺ pour distribuer un café.	À la fin de la préparation, retirer la tasse.
ES	Ajustar la salida de café.	Pulsar el botón ☺ para suministrar un café expreso o...	... pulsar el botón ☺ para suministrar un café.	Cuando el procedimiento termine, retirar la taza.
PT	Ajuste o distribuidor.	Pressione a tecla ☺ para distribuir um expresso ou...	...pressione a tecla ☺ para distribuir um café.	No final do procedimento, retire a chávena pequena.

Italiano

English

Deutsch

Français

Español

Português

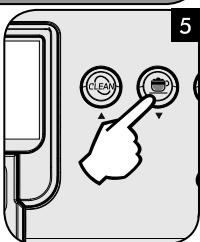
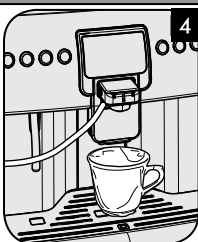
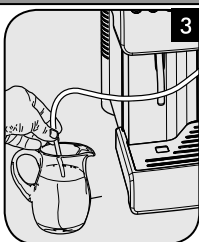
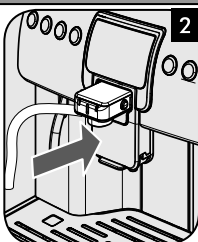
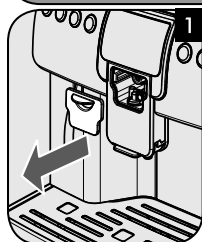
MY ESPRESSO

IL MIO ESPRESSO - MEIN ESPRESSO - MON CAFÉ EXPRESSO - MI CAFÉ EXPRES - O MEU EXPRESSO



EN	Press and hold the ☺ button until "MEMO" is displayed	The machine is programming.	The machine starts brewing.	Wait until the desired quantity is reached...	... press ☺ to stop. Stored!
IT	Tenere premuto il tasto ☺ fino a quando viene visualizzato "MEMO".	La macchina è in fase di programmazione.	La macchina inizia l'erogazione.	Attendere fino a quando viene raggiunta la quantità desiderata...	... premere ☺ per terminare l'operazione. Memorizzato!
DE	Die Taste ☺ gedrückt halten, bis die Angabe „MEMO“ angezeigt wird.	Die Maschine befindet sich in der Programmierphase.	Die Maschine beginnt mit der Ausgabe.	Abwarten, bis die gewünschte Menge erreicht wird...	... und ☺ drücken, um den Vorgang zu beenden. Gespeichert!
FR	Garder appuyée la touche ☺ jusqu'à l'affichage du message « MEMO ».	La machine est en phase de programmation.	La machine commence à distribuer la boisson.	Attendre que la quantité désirée ait été distribuée...	... appuyer sur ☺ pour arrêter l'opération. Mémoirisé !
ES	Mantener pulsado el botón ☺ hasta que se visualice "MEMO".	La máquina entra en fase de programación.	La máquina comienza el suministro.	Esperar a que se alcance la cantidad deseada...	... pulsar ☺ para terminar la operación. ¡Memorizado!
PT	Mantenha pressionada a tecla ☺ até que seja mostrado "MEMO".	A máquina está na fase de programação.	A máquina inicia a distribuição.	Aguarde até que seja atingida a quantidade desejada...	... pressione ☺ para terminar a operação. Memorizado!

FIRST CAPPUCCINO

PRIMO CAPPUCCINO - ERSTER CAPPUCCINO - PREMIER CAPPUCCINO
PRIMER CAPUCHINO - PRIMEIRO CAPPUCCINO

EN Remove the cover from the front side.

IT Rimuovere il coperchio posto sulla parte anteriore.

DE Den Deckel vom vorderen Teil abnehmen.

FR Enlever le couvercle placé sur la partie avant.

ES Quitar la tapa ubicada de la parte frontal.

PT Retire a tampa situada na parte anterior.

EN Insert the Cappuccinatore into its seat until it locks into place.

IT Inserire il Cappuccinatore nella sua sede fino a battuta.

DE Den Cappuccinatore bis zum Anschlag in seine Aufnahme einstecken.

FR Introduire le Cappuccinatore dans son logement jusqu'à la butée.

ES Introducir el Cappuccinatore en su alojamiento hasta el tope.

PT Introduza o Cappuccinatore na sua sede até que prenda.

EN Insert the clean hose directly in the milk container.

IT Inserire il tubo pulito direttamente nel contenitore del latte.

DE Den sauberen Schlauch direkt in den Milchbehälter einstecken.

FR Insérer le tuyau propre directement dans le réservoir à lait.

ES Introducir el tubo limpio directamente en el contenedor de la leche.

PT Introduza o tubo limpo directamente no recipiente do leite.

EN Place the cup under the dispensing spout.

IT Posizionare una tazzina sotto l'erogatore.

DE Eine Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen.

FR Positionner une tasse sous la buse de distribution.

ES Colocar una taza bajo la salida de café.

PT Coloque uma chávena pequena sob o distribuidor.

EN Press the button.

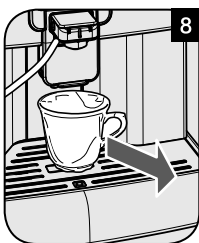
IT Premere il tasto.

DE Die Taste drücken.

FR Appuyer sur la touche.

ES Pulsar el botón.

PT Pressione a tecla.



EN The machine dispenses frothed milk.

IT La macchina eroga il latte montato.

DE Die Maschine gibt die geschäumte Milch aus.

FR La machine distribue le lait émulsionné.

ES La máquina suministra la leche montada.

PT A máquina distribui o leite batido.

EN The machine brews coffee.

IT La macchina eroga il caffè.

DE Die Maschine gibt den Kaffee aus.

FR La machine distribue le café.

ES La máquina suministra el café.

PT A máquina distribui o café.

EN At the end of the preparation remove the cup.

IT Al termine della preparazione, rimuovere la tazzina.

DE Zum Abschluss der Zubereitung die Tasse entnehmen.

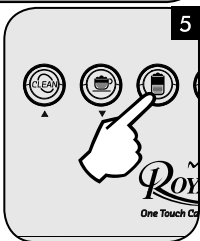
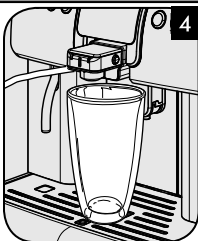
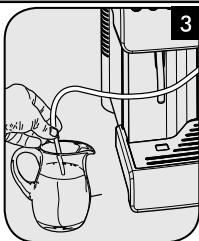
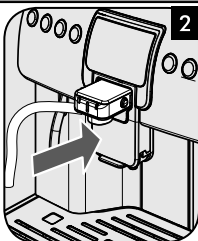
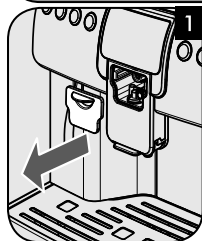
FR À la fin de la préparation, retirer la tasse.

ES Cuando la preparación esté lista, retirar la taza.

PT No fim da preparação, retire a chávena pequena.

FIRST LATTE MACCHIATO

PRIMO LATTE MACCHIATO - ERSTE LATTE MACCHIATO - PREMIER LAIT NOISSETTE
PRIMERA LECHE MANCHADA - PRIMEIRO LEITE MACCHIATO



EN Remove the cover from the front side.

Insert the Cappuccinatore into its seat until it locks into place.

Insert the clean hose directly in the milk container.

Place the cup under the dispensing spout.

Press the  button.

IT Rimuovere il coperchio posto sulla parte anteriore.

Inserire il Cappuccinatore nella sua sede fino a battuta.

Inserire il tubo pulito direttamente nel contenitore del latte.

Posizionare un bicchiere sotto l'erogatore.

Premere il tasto .

DE Den Deckel vom vorderen Teil abnehmen.

Den Cappuccinatore bis zum Anschlag in seine Aufnahme einstecken.

Den sauberen Schlauch direkt in den Milchbehälter einstecken.

Eine Tasse unter den Kaffeeauslauf stellen.

Die Taste  drücken.

FR Enlever le couvercle placé sur la partie avant.

Introduire le Cappuccinatore dans son logement jusqu'à la butée.

Insérer le tuyau propre directement dans le réservoir à lait.

Positionner une tasse sous la buse de distribution.


Appuyer sur la touche .

ES Quitar la tapa ubicada de la parte frontal.

Introducir el Cappuccinatore en su alojamiento hasta el tope.

Introducir el tubo limpio directamente en el contenedor de la leche.

Colocar una taza bajo la salida de café.

Pulsar el botón .

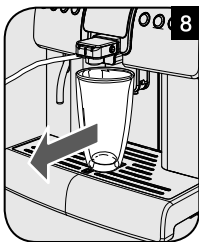
PT Retire a tampa situada na parte anterior.

Introduza o Cappuccinatore na sua sede até que prenda.

Introduza o tubo limpo directamente no recipiente do leite.

Coloque uma chávena pequena sob o distribuidor.

Pressione a tecla .



EN The machine dispenses frothed milk.

The machine brews coffee.

At the end of the preparation remove the cup.

IT La macchina eroga il latte montato.

La macchina eroga il caffè.

Al termine della preparazione, rimuovere il bicchiere.

DE Die Maschine gibt die geschäumte Milch aus.

Die Maschine gibt den Kaffee aus.

Zum Abschluss der Zubereitung die Tasse entnehmen.

FR La machine distribue le lait émulsionné.

La machine distribue le café.

À la fin de la préparation, retirer la tasse.

ES La máquina suministra la leche montada.

La máquina suministra el café.

Quando la preparación esté lista, retirar la taza.

PT A máquina distribui o leite batido.

A máquina distribui o café.

No fim da preparação, retire a chávena pequena.

Italiano

English

Deutsch

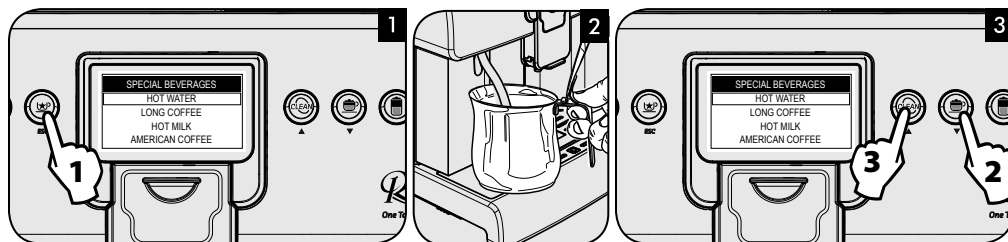
Français

Español

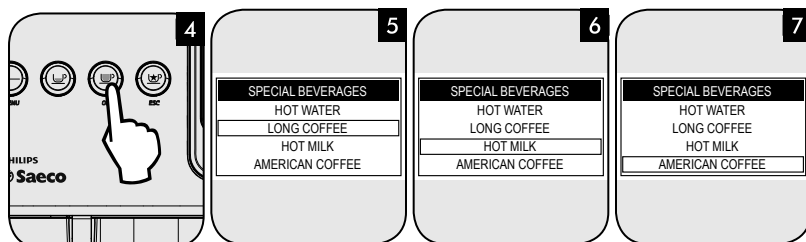
Português

"SPECIAL" Beverages

Bevande "SPECIAL" - Getränke "SPECIAL" - Boissons « SPECIAL »
Bebidas "SPECIAL" - Bebidas "SPECIAL"



EN	Press the button. The display shows the page for "special" beverages.	Place a container under the hot water wand.	Select the desired beverage by pressing the or button.
IT	Premere il tasto .	Porre un contenitore sotto il tubo acqua calda.	Selezionare la bevanda desiderata premendo il tasto o .
DE	Die Taste drücken. Die Seite der Getränke „Special“ wird angezeigt.	Einen Behälter unter die Heißwasserdüse stellen.	Das gewünschte Getränk anwählen, indem die Taste oder gedrückt wird.
FR	Appuyer sur la touche .	Placer un récipient sous la buse d'eau chaude.	Sélectionner la boisson souhaitée en appuyant sur les touches ou .
ES	Pulsar el botón .	Colocar un recipiente bajo el tubo de agua caliente.	Seleccionar la bebida que se desea pulsando los botones o .
PT	Pressione a tecla .	Coloque um recipiente sob o tubo de água quente.	Selecione a bebida desejada pressionando a tecla ou .

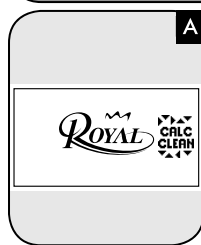


EN	Press the button to start the preparation.	in the special beverages, you can also find long coffee...	... hot milk...	... American coffee.
IT	Premere il tasto per iniziare la preparazione.	Le bevande speciali includono caffè lungo...	...latte caldo...	...e caffè americano.
DE	Die Taste drücken, um die Zubereitung zu beginnen.	Die Getränke Special umfassen den großen Kaffee...	... die heiße Milch und den amerikanischen Kaffee.
FR	Appuyer sur la touche pour commencer la préparation.	Les boissons « special » comprennent café allongé...	...lait chaud...	...et café américain.
ES	Pulsar el botón para iniciar la preparación.	Las bebidas especiales incluyen café largo...	... leche caliente...	... y café americano.
PT	Pressione a tecla para iniciar a preparação.	As bebidas especiais incluem café longo...	...leite quente...	... e café americano.

DESCALING - 30 min.

**DECALCIFICAZIONE - ENTKALKUNG - DÉTARTRAGE
DESCALCIFICACIÓN - DESCALCIFICAÇÃO**

- Italiano
- English
- Deutsch
- Français
- Español
- Português



A (A) is displayed when the machine needs a descaling cycle. At the following start-up (B) will be displayed, which provides quick access to the descaling cycle. Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!

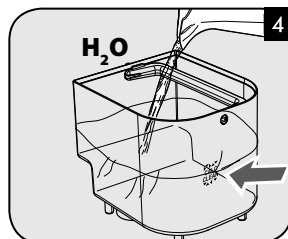
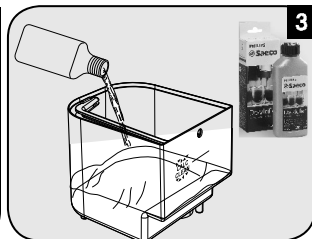
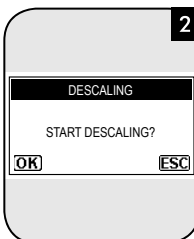
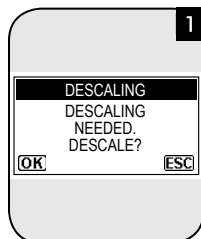
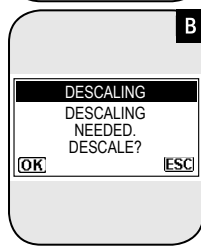
IT Il display (A) appare quando la macchina necessita di un ciclo di decalcificazione. Al successivo avvio verrà mostrato il display (B) che consente di accedere velocemente al ciclo di decalcificazione.
Se questa operazione non viene svolta, il vostro apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!

DE Das Display (A) wird angezeigt, wenn die Maschine einen Entkalkungszyklus erfordert. Bei der nächsten Einschaltung wird das Display (B) angezeigt, mit dem der Entkalkungszyklus schnell gestartet werden kann.
Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf Ihrem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt!

FR Le message (A) apparaît quand la machine nécessite un cycle de détartrage. Lors du démarrage suivant apparaîtra le message (B) qui permet d'accéder rapidement au cycle de détartrage.
Si cette opération n'est pas effectuée, votre appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie!

ES La pantalla (A) aparece cuando la máquina requiere un ciclo de decalcificación. Al volver a encender la máquina, se mostrará la pantalla (B), que permite acceder rápidamente al ciclo de decalcificación.
Si esta operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, la reparación no estará cubierta por la garantía!

PT O visor (A) aparece quando a máquina precisa de um ciclo de decalcificação. No início seguinte será mostrado o visor (B) que permite aceder rapidamente ao ciclo de decalcificação.
Se esta operação não for realizada, o seu aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!



EN Press the button to enter the descaling menu.

Press the button to start the DESCALING cycle.

Pour the descaling solution.

Fill with fresh water up to the level indicated by the icon.

IT Premere il tasto per accedere al menu della decalcificazione.

Premere il tasto per avviare il ciclo di DECALCIFICAZIONE.

Versare la soluzione decalcificante.

Riempire con acqua fresca fino al livello indicato dal simbolo.

DE Die Taste drücken, um das Menü der Entkalkung zu öffnen.

Die Taste drücken, um den Zyklus der ENTKALKUNG zu starten.

Die Entkalkerlösung einfüllen.

Frisches Wasser bis zur Füllstandanzeige einfüllen.

FR Appuyer sur la touche pour accéder au menu de détartrage.

Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle de DÉTARTRAGE.

Verser la solution détartrante.

Remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau indiqué par le symbole.

ES Pulsar el botón para acceder al menú de decalcificación.

Pulsar el botón para iniciar el ciclo de DESCALCIFICACIÓN.

Verter la solución decalcificante.

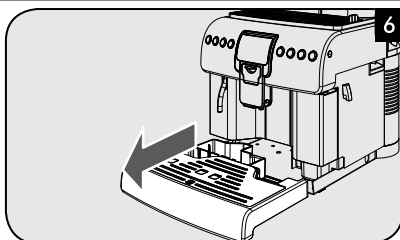
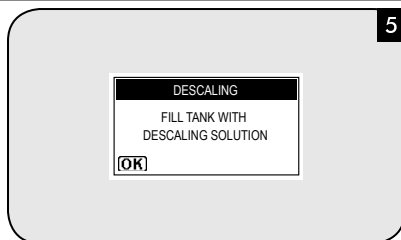
Rellenar con agua fresca hasta el nivel indicado por el símbolo.

PT Pressione a tecla para aceder ao menu de decalcificação.

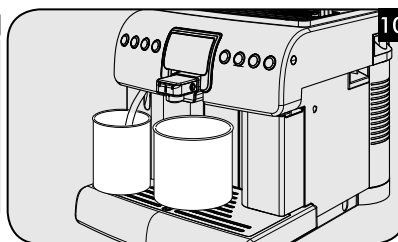
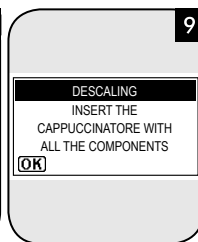
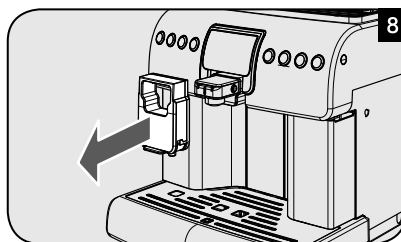
Pressione a tecla para iniciar o ciclo de DECALCIFICAÇÃO.

Verta a solução decalcificante.


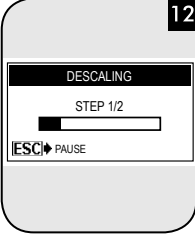

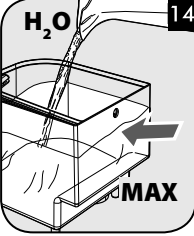






Encha com água fresca até ao nível indicado pelo símbolo.

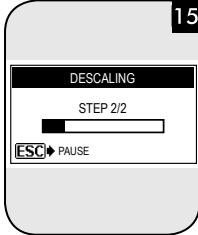

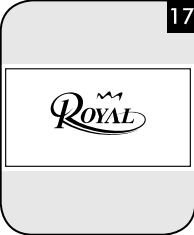
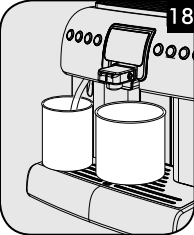
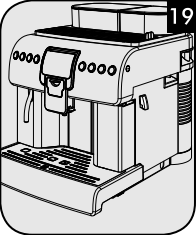


EN	Place the tank back in the machine. Press the button.	Empty the drip tray and place it back into the machine.	Press the button.
IT	Riposizionare il serbatoio nella macchina. Premere il tasto .	Vuotare la vasca raccogli gocce e reinserirla nella macchina.	Premere il tasto .
DE	Den Tank wieder in die Maschine einsetzen. Die Taste drücken.	Die Abtropfschale leeren und wieder in die Maschine einsetzen.	Die Taste drücken.
FR	Repositionner le réservoir dans la machine. Appuyer sur la touche .	Vider le bac d'égouttement et le réinsérer dans la machine.	Appuyer sur la touche .
ES	Volver a colocar el depósito en la máquina. Pulsar el botón .	Vaciar la bandeja de goteo y volver a introducirla en la máquina.	Pulsar el botón .
PT	Introduza novamente o reservatório na máquina. Pressione a tecla .	Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na máquina.	Pressione a tecla .



EN	Remove the dispensing spout and insert the Cappuccinatore.	Press the button.	Place a container under the hot water/steam wand and another container (1,5 l) under the Cappuccinatore.
IT	Estrarre l'erogatore e inserire il Cappuccinatore.	Premere il tasto .	Porre un contenitore sotto il tubo vapore/acqua calda e un altro contenitore (1,5 l) sotto il Cappuccinatore.
DE	Den Auslauf herausnehmen und den Cappuccinatore einsetzen.	Die Taste drücken.	Einen Behälter unter die Dampf-/Heißwasserdüse und einen weiteren Behälter (1,5 l) unter den Cappuccinatore stellen.
FR	Retirer la buse de distribution et insérer le Cappuccinatore.	Appuyer sur la touche .	Placer un récipient sous le buse de vapeur/eau chaude et un autre récipient (1,5 l) sous le Cappuccinatore.
ES	Extraer la salida de café e introducir el Cappuccinatore.	Pulsar el botón .	Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor/agua caliente y otro recipiente (1,5 l) bajo el Cappuccinatore.
PT	Extraia o distribuidor e introduza o Cappuccinatore.	Pressione a tecla .	Coloque um recipiente sob o tubo de vapor/água quente e um outro recipiente (1,5 l) sob o Cappuccinatore.

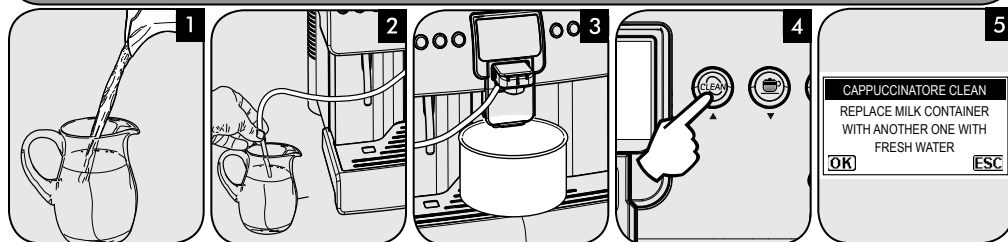
				<p>Repeat the operations described from step 6 to step 11, then continue with step 15. Ripetere le operazioni descritte dal punto 6 al punto 11. Poi passare al punto 15. Die von Punkt 6 bis Punkt 11 beschriebenen Vorgänge wiederholen. Dann Punkt 15 ausführen.</p>	<p>Italiano</p>
<p>EN Press the  button.</p>	<p>The machine starts the descaling cycle.</p>	<p>The machine has concluded the descaling solution.</p>	<p>Rinse and fill with fresh water up to the MAX level.</p>	<p>Répéter les opérations décrites du point 6 au point 11. Passer ensuite au point 15.</p>	<p>English</p>
<p>IT Premere il tasto .</p>	<p>La macchina inizia il ciclo di decalcificazione.</p>	<p>La macchina ha terminato la soluzione decalcificante.</p>	<p>Risciacquare e riempire con acqua fresca fino al livello MAX.</p>	<p>15.</p>	<p>Deutsch</p>
<p>DE Die Taste  drücken.</p>	<p>Die Maschine beginnt den Entkalkungszyklus.</p>	<p>Die Maschine hat die Entkalkungslösung verbraucht.</p>	<p>Ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.</p>	<p>11. Luego, pasar al punto 15.</p>	<p>Français</p>
<p>FR Appuyer sur la touche .</p>	<p>La machine démarre le cycle de détartrage.</p>	<p>La machine a fini la solution détartrante.</p>	<p>Rincer et remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.</p>	<p>11.</p>	<p>Español</p>
<p>ES Pulsar el botón .</p>	<p>La máquina inicia el ciclo de decalcificación.</p>	<p>La máquina ha terminado la solución decalcificante.</p>	<p>Enjuagar y llenar con agua fresca hasta el nivel MAX.</p>	<p>11.</p>	<p>Português</p>
<p>PT Pressione a tecla .</p>	<p>A máquina inicia o ciclo de decalcificação.</p>	<p>A máquina terminou a solução decalcificante.</p>	<p>Enxagúe e encha com água fresca até ao nível MAX.</p>	<p>11.</p>	

					
<p>EN The machine starts the rinse cycle.</p>	<p>The rinsing cycle is finished. Fill the water tank.</p>	<p>The machine is ready for use.</p>	<p>Empty the containers and the drip tray.</p>	<p>Remove and rinse the Capuccinatore and Brew Group.</p>	
<p>IT La macchina inizia il ciclo di risciacquo.</p>	<p>Il ciclo di risciacquo è terminato. Riempire il serbatoio dell'acqua.</p>	<p>La macchina è pronta per l'uso.</p>	<p>Vuotare i contenitori e la vasca raccogli gocce.</p>	<p>Estrarre e risciacquare il Cappuccinatore e il Gruppo Caffè.</p>	
<p>DE Die Maschine beginnt den Spülzyklus.</p>	<p>Der Spülzyklus ist abgeschlossen. Den Wassertank füllen.</p>	<p>Die Maschine ist betriebsbereit.</p>	<p>Die Behälter und die Abtropfschale leeren.</p>	<p>Den Cappuccinatore und die Brühgruppe herausnehmen und spülen.</p>	
<p>FR La machine démarre le cycle de rinçage.</p>	<p>Le cycle de rinçage est terminé. Remplir le réservoir à eau.</p>	<p>La machine est prête à l'emploi.</p>	<p>Vider les récipients et le bac d'égouttement.</p>	<p>Retirer et rincer le Cappuccinatore et le Groupe de distribution.</p>	
<p>ES La máquina inicia el ciclo de enjuague.</p>	<p>El ciclo de enjuague ha terminado. Llenar el depósito de agua.</p>	<p>La máquina está lista para ser utilizada.</p>	<p>Vaciar los recipientes y la bandeja de goteo.</p>	<p>Extraer y enjuagar el Cappuccinatore y el grupo de café.</p>	
<p>PT A máquina inicia o ciclo de enxágúe.</p>	<p>O ciclo de enxágúe está concluído. Encha o reservatório da água.</p>	<p>A máquina está pronta para ser utilizada.</p>	<p>Esvazie os recipientes e a bandeja de limpeza.</p>	<p>Extraia e enxagúe o Cappuccinatore e o Grupo Café.</p>	

CAPPUCCINATORE CLEANING

PULIZIA DEL CAPPUCCINATORE - REINIGUNG DES CAPPUCCINATORE - NETTOYAGE DU CAPPUCCINATORE
LIMPIEZA DEL CAPPUCCINATORE - LIMPEZA DO CAPPUCCINATORE

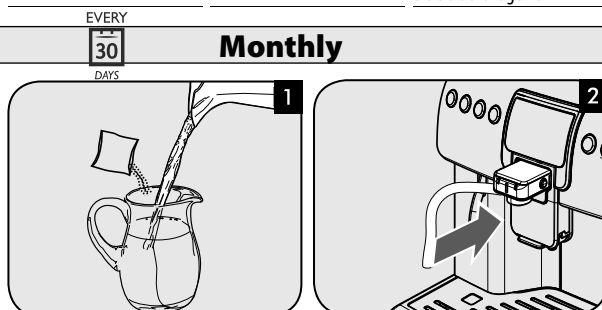
EVERY
1
DAY



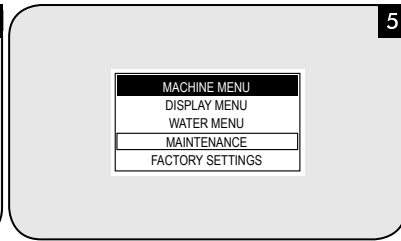
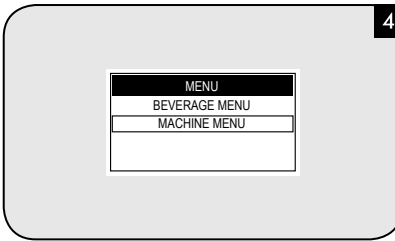
EN	Fill a container with fresh water.	Insert the clean hose in the container.	Place the container (1 l) under the dispensing spout.	Press the CLEAN button.	Press the CLEAN button to confirm. The machine starts the washing cycle.
IT	Riempire un contenitore con acqua fresca.	Inserire il tubo pulito nel contenitore.	Posizionare il contenitore (1 l) sotto l'erogatore.	Premere il tasto CLEAN .	Premere il tasto CLEAN per confermare. La macchina inizia il ciclo di lavaggio.
DE	Einen Behälter mit frischem Wasser füllen.	Den sauberen Schlauch in den Behälter einstecken.	Den Behälter (1 l) unter den Auslauf stellen.	Die Taste CLEAN drücken.	Zur Bestätigung die Taste CLEAN drücken. Die Maschine startet den Reinigungszyklus.
FR	Remplir un récipient avec de l'eau fraîche.	Insérer le tuyau propre dans le récipient.	Positionner le récipient (1 l) sous la buse de distribution.	Appuyer sur la touche CLEAN .	Appuyer sur la touche CLEAN pour confirmer. La machine démarre le cycle de lavage.
ES	Llenar un recipiente con agua fresca.	Introducir el tubo limpio en el recipiente.	Colocar el recipiente (1 l) bajo la salida de café.	Pulsar el botón CLEAN .	Pulsar el botón CLEAN para confirmar. La máquina inicia el ciclo de lavado.
PT	Encha um recipiente com água fresca.	Introduza o tubo limpo no recipiente.	Coloque o recipiente (1 l) sob o distribuidor.	Pressione a tecla CLEAN .	Pressione a tecla CLEAN para confirmar. A máquina inicia o ciclo de lavagem.



EN	Wash all components with lukewarm water.
IT	Lavare tutti i componenti con acqua tiepida.
DE	Alle Teile mit lauwarmem Wasser reinigen.
FR	Laver tous les composants à l'eau tiède.
ES	Lavar todos los componentes con agua tibia.
PT	Lave todos os componentes com água morna.



EN	Pour the powder and fill the container with fresh water.	Make sure the Cappuccinatore is correctly placed.
IT	Versare la polvere e riempire il contenitore con acqua fresca.	Assicurarsi che il Cappuccinatore sia posizionato correttamente.
DE	Das Pulver einfüllen und den Behälter mit frischem Wasser füllen.	Sicherstellen, dass der Cappuccinatore korrekt positioniert wurde.
FR	Verser la poudre et remplir le récipient d'eau fraîche.	S'assurer que le Cappuccinatore est correctement positionné.
ES	Verter el polvo y llenar el recipiente con agua fresca.	Comprobar que el Cappuccinatore esté correctamente posicionado.
PT	Deite o pó e encha o recipiente com água fresca.	Asegure-se que o Cappuccinatore esteja correctamente colocado.



EN Press and hold the button for 5 seconds

IT Tenere premuto il tasto per 5 secondi.

DE Die Taste für 5 Sekunden gedrückt halten.

FR Garder la touche enfoncée pendant 5 secondes.

ES Mantener pulsado el botón durante 5 segundos.

PT Mantenha pressionada a tecla durante 5 segundos.

Press the button to select the "MACHINE MENU"; press the button to enter the menu.

Premere il tasto per selezionare la voce "MENU MACCHINA". Premere il tasto per accedere al menu.

Die Taste drücken, um die Option „MASCHINENMENÜ“ anzuwählen. Die Taste drücken, um das Menü zu öffnen.

Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction « MENU MACHINE ». Appuyer sur la touche pour accéder au menu.

Pulsar el botón para seleccionar la opción "MENÚ MÁQUINA". Pulsar el botón para acceder al menú.

Pressione a tecla para seleccionar a função "MENU MÁQUINA". Pressione a tecla para aceder ao menu.

Press the button to select "MAINTENANCE". Press to enter the menu.

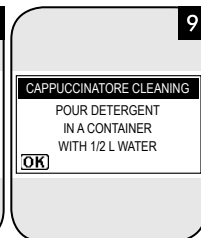
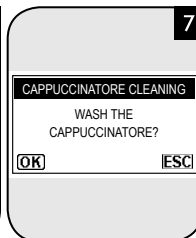
Premere il tasto per selezionare "MANUTENZIONE". Premere per accedere al menu.

Die Taste drücken, um „WARTUNG“ anzuwählen. Die Taste drücken, um das Menü zu öffnen.

Appuyer sur la touche pour sélectionner « ENTRETIEN ». Appuyer sur pour accéder au menu.

Pulsar el botón para seleccionar "MANTENIMIENTO". Pulsar para acceder al menú.

Pressione a tecla para seleccionar "MANUTENÇÃO". Pressione para aceder ao menu.



EN Press the to select the CAPPUCCINATORE CLEANING option and press to enter the cycle.

IT Premere per selezionare la voce "PULIZIA CAPPUCCINATORE" e premere per accedere al ciclo.

DE Die Taste drücken, um die Option „REINIGUNG CAPPUCCINATORE“ anzuwählen und drücken, um den Zyklus zu öffnen.

FR Appuyer sur pour choisir la fonction « NETTOYAGE CAPPUCCINATORE », puis sur pour accéder au cycle.

ES Pulsar para seleccionar la opción "LIMPIEZA CAPPUCCINATORE" y pulsar para acceder al ciclo.

PT Pressione para seleccionar a opção "LIMPEZA CAPPUCCINATORE" e, em seguida, pressione para aceder ao ciclo.

Press the button to start the cleaning cycle.

Premere il tasto per avviare il ciclo di pulizia.

Die Taste drücken, um den Reinigungszyklus zu starten.

Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle de nettoyage.

Pulsar el botón para iniciar el ciclo de limpieza.

Pressione a tecla para iniciar o ciclo de limpeza.

Fill the water tank and press the button to confirm.

Riempire il serbatoio dell'acqua e premere il tasto per confermare.

Den Wassertank füllen und zur Bestätigung die Taste drücken.

Remplir le réservoir à eau et appuyer sur la touche pour confirmer.

Llenar el depósito de agua y pulsar el botón para confirmar.

Encha o reservatório da água e pressione a tecla para confirmar.

Make sure that the solution is ready.

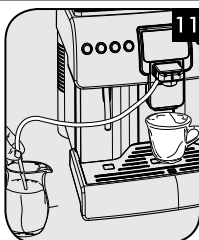
Accertarsi che la soluzione sia pronta.

Sicherstellen, dass die Lösung bereit ist.

Vérifier que la solution est prête.

Comprobar que la solución esté lista.

Assegure-se que a solução esteja pronta.



EN Insert the clean hose directly in the container.
Press the button to confirm.

IT Inserire il tubo pulito direttamente nel contenitore.
Premere il tasto per confermare.

DE Den sauberen Schlauch direkt in den Behälter einstecken.
Zur Bestätigung die Taste drücken.

FR Insérer le tuyau propre directement dans le récipient.
Appuyer sur la touche pour confirmer.

ES Introducir el tubo limpio directamente en el recipiente.
Pulsar el botón para confirmar.

PT Introduza o tubo limpo diretamente no recipiente.
Pressione a tecla para confirmar.

Place an empty container (1 l) under the dispensing spout and press to confirm.

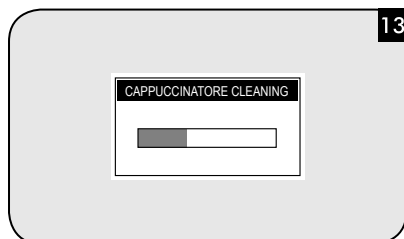
Porre un contenitore vuoto (1 l) sotto l'erogatore e premere per confermare.

Einen leeren Behälter (1 l) unter den Auslauf stellen und zur Bestätigung drücken.

Placer un récipient vide (1 l) sous la buse de distribution et appuyer sur pour confirmer.

Colocar un recipiente vacío (1 l) bajo la salida de café y pulsar para confirmar.

Coloque um recipiente vazio (1 l) sob o distribuidor e pressione para confirmar.



EN The machine performs a wash cycle of the Cappuccinatore.

IT La macchina esegue un ciclo di lavaggio del Cappuccinatore.

DE Die Maschine führt einen Reinigungszyklus des Cappuccinatore aus.

FR La machine effectue un cycle de lavage du Cappuccinatore.

ES La máquina realiza un ciclo de lavado del Cappuccinatore.

PT A máquina efectua um ciclo de lavagem do Cappuccinatore.

Fill the water tank and press the button to confirm.

Riempire il serbatoio dell'acqua e premere il tasto per confermare.

Den Wassertank füllen und zur Bestätigung die Taste drücken.

Remplir le réservoir à eau et appuyer sur la touche pour confirmer.

Llenar el depósito de agua y pulsar el botón para confirmar.

Encha o reservatório da água e pressione a tecla para confirmar.

Rinse the container and fill it with 1/2 l of fresh water and insert back the Cappuccinatore hose in it.

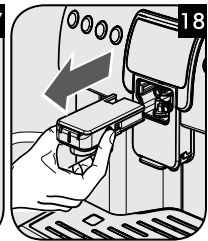
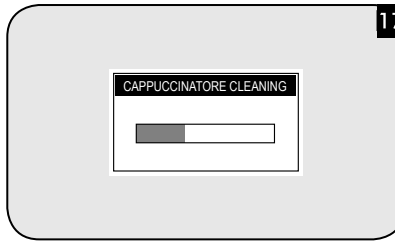
Risciacquare il contenitore e riempirlo con 1/2 litro di acqua fresca, quindi reinserirvi il tubo del Cappuccinatore.

Den Behälter ausspülen und mit 1/2 Liter frischem Wasser füllen, dann den Schlauch des Cappuccinatore wieder einstecken.

Rincer le récipient et le remplir de 1/2 litre d'eau fraîche, puis y réinsérer le tuyau du Cappuccinatore.

Enjuagar el recipiente, llenarlo con 1/2 litro de agua fresca y volver a introducir en él el tubo del Cappuccinatore.

Enxagúe o recipiente e volte a enchê-lo com 1/2 litro de água fresca, depois volte a introduzir o tubo do Cappuccinatore.



EN Empty the container and place it back under the dispensing spout. Press

IT Vuotare il contenitore e riposizionarlo sotto l'erogatore. Premere

DE Den Behälter leeren und erneut unter den Auslauf stellen. Die Taste drücken.

FR Vider le récipient et le replacer sous la buse de distribution. Appuyer sur

ES Vaciar el recipiente y volver a colocarlo bajo la salida de café. Pulsar

PT Esvazie o recipiente e volte a colocá-lo sob o distribuidor. Pressione

The machine performs a rinse cycle of the Cappuccinatore. Wait until the cycle stops automatically.

La macchina esegue un ciclo di risciacquo del Cappuccinatore. Attendere che il ciclo termini automaticamente.

Die Maschine führt einen Spülzyklus des Cappuccinatore aus. Abwarten, bis der Zyklus automatisch beendet wird.

La machine effectue un cycle de rinçage du Cappuccinatore. Attendre que le cycle se termine automatiquement.

La máquina realiza un ciclo de enjuague del Cappuccinatore. Esperar a que el ciclo termine automáticamente.

A máquina efectua um ciclo de enxágue do Cappuccinatore. Aguarde que o ciclo termine automaticamente.

Remove the Cappuccinatore by pressing the side buttons and wash it.

Rimuovere il Cappuccinatore premendo i tasti laterali e poi lavarlo.

Den Cappuccinatore entfernen, indem die seitlichen Tasten gedrückt werden, und dann reinigen.

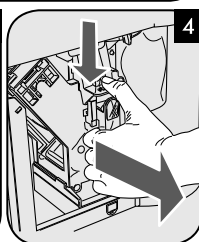
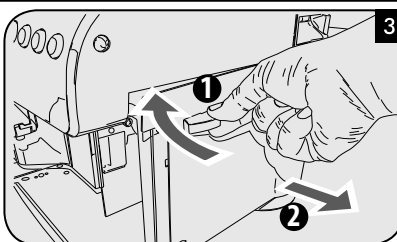
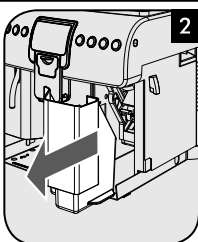
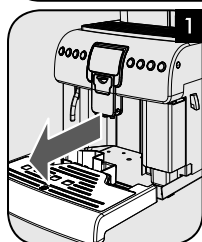
Retirer le Cappuccinatore en appuyant sur les touches latérales puis le laver.

Quitar el Cappuccinatore pulsando los botones laterales y lavarlo.

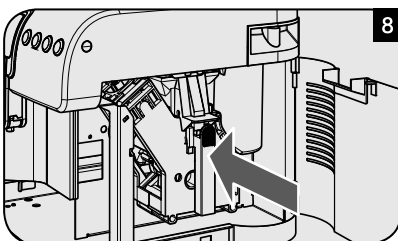
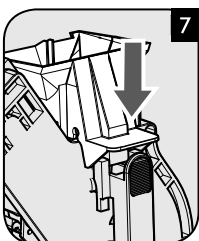
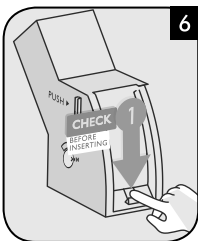
Retire o Cappuccinatore pressionando as teclas laterais e, depois, lave-o.

- Italiano
- English
- Deutsch
- Français
- Español
- Portugués

BREW GROUP CLEANING

PULIZIA GRUPPO CAFFÈ - REINIGUNG BRÜHGRUPPE - NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ - LIMPEZA GRUPO DISTRIBUIÇÃO

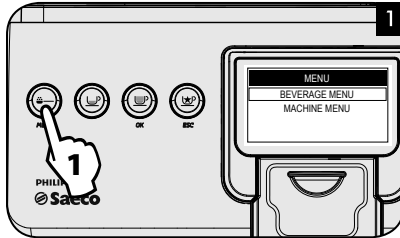
EN	Remove the drip tray.	Remove the coffee grounds drawer.	Open the service door: 1) Rotate the lever clockwise by 90°. 2) Pull the door towards you.	Remove the brew group: Pull it by the handle and press the «PRESS» button.
IT	Estrarre la vasca raccogli-gocce.	Estrarre il cassetto raccogli fondi.	Aprire lo sportello di servizio: 1) ruotare la leva di 90° in senso orario; 2) tirare lo sportello verso di sé.	Estrarre il gruppo caffè: tirare dalla maniglia e premere il tasto «PRESS».
DE	Die Abtropfschale herausnehmen.	Den Kaffeesatzbehälter herausnehmen.	Die Servicetür öffnen: 1) Den Hebel im Uhrzeigersinn um 90° drehen; 2) Die Tür nach außen ziehen.	Die Brühgruppe herausnehmen: am Griff ziehen und die Taste «PRESS» drücken.
FR	Retirer le bac d'égouttement.	Retirer le tiroir à marc.	Ouvrir la porte de service : 1) tourner le levier de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre ; 2) tirer la porte de service vers soi.	Retirer le groupe de distribution : tirer la poignée et appuyer sur la touche « PRESS ».
ES	Extraer la bandeja de goteo.	Extraer el cajón de recogida de posos.	Abrir la puerta de servicio: 1) girar la palanca 90° en el sentido indicado; 2) tirar de la puerta hacia uno mismo.	Extraer el grupo de café: tirar de la empuñadura y pulsar el botón «PRESS».
PT	Retire a bandeja de limpeza.	Retire a gaveta de recolha das borras.	Abra a portinhola de serviço: 1) rode a alavanca em 90° em sentido horário; 2) puxe a portinhola em direção a si.	Retire o grupo café: puxe pela mangueira e pressione a tecla «PRESS».



EN	Carry out maintenance to the Brew Group.	Check the alignment.	PRESS and then insert the Brew Group.	Close the service door. Place back the coffee grounds drawer and the drip tray.
IT	Eseguire la manutenzione del Gruppo Caffè.	Verificare l'allineamento.	PREMERE e poi inserire il Gruppo Caffè.	Chiudere lo sportello di servizio. Riposizionare il cassetto raccogli fondi e la vasca raccogli gocce.
DE	Die Wartung der Brühgruppe ausführen.	Die Ausrichtung überprüfen.	DRÜCKEN, dann die Brühgruppe einsetzen.	Die Servicetür schließen. Den Kaffeesatzbehälter und die Abtropfschale wieder einsetzen.
FR	Procéder à l'entretien du Groupe de distribution.	Vérifier l'alignement.	APPUYER puis insérer le Groupe de distribution.	Fermer la porte de service. Repositionner le tiroir à marc et le bac d'égouttement.
ES	Realizar el mantenimiento del grupo de café.	Comprobar la alineación.	PULSAR y luego introducir el grupo de café.	Cerrar la puerta de servicio. Volver a colocar el cajón de recogida de posos y la bandeja de goteo.
PT	Realize a manutenção do Grupo Café.	Verifique o alinhamento.	PRESSIONE e depois introduza o Grupo Café.	Feche a portinhola de serviço. Volte a colocar a gaveta de recolha das borras e a bandeja de limpeza.


MENU FOR CUSTOMIZATION AND MAINTENANCE


MENU DI PERSONALIZZAZIONE E MANUTENZIONE
 MENÜ FÜR DIE PERSÖNLICHE EINSTELLUNG UND DIE WARTUNG
 MENU POUR LA PERSONNALISATION ET L'ENTRETIEN
 MENÚ DE PERSONALIZACIÓN Y MANTENIMIENTO
 MENU PARA A PERSONALIZAÇÃO E PARA A MANUTENÇÃO




Press and hold the  button for 5 seconds

Tenere premuto il tasto  per 5 secondi.


Die Taste  für 5 Sekunden gedrückt halten.


Garder la touche  enfoncée pendant 5 secondes.


Mantener pulsado el botón  durante 5 segundos.

Mantenha pressionada a tecla  durante 5 segundos.

When you enter the programming mode, the buttons have a different function:


 button = **OK** (confirms a selection or a change you have made)

 button = **▲** (scrolls up the menu)


 button = **▼** (scrolls down the menu)


 button = **ESC** (confirms when you exit a selection)

Una volta entrati nella modalità di programmazione, i tasti hanno funzioni diverse:

tasto  = **OK** (conferma una selezione o una modifica effettuata)

tasto  = **▲** (scorre il menu verso l'alto)

tasto  = **▼** (scorre il menu verso il basso)

tasto  = **ESC** (conferma l'uscita da una voce selezionata)

Nach der Öffnung des Programmiermodus übernehmen die Tasten andere Funktionen:


Taste  = **OK** (Bestätigung einer Anwahl oder einer vorgenommenen Änderung)

Taste  = **▲** (Überfliegen des Menüs nach oben)

Taste  = **▼** (Überfliegen des Menüs nach unten)


Taste  = **ESC** (Bestätigung des Verlassens einer angewählten Option)

Les touches ont des fonctions différentes en modalité de programmation :


touche  = **OK** (confirme une sélection ou une modification effectuée)

touche  = **▲** (déroule le menu vers le haut)

touche  = **▼** (déroule le menu vers le bas)

touche  = **ESC** (confirme la sortie d'une fonction sélectionnée)

Al entrar en el modo de programación, los botones asumen funciones diferentes:

botón  = **OK** (confirmar una selección o una modificación efectuada)

botón  = **▲** (desplazar el menú hacia arriba)

botón  = **▼** (desplazar el menú hacia abajo)


botón  = **ESC** (confirmar la salida de una opción seleccionada)

Quando tiver entrado no modo de programação, as teclas possuem diversas funções:

tecla  = **OK** (confirma uma seleção ou uma modificação efectuada)

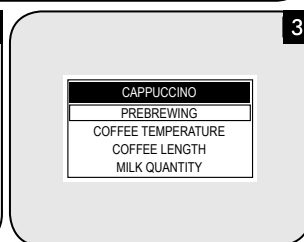
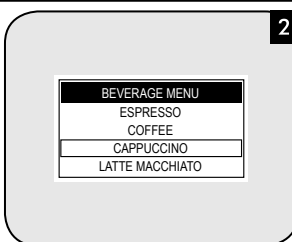
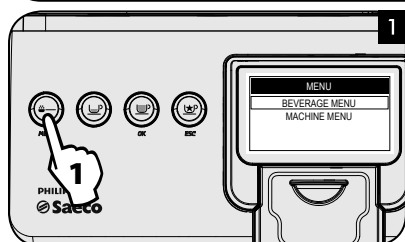
tecla  = **▲** (percorre o menu para cima)

tecla  = **▼** (percorre o menu para baixo)

tecla  = **ESC** (confirma a saída de uma opção seleccionada)

BEVERAGE MENU

MENU BEVANDA - GETRÄNKEMENÜ - MENU BOISSON MENÚ BEBIDA - MENU BEBIDA



EN Press and hold the button for 5 seconds. Press the button to select the "BEVERAGE MENU".

IT Tenere premuto il tasto per 5 secondi. Premere il tasto per selezionare la voce "MENU BEVANDA".

DE Die Taste für 5 Sekunden gedrückt halten. Die Taste drücken, um die Option „GETRÄNKEMENÜ“ anzuwählen.

FR Garder la touche enfoncée pendant 5 secondes. Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction « MENU BOISSON ».

ES Mantener pulsado el botón durante 5 segundos. Pulsar el botón para seleccionar la opción "MENÚ BEBIDA".

PT Mantenha pressionada a tecla durante 5 segundos. Pressione a tecla para seleccionar a função "MENU BEBIDA".

EN Press the button to select the "CAPPUCCINO" and the button to enter the menu.

IT Premere il tasto per selezionare la voce "CAPPUCCINO" e il tasto per accedere al menu.

DE Die Taste drücken und die Option "CAPPUCCINO" anwählen. Die Taste drücken, um das Menü zu öffnen.

FR Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction « CAPPUCCINO » et sur la touche pour accéder au menu.

ES Pulsar el botón para seleccionar la opción "CAPPUCCINO" y el botón para acceder al menú.

PT Pressione a tecla e seleccione a opção "CAPPUCCINO" e a tecla para entrar no menu.

EN Press the button to select the "PREBREWING" and the button to enter the menu.

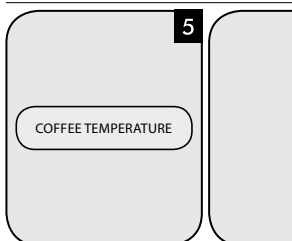
IT Premere il tasto per selezionare la voce "PREINFUSIONE" e il tasto per accedere al menu.

DE Die Taste drücken und die Option "VORBRÜHUNG" anwählen. Die Taste drücken, um das Menü zu öffnen.

FR Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction « PRÉINFUSION » et sur la touche pour accéder au menu.

ES Pulsar el botón para seleccionar la opción "PREINFUSIÓN" y el botón para acceder al menú.

PT Pressione a tecla e seleccione a opção "PRÉ-INFUSÃO" e a tecla para aceder ao menu.



EN This function allows you to adjust the prebrewing. Coffee is slightly dampened before the brewing to bring out its full aroma.

IT Questa funzione consente di regolare la preinfusione. Prima dell'erogazione il caffè viene leggermente inumidito per sprigionare tutto il suo aroma.

DE Mit dieser Funktion kann die Vorbrüfung eingestellt werden. Vor der Ausgabe wird der Kaffee leicht angefeuchtet, damit er sein volles Aroma entfalten kann.

FR Cette fonction permet de programmer la préinfusion. Avant la distribution le café est légèrement humidifié pour libérer tout son arôme.

ES Esta función permite ajustar la preinfusión. Antes del suministro, el café es ligeramente humedecido para que libere todo su aroma.

PT Esta função permite ajustar a pré-infusão. Antes da distribuição o café é ligeiramente humedecido para libertar todo o seu aroma.

EN This section allows you to program the temperature for coffee brewing.

IT Questa sezione consente di programmare la temperatura di erogazione del caffè.

DE In diesem Bereich kann die Ausgabetemperatur des Kaffees programmiert werden.

FR Cette section permet de programmer la température de distribution du café.

ES Esta sección permite programar la temperatura de suministro del café.

PT Esta secção permite programar a temperatura de distribuição do café.

EN This section allows programming of the amount of coffee to be brewed for each selected beverage.

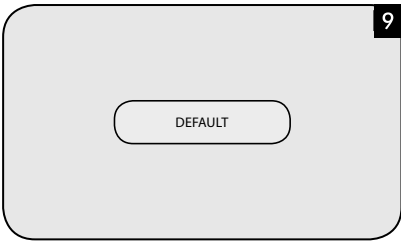
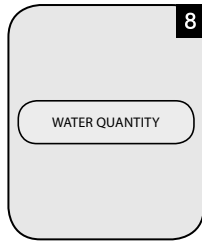
IT Questa sezione consente di programmare la quantità di caffè da erogare per ogni bevanda selezionata.

DE In diesem Bereich kann die Kaffeemenge, die für jedes angeählte Getränk ausgegeben wird, programmiert werden.

FR Cette section permet de programmer la quantité de café qu'il faut distribuer pour chaque boisson sélectionnée.

ES Esta sección permite programar la cantidad de café que se suministrará para cada bebida seleccionada.

PT Esta secção permite programar a quantidade de café a distribuir para cada bebida seleccionada.



EN This section allows you to program the amount of milk for each selected beverage.

IT Questa sezione consente di programmare la quantità di latte per ogni bevanda selezionata.

DE In diesem Bereich kann die Milchmenge für jedes angewählte Getränk programmiert werden.

FR Cette section permet de programmer la quantité de lait pour chaque boisson sélectionnée.

ES Esta sección permite programar la cantidad de leche para cada bebida seleccionada.

PT Esta secção permite programar a quantidade de leite para cada bebida seleccionada.

EN This section allows programming of the amount of water to be dispensed.

IT Questa sezione consente di programmare la quantità di acqua da erogare.

DE In diesem Bereich kann die auszubehende Wassermenge programmiert werden.

FR Cette section permet de programmer la quantité d'eau qu'il faut distribuer.

ES Esta sección permite programar la cantidad de agua que se suministrará.

PT Esta secção permite programar a quantidade de água a distribuir.

EN For each beverage it is possible to reset the original standard values assigned by the manufacturer.

IT Per ciascuna bevanda è possibile resettare i valori standard originari impostati dal produttore.

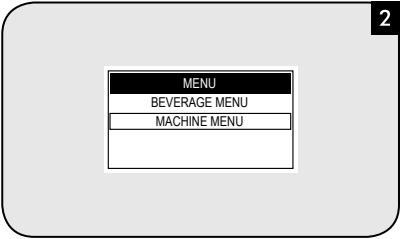
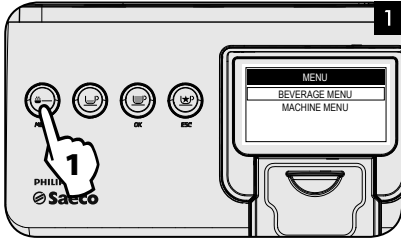
DE Für jedes Getränk können die vom Hersteller vorgenommenen ursprünglichen Standard-Einstellungen wiederhergestellt werden.

FR Pour chaque boisson il est possible de mettre à zéro les valeurs standard prédéfinies par le fabricant.

ES Es posible restablecer los valores estándares de fábrica de cada bebida.

PT Para cada bebida é possível reprogramar os valores padrão originais programados pelo fabricante.

MACHINE MENU
MENU MACCHINA - MASCHINENMENÜ - MENU MACHINE - MENÚ MÁQUINA - MENU MÁQUINA



EN Press and hold the button for 5 seconds.

IT Tenere premuto il tasto per 5 secondi.

DE Die Taste für 5 Sekunden gedrückt halten.

FR Garder la touche enfoncée pendant 5 secondes.

ES Mantener pulsado el botón durante 5 segundos.

PT Mantenha pressionada a tecla durante 5 segundos.

EN Press the button to scroll down and the button to enter the MACHINE MENU.

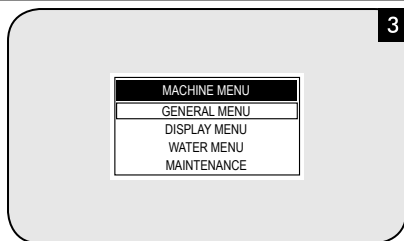
IT Premere il tasto per scorrere verso il basso e il tasto per accedere al MENU MACCHINA.

DE Die Taste drücken, um nach unten zu scrollen, und die Taste drücken, um das MASCHINENMENÜ zu öffnen.

FR Appuyer sur la touche pour dérouler vers le bas et sur la touche pour accéder au MENU MACHINE.

ES Pulsar el botón para desplazar hacia abajo y el botón para acceder al MENÚ MÁQUINA.

PT Pressione a tecla para percorrer para baixo e a tecla para acceder ao MENU MÁQUINA.



3

EN Select the options. You can manage and maintain your machine.

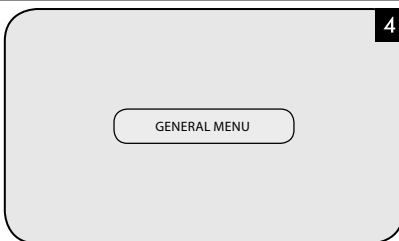
IT Selezionare le voci. È possibile gestire la macchina ed effettuare la manutenzione.

DE Die Optionen auswählen. Die Maschine kann gesteuert und die Wartung der Maschine kann ausgeführt werden.

FR Sélectionner les fonctions. Il est possible de gérer la machine et d'en effectuer l'entretien.

ES Seleccionar las opciones. Es posible gestionar la máquina y efectuar su mantenimiento.

PT Seleccionar as opções. É possível gerir a máquina e efectuar a manutenção.



4

EN This menu allows you to change the machine operating settings

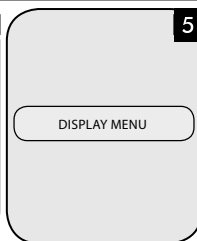
IT Questo menu consente di modificare i parametri operativi della macchina.

DE In diesem Menü können die Betriebsparameter der Maschine geändert werden.

FR Ce menu permet de modifier les réglages de fonctionnement de la machine.

ES Este menú permite modificar los parámetros operativos de la máquina.

PT Este menu permite modificar os parâmetros de funcionamento da máquina.



5

EN This menu allows you to change the display settings.

IT Questo menu consente di modificare i parametri di visualizzazione.

DE In diesem Menü können die Anzeigeparameter der Maschine geändert werden.

FR Ce menu permet de modifier les réglages de l'affichage.

ES Este menú permite modificar los parámetros de visualización.

PT Este menu permite modificar os parâmetros de visualização.



6

EN This menu allows you to set water hardness and manage the water filter.

IT Questo menu consente d'impostare la durezza dell'acqua e di gestire il filtro dell'acqua.

DE In diesem Menü können die Wasserhärte eingestellt und der Wasserfilter verwaltet werden.

FR Ce menu permet de régler la dureté de l'eau et de gérer le filtre à eau.

ES Este menú permite configurar la dureza del agua y gestionar el filtro de agua.

PT Este menu permite programar a dureza da água e gerir o filtro da água.



7

EN This menu allows you to perform maintenance operations.

IT Questo menu consente di svolgere le operazioni di manutenzione.

DE In diesem Menü können die Wartungsvorgänge ausgeführt werden.

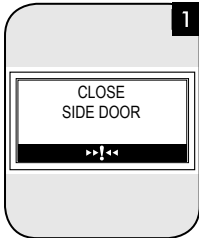
FR Ce menu permet de procéder aux opérations d'entretien.

ES Este menú permite efectuar las operaciones de mantenimiento.

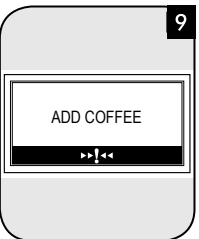
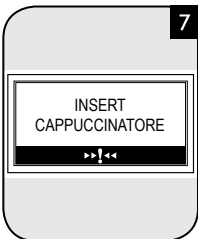
PT Este menu permite desenvolver as operações de manutenção.

Warning
Attenzione - Achtung - Attention
Atención - Atenção

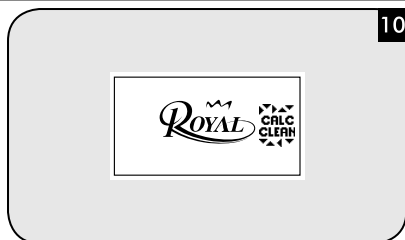
- Italiano
- English
- Deutsch
- Français
- Español
- Português



EN	<i>Close the service door.</i>	<i>Insert the drip tray.</i>	<i>Insert the coffee grounds drawer.</i>	<i>Close the coffee beans hopper lid.</i>	<i>Remove the tank and fill it with fresh drinking water.</i>
IT	Chiudere lo sportello di servizio.	Inserire la vasca raccogli gocce.	Inserire il cassetto raccogli fondi.	Chiudere il coperchio del contenitore caffè in grani.	Estrarre il serbatoio e riempirlo con acqua fresca potabile.
DE	<i>Die Servicetür schließen.</i>	<i>Die Abtropfschale einsetzen.</i>	<i>Den Kaffeesatzbehälter einsetzen.</i>	<i>Den Deckel des Kaffeebohnenbehälters schließen.</i>	<i>Den Tank herausnehmen und mit frischem Trinkwasser füllen.</i>
FR	Fermer la porte de service.	Insérer le bac d'égouttement.	Insérer le tiroir à marc.	Fermer le couvercle du réservoir à café en grains.	Retirer le réservoir et le remplir d'eau fraîche potable.
ES	<i>Cerrar la puerta de servicio.</i>	<i>Introducir la bandeja de goteo.</i>	<i>Introducir el cajón de recogida de posos.</i>	<i>Cerrar la tapa del contenedor de café en grano.</i>	<i>Extraer el depósito y llenarlo con agua fresca potable.</i>
PT	Feche a portinhola de serviço.	Introduza a bandeja de limpeza.	Introduza a gaveta de recolha das borras.	Feche a tampa do recipiente de café em grãos.	Extraia o reservatório e encha-o com água fresca potável.



EN	<i>Insert the Brew Group into its seat.</i>	<i>Insert the Cappuccinatore.</i>	<i>Insert the valve into the Cappuccinatore. For more details, refer to the user manual.</i>	<i>Fill the coffee bean hopper with coffee beans.</i>
IT	Inserire il Gruppo Caffè nella sua sede.	Inserire il Cappuccinatore.	Inserire la valvola nel Cappuccinatore. Per ulteriori dettagli fare riferimento al manuale istruzioni.	Riempire il contenitore con il caffè in grani.
DE	<i>Die Brühgruppe in ihre Aufnahme einsetzen.</i>	<i>Den Cappuccinatore einsetzen.</i>	<i>Das Ventil in den Cappuccinatore einsetzen. Für weitere Details ist auf die Bedienungsanleitung Bezug zu nehmen.</i>	<i>Den Behälter mit Kaffeebohnen auffüllen.</i>
FR	Insérer le Groupe de distribution dans son logement.	Insérer le Cappuccinatore.	Insérer la soupape dans le Cappuccinatore. Pour plus de détails se référer au manuel d'instructions.	Remplir le réservoir avec le café en grains.
ES	<i>Introducir el grupo de café en su alojamiento.</i>	<i>Introducir el Cappuccinatore.</i>	<i>Introducir la válvula en el Cappuccinatore. Para más detalles, consultar el manual de instrucciones.</i>	<i>Llenar el contenedor con café en grano.</i>
PT	Introduza o Grupo Café na sua sede.	Introduza o Cappuccinatore.	Introduza a válvula no Cappuccinatore. Para mais detalhes, consulte o manual de instruções.	Encha o recipiente com o café em grãos.



EN The machine needs to be descaled. Go to the Maintenance menu to select and start the cycle.

IT La macchina deve essere decalcificata. Andare al menu Manutenzione per selezionare e avviare il ciclo.

DE Die Maschine muss entkalkt werden. Das Menü Wartung öffnen, um den Zyklus anzuwählen und zu starten.

FR La machine doit être détartrée. Aller au menu Entretien pour sélectionner et démarrer le cycle.

ES La máquina debe ser descalcificada. Ir al menú Mantenimiento para seleccionar e iniciar el ciclo.

PT A máquina deve ser descalcificada. Vá para o menu Manutenção para seleccionar e iniciar o ciclo.



EN Replace the "Intenza" water filter with a new one.

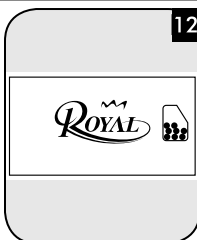
Sostituire il filtro acqua "Intenza" con uno nuovo.

Den Wasserfilter „Intenza“ durch einen neuen Filter ersetzen.

Remplacer le filtre à eau « Intenza » par un nouveau filtre.

Sustituir el filtro de agua "Intenza" por uno nuevo.

Substitua o filtro de água "Intenza" por um novo.



EN After a few cycles, you will need to empty the coffee grounds drawer.

Dopo alcuni cicli sarà necessario vuotare il cassetto raccogli fondi.

Nach einigen Zyklen muss der Kaffeesatzbehälter geleert werden.

Après plusieurs cycles il sera nécessaire de vider le tiroir à marc.

Tras algunos ciclos será necesario vaciar el cajón de recogida de posos.

Após alguns ciclos será necessário esvaziar a gaveta de recolha das borras.



EN Remove and empty the coffee grounds drawer with the machine turned on.

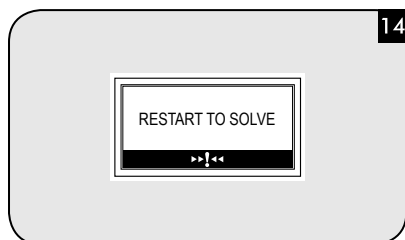
A macchina accesa, estrarre e vuotare il cassetto raccogli fondi.

Bei eingeschalteter Maschine den Kaffeesatzbehälter herausnehmen und entleeren.

Lorsque la machine est allumée, retirer et vider le tiroir à marc.

Com a máquina encendida, extrair e vaciar o cajón de recogida de posos.

Com a máquina ligada, retire e esvazie a gaveta de recolha das borras.



EN Turn off the machine, wait 30 seconds and turn it on. If the problem persists, contact the service center. Take note of the code (E xx) shown in the display.

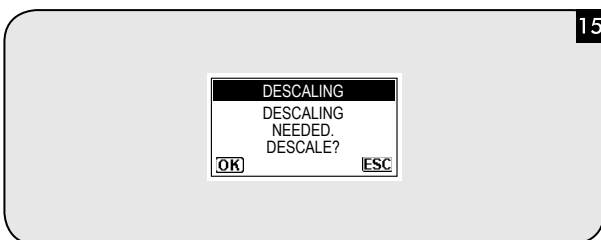
IT Spegnere la macchina e riaccenderla dopo 30 secondi. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza. Annotare il codice (E xx) visualizzato.

DE Die Maschine aus- und nach 30 Sekunden erneut einschalten. Sollte das Problem bestehen bleiben, ist der Kundendienst zu benachrichtigen. Den angezeigten Code (E xx) aufschreiben.

FR Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance. Noter le code (E xx) affiché.

ES Apagar la máquina y volver a encenderla tras 30 segundos. Si el problema persiste, contactar con el servicio de asistencia. Anotar el código (E xx) visualizado.

PT Desligue a máquina e após 30 segundos volte a ligá-la. Se o problema persistir, contacte o serviço de assistência. Anote o código (E xx) apresentado.



EN If this page is displayed after starting the machine, this means that the descaling cycle is needed. Press the button to enter the descaling menu and refer to the relevant section.

Se dopo aver avviato la macchina viene visualizzata questa pagina, significa che è necessario effettuare un ciclo di decalcificazione.

Premere il tasto per accedere al menu della decalcificazione e fare riferimento alla sezione relativa.

Erst nachdem die Maschine gestartet wurde, wird diese Seite angezeigt: Dies bedeutet, dass ein Entkalkungszyklus ausgeführt werden muss.

Die Taste drücken, um das Menü der Entkalkung zu öffnen und auf den entsprechenden Abschnitt Bezug zu nehmen.

Si cette page apparaît après avoir mis en marche la machine, cela signifie qu'un cycle de détartrage est nécessaire. Appuyer sur la touche pour accéder au menu du détartrage et consulter la section correspondante.

Si se muestra esta página tras haber encendido la máquina, significa que es necesario efectuar un ciclo de descalcificación. Pulsar el botón para acceder al menú de descalcificación y consultar la sección correspondiente.

Se após ter iniciado a máquina for apresentada esta página, significa que é necessário efectuar um ciclo de descalcificação. Pressione a tecla para aceder ao menu de descalcificação e consulte a respectiva secção.

Accessories
 Accessori - Zubehör - Accessoires
 Accesorios - Accessori

- Italiano
- English
- Deutsch
- Français
- Español
- Português



EN INTENZA+ water filter
 product number: CA6702

IT Filtro acqua INTENZA+
 n. prodotto: CA6702

DE Wasserfilter INTENZA+
 Produktnr.: CA6702

FR Filtre à eau INTENZA+
 n° produit : CA6702

ES Filtro de agua INTENZA+
 n.º del producto: CA6702

PT Filtro de água INTENZA+
 nº produto: CA6702



EN Milk circuit cleaner
 product number: CA6705

IT Sistema di pulizia circuito latte
 n. prodotto: CA6705

DE Reiniger Milchsystem
 Produktnr.: CA6705

FR Système de nettoyage du circuit du
 lait n° produit : CA6705

ES Limpiador del circuito de leche
 n.º del producto: CA6705

PT Sistema limpeza circuito do leite
 nº produto: CA6705



EN Coffee oil remover
 product number: CA6704

IT Pastiglie sgrassanti
 n. prodotto: CA6704

DE Kaffeefettlöser-Tabletten
 Produktnr.: CA6704

FR Tablettes de dégraissage
 n° produit : CA6704

ES Pastillas desengrasantes
 n.º del producto: CA6704

PT Pastilhas desengordurantes
 nº produto: CA6704



EN Decalcifier
 product number: CA6700

IT Decalcificante
 n. prodotto: CA6700

DE Entkalker
 Produktnr.: CA6700

FR Détartrant
 n° produit : CA6700

ES Producto descalcificante
 n.º del producto: CA6700

PT Descalcificante
 nº produto: CA6700



EN Maintenance kit
 product number: CA6706

IT Kit Manutenzione
 n. prodotto: CA6706

DE Wartungsset
 Produktnr.: CA6706

FR Kit d'entretien
 n° produit : CA6706

ES Kit de mantenimiento
 n.º del producto: CA6706

PT Kit Manutenção
 nº produto: CA6706



EN Visit Philips onlineshop to check availability and purchasing opportunities in your country.

IT Visita il negozio online Philips per verificare la disponibilità e le opportunità di acquisto nel tuo Paese.

DE Besuchen Sie den Online-Shop Philips für die Verfügbarkeit und die Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.

FR Visitez le magasin en ligne Philips pour vérifier la disponibilité et les opportunités d'achat dans votre Pays.

ES Visite la tienda en línea de Philips para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.

PT Visite a loja online Philips para verificar a disponibilidade e as oportunidades de compra no seu país.

Benvenuto!

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen met betrekking tot het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. In de verpakking van de machine bevindt zich een CD met de complete handleiding in de gewenste taal. Steek de CD in de cd-lezer van uw computer en u zult begeleid worden bij het zoeken naar het gewenste document. **Bovendien kunt u de laatste versie van de gebruiksaanwijzing van de site www.philips.com/support downloaden (vermeld het modelnummer aangegeven op de eerste pagina).**

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på webbsidan **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar som berör underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. I kaffemaskinens emballage finns en CD som innehåller den kompletta manualen på det önskade språket. Sätt in CD:n i din PC så kommer du att vägledas i sökandet efter det önskade dokumentet. **Dessutom kan du ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen från webbsidan www.philips.com/support (se modellnumret som återges på första sidan).**

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. I denne bruksanvisningen finner du en kortfattet beskrivelse av hvordan maskinen fungerer. Inne i maskinens emballasje finner du en CD som inneholder den komplette bruksanvisningen på ønsket språk. Sett CD'en inn i datamaskinen din og du blir veiledet i søket etter ønsket dokument.

Du kan dessuten laste ned den nyeste versjonen av bruksanvisningen fra nettsiden www.philips.com/support (bruk modellnummeret på første side som referanse).

FI Tervetuloa Philips Saeco -mailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** saadaksesi huoltoon liittyviä neuvoja ja päivityksiä. Tässä kirjasessa annetaan lyhyesti keittimen oikeaan toimintaa liittyvät ohjeet. Keittimen pakkauksesta löytyy CD-levy, joka sisältää täydellisen käyttöohjeen halutulla kielellä. Asettamalla CD-levyn tietokoneessasi olevaan lukijaan se opastaa sinua haluamasi asiakirjan haussa. **Voit lisäksi ladata käyttöohjeen viimeisen version osoitteesta www.philips.com/support (viittaa ensimmäisellä sivulla annettuun mallin numeroon).**

DA Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på websitet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. I denne vejledning finder du en kort beskrivelse af instrukser for korrekt brug af maskinen. I maskinens emballage finder du en cd med den komplette brugsvejledning på det ønskede sprog. Indsæt cd'en i cd-afspilleren på din computer for at blive guidet i søgningen af det ønskede dokument. **Du kan desuden downloade den seneste version af brugsvejledningen på websitet www.philips.com/support (se modelnummeret på forsiden).**

GR Καλώς ήλθες στον κόσμο της Philips Saeco! Κάνε την εγγραφή σου στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνεις συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Στην συσκευασία της μηχανής υπάρχει ένα CD που περιέχει το πλήρες εγχειρίδιο στην γλώσσα σου. Βάλε το CD στον υπολογιστή σου και θα καθοδηγηθείς στην αναζήτηση του εγγράφου που επιθυμείς. **Επιπλέον, μπορείς να κατεβάσεις την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης από την ιστοσελίδα www.philips.com/support (ψάξε με τον αριθμό μοντέλου που αναγράφεται στην πρώτη σελίδα).**

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

NL - Veiligheidsvoorschriften

Lees voor gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar het voor eventuele toekomstige raadplegingen.

Breng de onder stroom staande delen nooit in contact met water: kortsluitingsgevaar! De hete stoom en het hete water kunnen brandwonden veroorzaken! Richt de hete waterstraal nooit op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!

Gebruiksbestemming

De koffiemachine is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Elke technische wijziging en elk illegaal gebruik is verboden, aangezien ze ernstige risico's met zich mee brengen! Het apparaat is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.

Stroomvoorziening - Voedingskabel

Sluit de koffiemachine uitsluitend aan op een geschikt stopcontact. Het stopcontact waarop de machine wordt aangesloten moet:

- in overeenstemming zijn met het type stekker van de machine;
- het juiste vermogen hebben om te voldoen aan de specificaties vermeld op het gegevensplaatje van het apparaat;
- zijn aangesloten op een efficiënt aardingssysteem.

Gebruik de koffiemachine nooit als de voedingskabel defect of beschadigd is. Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of door een erkend servicecentrum vervangen worden. Laat de voedingskabel niet over hoeken of scherpe randen of hete voorwerpen lopen, en bescherm het tegen olie. Draag de koffiemachine niet aan de kabel en trek er niet aan. Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken en raak het niet met natte handen aan. Voorkom dat de voedingskabel los van tafels of planken afhangt.

Bescherming van andere personen

Houd kinderen onder toezicht om te vermijden dat ze met het apparaat spelen. Kinderen realiseren zich de gevaren die aan elektrische apparaten verbonden zijn niet. Laat het verpakkingsmateriaal van de machine niet binnen bereik van kinderen.

Gevaar voor brandwonden

Richt de hete stoom- en/of waterstraal nooit op uzelf of op anderen: gevaar voor brandwonden!

Plaatsing - Ruimte voor gebruik en onderhoud

Voor een optimaal gebruik, wordt het aangeraden om:

- een veilige ondergrond te kiezen die goed geïffend is, waar niemand het apparaat kan omgooien of zich eraan kan verwonden;
- een voldoende verlichte, hygiënische omgeving te kiezen met een gemakkelijk toegankelijk stopcontact;
- ervoor te zorgen dat het apparaat op een minimumafstand van de wanden staat, zoals op de afbeelding is aangegeven;
- tijdens de fasen van inschakeling en uitschakeling van de machine, raden we aan een lege beker onder de schenkinrichting te plaatsen.

Bewaar de machine niet bij temperaturen van minder dan 0°C; het apparaat kan door bevriezing worden beschadigd. Gebruik de koffiemachine niet buiten. Zet het apparaat niet op erg warme oppervlakken en in de buurt

van open vuur om te voorkomen dat de behuizing smelt of anderszins beschadigd raakt.

Reiniging en opslag van de machine

Houd de machine in goede staat, schoon en sla het op de juiste wijze op. Aangezien de machine natuurlijke ingrediënten gebruikt voor het bereiden van de dranken (koffie, water, melk, etc.), kunnen er op de ondergrond gemalen koffieresten of gecondenseerd water terecht komen. Daarom raden wij aan om regelmatig zowel de zichtbare onderdelen van de machine als de ondergrond ervan te reinigen.

Voor de machine weg te zetten, wordt het sterk aangeraden het te reinigen:

- het water dat gedurende een paar dagen in het reservoir en/of watercircuit is achtergebleven, dient niet voor voedingsdoeleinden gebruikt te worden. Indien de machine gedurende langere tijd inactief blijft, dient water verstrekt te worden zoals beschreven in de paragraaf "Afgifte van heet water";
- schakel de machine uit met de hoofdschakelaar en reinig het. Haal tot slot de stekker uit het stopcontact. Wacht tot het machine is afgekoeld.

Dompel het apparaat nooit onder in water! Bewaar het in een droge ruimte, buiten het bereik van kinderen. Bescherm de machine tegen stof en vuil.

Het aanbrengen van wijzigingen aan de binnenkant van de machine is ten strengste verboden.

Storingen

Haal de stekker meteen uit het stopcontact bij storingen, problemen of vermoedelijke defecten na een val. Zet de machine nooit in werking als deze defect is. Voor meer informatie over de klantenservice en over de oplossing van problemen, wordt er verwezen naar de hoofdstukken "Oplossing van problemen" en "Klantenservice".

Brandbestrijding

Gebruik in geval van brand koolzuurbussers (CO₂). Gebruik geen water of poederblussers.

Vorbereidende handelingen

Haal NOOIT het lekbakje eruit terwijl de machine ingeschakeld is. Wacht een paar minuten na de inschakeling en/of uitschakeling aangezien de machine een spoelcyclus/zelfreiniging uitvoert (zie paragraaf "Spoelcyclus/zelfreiniging").

Vul het reservoir altijd en alleen met vers water zonder koolzuur. Warm water en/of andere vloeistoffen kunnen het reservoir en/of de machine beschadigen. Zet het apparaat nooit aan zonder dat er water in zit. Controleer of er voldoende water in het reservoir zit.

Vul reservoir altijd alleen met koffiebonen. Gemalen koffie, oploskoffie en andere dingen, die in het koffiereservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.

Instelbare koffiemolen van keramiek

Let op! De draaiknop voor de afstelling van de maalfijnheid, die geplaatst is binnenin het koffiereservoir, dient alleen gedraaid te worden met de Sleutel voor de afstelling van de koffiemolen, wanneer de koffiemolen in werking is. Doe geen andere materialen dan uitsluitend koffiebonen in de koffiemolen. Doe geen gemalen koffie en/of oploskoffie in het koffiebonereservoir.

Let op: de koffiemolen bevat bewegende onderdelen die gevaarlijk kunnen zijn; daarom is het verboden vingers en/of andere voorwerpen in de molen te steken. Bij storing dient het apparaat uitgeschakeld te worden door op de knop ON/OFF te drukken en de stekker uit het stopcontact te halen voordat

men enige werkzaamheden uitvoert in het koffiebonenreservoir. Doe geen koffiebonen in de koffiemolen als deze in werking is.

Koffieafgifte met voorgemalen koffie

Let op: doe alleen voorgemalen koffie in het vak. Het gebruik van andere producten en/of objecten kan ernstige schade aan de machine veroorzaken die niet onder de garantie vallen.

Thermoskan

Let op! Gebruik de Thermoskan voor de bereiding van de dranken en reinig de kan met drinkwater. Gebruik nooit de kan met andere vloeistoffen dan die zijn aangeduid.

Het plaatsen/verwijderen van de melkkan

Het is verboden om de kan verder dan zijn natuurlijke inclinatie te forceren.

Afgifte van heet water

Let op! In het begin kan er wat heet water vrijkomen: gevaar voor brandwonden. De inrichting kan erg heet worden: vermijd direct contact met de handen.

Algemene reiniging

Dompel de machine niet in water onder. Was geen onderdelen van de machine in de vaatwasmachine. Gebruik geen puntige voorwerpen of agressieve chemische producten (oplosmiddelen) voor de reiniging. Gebruik voor de reiniging van de machine een zachte doek die met water is bevochtigd. Droog de machine en/of zijn onderdelen niet in de magnetron en/of in een traditionele oven.

Reiniging van de Centrale Koffie-unit met "Koffieolieverwijderingstabletten"

Let op: de "Koffieolieverwijderingstabletten" dienen uitsluitend gebruikt te worden voor de reiniging en hebben geen ontkalkende werking. Gebruik voor de ontkalking het ontkalkingsmiddel van Saeco en volg de procedure zoals beschreven in het hoofdstuk "Ontkalking".

Smering van de Centrale koffie-unit

Wij willen u eraan herinneren dat het niet maandelijks smeren van de koffie-unit de oorzaak kan zijn dat uw apparaat niet goed meer werkt. De reparatie valt niet onder de garantie.

Ontkalking

Het niet uitvoeren van deze handeling kan de oorzaak zijn dat uw apparaat niet meer goed werkt, in dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.

Let op! Drink niet de ontkalkingsoplossing en de verstrekte producten totdat de cyclus geheel beëindigd is. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

Let op! Verwijder het "Intenza" filter alvorens het ontkalkingsmiddel erin te doen.

Afdanken van het apparaat

Dit product voldoet aan de EU-richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool op het product of op verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld.

Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur worden gerecycled.

Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd,

voorkomt u mogelijk voor het milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling.

Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

SV - Säkerhetsbestämmelser

Innan du använder apparaten, läs denna manual noggrant och spara den för framtida bruk.

Låt aldrig strömförande delar komma i kontakt med vatten p.g.a. kortslutningsfara! Ångan och det heta vattnet kan orsaka brännskador! Rikta aldrig varmvattenstrålen mot en kroppsdels. Risk för brännskador!

Förutsedd användning

Kaffemaskinen är endast avsedd för hushållsbruk. Alla tekniska ändringar och otillåten användning är förbjudna eftersom de medför allvarliga risker! Apparaten har inte förutsetts för användning av personer (inklusive barn) med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder, eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används.

Strömförsörjning - Elkabel

Koppla endast kaffemaskinen till ett lämpligt eluttag. Eluttaget som maskinen ansluts till bör vara:

- överensstämmande med stickkontakten som har satts in i eluttaget;
- dimensionerat för att följa de specifikationer som står angivna på apparatens märkskylt;
- anslutet till en effektiv jordningsanordning.

Använd aldrig kaffemaskinen om elkabeln är sönder eller skadad. Om elkabeln är skadad ska den bytas ut av tillverkaren eller av ett auktoriserat servicecenter. Vik inte elkabeln, placera den inte på vassa kanter, eller ovanför mycket varma föremål, och skydda den mot olja. Bär eller dra inte i kaffemaskinen genom att hålla i sladden. Dra inte ut stickkontakten genom att dra i sladden och vidrör inte kontakten med blöta händer. Låt inte elkabeln hänga fritt från bord eller hyllor.

Skydd av andra personer

Håll barn under uppsyn för att undvika att de leker med apparaten. Barn förstår inte faran med hushållsapparater. Håll maskinens emballagematerial utom räckhåll för barn.

Risk för brännskador

Undvik att rikta ång- och/eller varmvattenstrålen direkt mot dig själv och/eller andra personer då det föreligger risk för brännskador!

Förvaringsplats - Plats för användning och underhåll

För en optimal användning rekommenderar vi att ni:

- ställer kaffemaskinen på en säker och jämn yta där ingen kan slå omkull apparaten eller skadas av den;
- förvarar kaffemaskinen i en miljö som är tillräckligt ljus och hygienisk, samt som är försedd med ett lättillgängligt eluttag;
- placerar kaffemaskinen så att minimiavståndet från maskinens kanter är som på bilden;

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

EAnviki

- vid påslagning och avstängning av kaffemaskinen rekommenderar vi att ni placerar ett tomt glas under munstycket.

Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0°C eftersom det finns en risk att frost kan skada den. Använd inte kaffemaskinen utomhus.

Ställ inte maskinen på mycket varma ytor eller i närheten av öppna lågor för att undvika att maskinstommen smälter eller skadas.

Rengöring och förvaring av maskinen

Håll maskinen på bästa sätt, rengör och förvara den på ett lämpligt sätt. Eftersom maskinen använder naturliga ingredienser för att brygga drycker (kaffe, vatten, mjölk, osv.), kan det finnas vissa rester av malet kaffe eller kondenserat vatten på dess stödyta. Av detta skäl rekommenderas det att regelbundet rengöra både de synliga delarna av maskinen och området nedanför.

Vi rekommenderar starkt att rengöra maskinen innan dess förvaring:

- vatten som finns kvar i behållaren och/eller i vattenkretsen i flera dagar bör inte användas för livsmedelsbruk. Om maskinen inte används på ett tag, låt vatten tillflöda såsom beskrivs i avsnittet „Tillflöde av varmvatten“;
- stäng av maskinen via huvudströmbrytaren och rengör den. Slutligen, dra ut stickkontakten från eluttaget. Vänta tills kaffemaskinen har svalnat.

Ställ aldrig maskinen i vatten! Förvaras på ett torrt ställe, utom räckhåll för barn. Skydda maskinen mot damm och smuts.

Det är absolut förbjudet att försöka utföra åtgärder inuti maskinen.

Fel

Vid skada, problem eller misstänkt fel efter ett fall, dra genast ut stickkontakten från eluttaget. Sätt aldrig på en skadad maskin.

För mer information om kundservice och felsökning, se kapitlen ”Felsökning” och ”Kundservice”.

Brandsläckning

Använd brandsläckare med koldioxid (CO₂) ifall brand uppstår. Använd inte vatten eller brandsläckningsmedel i pulverform.

Förberedelser

Dra ALDRIG ut droppuppsamlaren när maskinen är på. Vänta ett par minuter efter påslagning och/eller avstängning då maskinen utför en sköljnings-/självrengöringscykel (se avsnittet ”Sköljnings-/självrengöringscykel”).

Håll endast friskt vatten utan kolsyra i vattenbehållaren. Varmvatten och/eller övriga vätskor kan skada vattenbehållaren och/eller maskinen. Sätt inte på maskinen utan vatten. Se till att det finns tillräckligt med vatten i vattenbehållaren.

Håll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om malt kaffe, pulverkaffe, samt andra objekt läggs inuti kaffebehållaren kan de skada maskinen.

Reglerbar kaffekvarn i keramik

Varning! Vridknappen för reglering av kaffemalningen som är placerad inuti kaffebehållaren måste vridas med nyckeln för reglering kaffekvarn, och endast när kaffekvarnen är i funktion. För inte in annat material än bönkaffe i behållaren. Håll inte i malt kaffe och/eller pulverkaffe i bönkaffebehållaren.

Varning: kaffekvarnen innehåller rörliga delar som eventuellt kan vara farliga, för därför inte in fingrarna och/eller andra föremål inuti denna. Vid fel, stäng

av apparaten genom att trycka på knappen ON/OFF och dra ut stickkontakten innan du utför några åtgärder inuti bönkaffebehållare. Håll inte i bönkaffe medan kaffekvarnen är i funktion.

Brygning av kaffe med förmalt kaffe

Varning: håll enbart förmalt kaffe i facket. Införande av andra ämnen och/eller föremål kan orsaka allvarliga skador på maskinen som inte täcks av garantin.

Terms

Varning! Använd Termosen för att tillreda drycker och för dricksvattnet för rengöringen. Använd aldrig behållaren med andra vätskor än de som anges.

Insättning/borttagning av mjölkkan

Det är förbjudet att tvinga kannan mer än dess naturliga lutning.

Tillflöde av varmvatten

Varning! Vid tillflödets början kan små varmvattenskvättar förekomma: risk för brännskador. Enheten kan uppnå höga temperaturer: undvik att röra den direkt med händerna.

Allmän rengöring

Ställ inte maskinen under vatten. Rengör inte någon komponent i diskmaskin. Använd inte vassa objekt eller kemiska aggressiva produkter (lösningsmedel) vid rengöringen. Använd en trasa som har fuktats med vatten för att rengöra maskinen. Torka inte maskinen och/eller dess komponenter i mikrovågsugn och/eller i vanlig ugn.

Rengör bryggruppen med ”Avfettningstabletter”

Varning: ”Avfettningstabletterna” får endast användas för rengöring och de fyller inte någon avkalkningsfunktion. Använd Saecos avkalkningsmedel för avkalkning och följ det moment som beskrivs i avsnittet ”Avkalkning”.

Smörjning av bryggruppen

Vi vill påminna er om att apparaten kan sluta att fungera korrekt om bryggruppen inte smörjs varje månad. Reparationen täcks inte av garantin.

Avkalkning

Om detta moment inte utförs kommer din apparat sluta att fungera ordentligt. Ifall detta sker kommer reparationen inte att täckas av garantin.

Varning! Drick inte av avkalkningsmedlet och bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.


Varning! Ta bort filtret ”Intenza” innan du håller i avkalkningsmedlet.

Bortskaffande

- Sätt oanvända apparater ur funktion
- Dra ur kontakten från eluttaget och fränkoppla elkabeln.
- Ta apparaten till en lämplig avfallssortering när dess livslängd löpt ut.

Produkten är förenlig med Eu-direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  på produkten eller på produktens förpackning indikerar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall utan ska lämnas in på en lämplig avfallssorteringsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten skaffas bort på rätt sätt bidrar du till att motverka möjliga negativa bieffekter på miljön och hälsan som en oriktig avfallshantering av produkten kan orsaka. För mer detaljerad information om återvinningen av denna produkt, var god kontakta din kommun, din hushållsavfallsservice eller affären där du köpte produkten.

NO - Sikkerhetsforskrifter

Før du bruker apparatet må du lese denne bruksanvisningen grundig og ta vare på den for eventuell framtidig konsultasjon.

La aldri noen av de strømførende delene komme i kontakt med vann: Fare for kortslutning! Dampen og det varme vannet kan gi forbrenninger! Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!

Bruksområde

Denne kaffemaskinen er kun laget for bruk i hjemmet. Alle former for tekniske endringer og all ulovlig bruk er forbudt, da disse medfører alvorlig risiko! Apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (barn inkludert) med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kompetanse, med mindre de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet.

Strømforsyning - strømkabel

Koble kaffemaskinen kun til et egnet strømuttak. Stikkkontakten som maskinen skal kobles til må være:

- i samsvar med den typen støpsel som er installert på maskinen,
- dimensjonert for å overholde de spesifikasjonene som er angitt på apparatets merkeplate,
- koblet til en effektiv jording.

Bruk aldri kaffemaskinen hvis strømkabelen er defekt eller skadet. Hvis strømkabelen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller av et serviceverksted som er godkjent av produsenten.

Ikke la strømkabelen gå over hjørner eller skarpe kanter eller over svært varme gjenstander og beskytte kabelen mot oljesprut. Ikke bruk kabelen til å flytte eller dra i kaffemaskinen. Ikke trekk ut støpselet ved å dra i kabelen eller ta på kabelen med våte hender. Unngå at strømkabelen henger ned fra bord eller hyller.

Beskyttelse av andre personer

Hold barn under oppsyn for å hindre at de leker med apparatet. Barn forstå ikke faren forbundet med elektriske husholdningsapparater. Oppbevar maskinens emballasje utilgjengelig for barn.

Fare for forbrenning

Unngå å vende varmtvanns-/dampspruten mot deg selv eller andre: fare for forbrenning!

Plassering - plass til bruk og vedlikehold

For optimal bruk anbefaler vi å:

- Velg et underlag som er sikkert, jevnt, og hvor ingen kan velte maskinen eller skades av den.
- Velge et sted som er tilstrekkelig opplyst, hygienisk og med en stikkontakt lett tilgjengelig;
- La det være en minimumsavstand mellom veggene og maskinen som angitt i figuren;
- Plasser et tomt glass under uttaket under tenning og slukking av maskinen.

Oppbevar aldri maskinen ved temperaturer under 0 °C, da er det fare for at frost vil kunne skade maskinen. Ikke bruk kaffemaskinen utendørs.

Ikke plasser maskinen på svært varme overflater eller i nærheten av åpne flammer, dette er for å unngå at kleddingen smelter eller skades.

Rengjøring og oppbevaring av maskinen

Hold maskinen ren og oppbevar den på egnet vis. Da maskinen bruker naturlige ingredienser for å tilberede drikkene (kaffe, vann, melk, osv.), vil det kunne forekomme enkelte rester av malt kaffe eller kondensert vann på underlaget. Av den grunn anbefaler vi å rengjøre maskinens synlige deler og underlaget jevnlig.

Vi anbefaler på det sterkeste at du gjør maskinen ren før du setter den bort:

- Vann som har vært i beholderen og/eller vannkretsen i flere dager, må ikke brukes til matlaging. Hvis maskinen skal stå ubrukt over lengre tid, før ut vannet slik det er beskrevet i avsnittet "Uttak av varmt vann";
- Slå av maskinen med hovedbryteren og gjør den ren. Til slutt tar du støpselet ut kontakten. Vent til maskinen er avkjølt.

Legg aldri maskinen i vann! Oppbevares på et tørt sted, utenfor barns rekkevidde. Oppbevares beskyttet mot støv og skitt.

Det er strengt forbudt å gjøre inngrep på maskinens innvendige deler.

Funksjonsfeil

Ta straks støpselet ut av kontakten ved skader, defekter eller mistanke om defekter etter et fall. Bruk aldri maskinen hvis den er skadet.

For ytterlige informasjon om kundeservice eller problemløsning henviser vi til kapitlene "Problemløsning" og "Kundeservice".

Brannvern

I tilfelle av brann bruk brannsløkkingsapparater med karbondioksid (CO₂). Ikke bruk vann eller pulverapparater.

Forberedelser

Ta ALDRI ut dråpesamleren når maskinen står på. Vent noen minutter etter at maskinen slår seg på/av. Maskinen foretar nemlig en skyllesyklus / automatisk rengjøringssyklus (se avsnittet "Skyllesyklus / automatisk rengjøringssyklus").

Fyll vannbeholderen med kun friskt drikkevann uten kullsyre. Varmt vann og andre væsker vil kunne skade beholderen og/eller maskinen. Ikke start opp maskinen uten vann. Kontroller at det er nok vann inne i beholderen.

Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebeholderen.

Regulerbar kaffekvern i keramikk

Advarsel! Velgeren som regulerer kvernen er plassert inne i kaffebeholderen og må dreies rundt med nøkkelen for regulering av kaffekvernen, kun når kaffekvernen er i funksjon. Ikke putt noe materiale annet enn kaffebønner inn i beholderen. Ikke hell i malt kaffe og/eller pulverkaffe i kaffebønnebeholderen.

Advarsel: Kaffekvernen inneholder bevelegle deler som kan være farlige, det er derfor forbudt å sette inn fingrene eller andre gjenstander. I tilfelle av funksjonsfeil slår du av apparatet med ON/OFF-bryteren og trekker støpselet ut av stikkkontakten før du foretar noe som helst inngrep inne i kaffebønnebeholderen. Ikke fyll i kaffebønner når kaffekvernen er i gang.

Uttak av kaffe med forhåndsmalt kaffe

Advarsel: Fyll kun forhåndsmalt kaffe i rommet. Innføring av andre stoffer eller gjenstander kan forårsake alvorlige skader på maskinen og dekkes ikke av garantien.

Nederlandis

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

E/M/vi/c/d

Termos

Advarsel! Bruk termosen til å tilberede drikker og drikkevann til rengjøring. Bruk aldri beholderen til andre væsker enn dem som er oppgitt.

Plassing/fjerning av melkekannen

Det er forbudt å tvinge kannen utover dens naturlige helling.

Uttak av varmt vann

Advarsel! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann: Fare for forbrenning. Utstyret kan bli varmt: Unngå å ta direkte på det med hendene.

Generell rengjøring

Ikke legg maskinen i vann. Ingen av delene kan vaskes i oppvaskmaskin. Ikke bruk spisse gjenstander eller aggressive kjemiske produkter (løsemidler) til rengjøringen. Bruk en myk klut fuktet med vann for å rengjøre apparatet. Ikke bruk mikrobølgeovn og/eller vanlig ovn til å tørke maskinen eller delene.

Rengjøring av kaffeenheden med "Avfettingstabletter"

Advarsel: "Avfettingstablettene" er bare ment for rengjøring og fjerner ikke kalkbelegg. For avkalking må du bruke Saeco avkalkingsmiddel og følge framgangsmåten som er beskrevet i kapittelet "Avkalking".

Smøring av kaffeenheden

Vi minner om at manglende månedlig smøring av kaffeenheden vil kunne føre til at apparatet ditt slutter å fungere. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.

Avkalking

Manglende gjennomføring av denne operasjonen vil føre til at apparatet ditt slutter å fungere skikkelig, og en eventuell reparasjon vil ikke dekkes av garantien.

Advarsel! Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsmiddel.


Advarsel! Ta ut "Intenza"-filteret før du putter i avkalkingsmiddelet.

Avhending

- Sett ubrukte apparater ut av drift.
- Koble støpselet fra stikkkontakten og kutt over strømkabelen.
- Bring produktet til et egnet avfallshåndteringssted når dets levetid er omme.

Dette produktet er i overensstemmelse med EU-direktivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballasjen indikerer at produktet ikke kan behandles som vanlig husholdningsavfall. I stedet må det leveres inn til en miljøstasjon for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at dette produktet kasseres på korrekt måte bidrar du til å forebygge mulige negative konsekvenser for miljø og menneskelig helse, som ellers vil kunne forekomme ved feilaktig avfallshåndtering av dette produktet. For mer detaljert informasjon om resirkulering av dette produktet ta kontakt med lokale myndigheter, ditt lokale avfallshåndteringselskap eller butikken der du kjøpte produktet.

FI - Turvamääräykset

Ennen laitteen käyttöä lue huolellisesti tämä opas ja säilytä se tulevaa tarvetta varten.

Älä koskaan päästä jännitteisiä osia kosketuksiin veden kanssa: oikosulkuvaara! Höyry ja kuuma vesi voivat aiheuttaa palovammoja! Älä suuntaa kuumaa vettä suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!

Käyttötarkoitus

Kahvinkeitin on tarkoitettu ainoastaan kotilouskäyttöön. Teknisten muutosten suorittaminen ja kaikenlainen väärä käyttö on kielletty siitä aiheutuvien riskien takia! Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoittuneiden (lapset mukaan lukien) tai kokemattomien ja/tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei heidän turvallisuudesta vastaava henkilö valvo toimintaa tai anna laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.

Virransyöttö - Virtajohto

Kytke kahvinkeitin ainoastaan sopivaan pistorasiaan. Pistorasian, johon keitin kytketään, on oltava:

- yhdenmukainen keittimeen asennetun pistokkeen kanssa;
- mitoitettu keittimen arvokilvessä annettujen tietojen mukaisesti;
- tehokkaaseen maadoitusjärjestelmään liitetty.

Älä koskaan käytä kahvinkeitintä, jos virtajohto on vioittunut. Jos virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa valmistaja tai valtuutettu huoltokeskus. Älä anna virtajohdon kulkea kulmien, terävien reunojen tai erittäin kuumien esineiden päältä ja suojaa sitä öljyltä. Älä kuljeta tai vedä kahvinkeitintä johdosta kiinni pitämällä. Älä irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä äläkä koske siihen mairilla käsillä. Älä anna virtajohdon roikkua vapaasti pöydiltä tai hyllyiltä.

Muilta henkilöiltä suojaaminen

Valvo lapsia etteivät he pääse leikkimään laitteella. Lapset eivät ymmärrä sähkölaitteiden käyttöön liittyviä vaaroja. Älä jätä keittimen pakkauksessa käytettyjä materiaaleja heidän ulottuville.

Palovammavaara

Älä suuntaa höyryä ja/tai kuumaa vettä suihketta itseäsi ja/tai muita kohti: palovammojen vaara!

Sijoittaminen - Käyttöön ja huoltoon tarvittava tila

Ihanteellista käyttöä varten suositellaan:

- valitse turvallinen ja vakaa taso, jossa kahvinkeitin ei pääse kaatumaan eikä kukaan sen takia loukkaantumaan;
- valitse riittävästi valaistua ja hygieeninen tila, jossa on helposti saavutettava pistorasia;
- varaa keittimen ja sitä ympäröivien seinien välille minimietäisyys kuumassa osoitettuun tapaan;
- keittimen käynnistys- ja sammutusvaiheiden aikana on suositeltavaa asettaa tyhjä lasi suuttimen alle.

Älä säilytä keitintä alle 0°C:n lämpötilassa; jäätyminen voi vahingoittaa keitintä. Älä käytä kahvinkeitintä ulkoilmassa.

Älä aseta keitintä erittäin kuumille pinnoille tai lähelle avotulta estääksesi rungon sulamista tai sen vahingoittumista.

Keittimen puhdistus ja säilyttäminen

Huolehdi keittimestä hyvin, pidä se puhtaan ja säilytä asianmukaisesti. Koska keitin käyttää luonnollisia ainesosia juomien valmistukseen (kahvi, vesi, maito, jne.), tasolla voidaan havaita esimerkiksi jauhetun kahvin jäämiä tai tiivistyneen veden jättämiä jälkiä. Tämän vuoksi suositellaan puhdistamaan säännöllisesti sekä keittimen näkyvät osat että sen alusta.

Ennen keittimen varastointia se tulee ehdottomasti puhdistaa:

- moneksi päiväksi säiliöön ja/tai vesijärjestelmään jäänyttä vettä ei saa käyttää elintarvikkeikäyttöön. Jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan, annostele vesi kappaleessa "Kuumen veden annostelu" kuvattuun tapaan;
- sammuta keitin virtakatkaisimen avulla ja puhdista se. Lopuksi irrota pistoke pistorasiasta. Odota, että keitin jäähtyy.

Älä koskaan upota keitintä veteen! Säilytä sitä kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa. Suojaa sitä pölyltä ja lialta.

Keittimen sisäosien korjaaminen on ehdottomasti kielletty.

Toimintahäiriöt

Jos rikkoutumisia, ongelmia tai epäilyksiä viasta ilmenee, irrota pistoke välittömästi pistorasiasta. Älä koskaan käynnistä viallista keitintä.

Jos haluat lisätietoja asiakaspalvelusta tai ongelmien ratkaisusta, katso kappaleita "Ongelmien ratkaisu ja asiakaspalvelu".

Palontorjunta

Tulipalon syntyessä käytä hiilidioksidisammuttimia (CO₂). Älä käytä vettä tai jauhesammuttimia.

Esitoimenpiteet

Älä KOSKAAN poista tippa-alustaa keittimen ollessa päällä. Odota muutama minuutti keittimen käynnistyksen ja/tai sammutuksen jälkeen, sillä keitin suorittaa huuhtelu-/itsepuhdistusjakson (ks. kappale "Huuhtelu-/itsepuhdistusjakso").

Kaada säiliöön aina ja yksinomaan raikasta hiilihapotonta vettä. Kuuma vesi ja/tai muut nesteet voivat vahingoittaa säiliötä ja/tai keitintä. Älä käynnistä keitintä ilman vettä. Varmista, että sitä on riittävä määrä säiliössä.

Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Jauhettu kahvi, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvisäiliöön.

Säädettävä keraamien kahvimylly

Varoitus! Kahvisäiliön sisälle asetettua jauhatuksen säätönappia saa käänntää kahvimyllyn säätöavaimella ja ainoastaan silloin, kun kahvimylly on toiminnassa. Älä laita muita materiaaleja kuin kahvipapuja säiliöön. Älä laita jauhetta kahvia ja/tai pikakahvia kahvipapusäiliöön.

Varoitus: kahvimyllyn kuuluu liikkuvia osia, jotka voivat olla potentiaalisesti vaarallisia; älä laita sinne sormia ja/tai muita esineitä. Toimintahäiriön tapauksessa sammuta laite painaen painiketta ON/OFF ja irrota pistoke pistorasiasta ennen toimenpiteen suorittamista kahvipapusäiliön sisällä. Älä lisää kahvipapuja kahvimyllyn toimintaan.

Esijauhetulla kahvilla valmistetun juoman annostelu

Varoitus: kaada lokeroon ainoastaan esijauhetta kahvia. Muiden aineiden ja/tai esineiden laittaminen voi aiheuttaa keittimelle vakavia vahinkoja, joita ei korvata takuun piirissä.

Termos

Varoitus! Käytä termosta juomien valmistukseen ja juomavettä sen puhdistukseen. Älä koskaan käytä astiaa muiden kuin edellä mainittujen nesteiden käsittelyyn.

Maitokannun asettaminen/irrottaminen

Kannua ei saa pakottaa yli sen luonnollisen kallistuskulman.

Kuumen veden annostelu

Varoitus! Alussa putkesta voi suihkuta pieniä määriä kuumaa vettä: palovammojen vaara. Laitte voi tulla erittäin kuumaksi: älä koske siihen suoraan käsillä.

Vleinen puhdistus

Älä upota keitintä veteen. Älä pese mitään siihen kuuluvaa osaa astianpesukoneessa. Älä käytä puhdistuksessa teräviä esineitä äläkä aggressiivisia kemiallisia tuotteita (liuottimia). Puhdista keitin veteen kostutetulla pehmeällä rätillä. Älä kuivaa keitintä ja/tai siihen kuuluvia osia mikroaaltouunissa ja/tai tavallisessa uunissa.

Kahviksikön puhdistus käyttäen "Rasvanpoistotabletteja"

Varoitus: "Rasvanpoistotabletit" on tarkoitettu yksinomaan puhdistusta varten eikä niillä ole kalkinpoistoon liittyvää vaikutusta. Kalkinpoistoa varten käytä Saecon kalkinpoistoainetta ja noudata menettelytapaa, joka kuvataan luvussa "Kalkinpoisto".

Kahviksikön voitelu

Haluamme muistuttaa, että mikäli kahviksikön kuukausivoitelua ei suoriteta, keittimessä voi syntyä toimintahäiriöitä. Takuu ei kata korjaustoimenpiteitä.

Kalkinpoisto

Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimessä voi syntyä toimintahäiriöitä; kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjausta.

Varoitus! Älä juo kalkinpoistoaineliuosta äläkä annosteltuja tuotteita, kunnes jakso on saatu päätökseen. Älä missään tapauksessa käytä etikkaa kalkinpoistoon.


Varoitus! Irrota "Intenza"-suodatin ennen kuin laitat kalkinpoistoainetta.

Hävittäminen

- Ota käyttämättömät laitteet pois käytöstä.
- Kytke pistoke irti pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Käyttöiän lopussa vie laite sopivaan jätteenkeräyspisteeseen.

Tämä tuote täyttää EY-direktiivin 2002/96/EY asettamat vaatimukset.



Tämä tuotteeseen tai pakkaukseen kiinnitetty merkintä  ilmaisee, että tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Tuote on toimitettava sen sijaan asianmukaiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten.

Varmistamalla tämän tuotteen oikean hävittämisen ehkäiset ympäristölle ja ihmisille mahdollisesta epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvia haittoja. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, jätehuoltalaitoksesta tai tuotteen ostopaikasta.

DA - Sikkerhedsregler

Læs omhyggeligt denne vejledning, og behold den til eventuel fremtidig brug, før du tager apparatet i brug.

Dele under spænding må aldrig komme i kontakt med vand: kortslutningsfare! Dampen og det varme vand kan medføre forbrændinger! Ret aldrig strålen med varmt vand mod dig selv. Fare for forbrændinger!

Tilsigtet brug

Kaffemaskinen er udelukkende beregnet til brug i hjemmet. Enhver teknisk ændring eller ulovlig brug er forbudt, da det medfører alvorlige risici! Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.

Strømforsyning - Strømkabel

Tilslut kun maskinen til en egnet stikkontakt. Stikkontakten, som maskinen tilsluttes, skal:

- passe til stiktypen.
- have den rette effekt og spænding iht. specifikationerne på maskinens typeskilt.
- være tilsluttet et fungerende jordingsanlæg.

Tag ikke maskinen i brug, hvis strømkablet er defekt eller beskadiget. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af fabrikanten eller hos fabrikantens autoriserede servicecenter. Lad ikke strømkablet løbe langs hjørner eller skarpe punkter eller over varme genstande, og beskyt det imod olie. Bær eller flyt ikke kaffemaskinen ved at trække i kablet. Træk ikke stikket ud ved at trække i kablet, og rør ikke ved kablet med våde hænder. Undgå, at strømkablet hænger frit ned fra borde eller skabe.

Personsikkerhed

Hold altid børn under opsyn for at undgå, at de leger med maskinen. Børn er ikke klar over den fare, der er forbundet med husholdningsapparater. Lad heller ikke børn lege med maskinens emballagemateriale.

Fare for forbrænding

Undgå at rette damp- og/eller varmt vand-strålen mod dig selv og/eller andre personer: fare for forbrændinger!

Placering - Plads til brug og vedligeholdelse

Det anbefales at følge nedenstående råd om optimal brug:

- Maskinen skal placeres på en sikker og plan overflade, hvor ingen kan vælte den eller komme til skade.
- Stedet, hvor maskinen placeres, skal være godt oplyst, rent og have en stikkontakt i nærheden.
- Der skal være en minimumsafstand mellem maskinen og væggene som vist i figuren.
- Når maskinen tændes og slukkes, anbefaler vi at placere et tomt glas under udløbet.

Opbevar ikke maskinen på steder med temperaturer på under 0°C. Frost kan beskadige maskinen. Anvend ikke kaffemaskinen udendørs.

Anbring ikke maskinen på meget varme overflader eller i nærheden af åben ild for at undgå, at legemet smelter eller beskadiges.

Generel rengøring og opbevaring af maskinen

Hold maskinen ren og i god stand, og opbevar den passende. Da maskinen anvender naturlige ingredienser til at tilberede drikkevarer (kaffe, vand, mælk osv.), kan der være rester af malet kaffe eller kondensvand på støt- toeverfladen. Det anbefales derfor at rengøre både maskinens synlige dele og området nedenunder jævnlige.

Vi anbefaler stærkt, at maskinen rengøres, før den sættes i køk.

- Vand, der har stået i beholderen og/eller i vandkredsløbet i flere dage, må ikke drikkes. Hvis maskinen skal stå ubenyttet hen i længere tid, skal man lade vand løbe ud som beskrevet i afsnittet „Udløb af varmt vand“.
- Sluk for maskinen på afbryderkontakten, og rengør den. Træk til sidst stikket ud af stikkontakten. Vent, til maskinen er kølet ned.

Sænk aldrig maskinen ned i vand! Opbevar den et tørt sted uden for børns rækkevidde. Beskyt den mod støv og snavs.

Det er strengt forbudt at foretage ændringer på maskinens indvendige dele.

Funktionsfejl

I tilfælde af fejl, problemer eller mistanke om defekter i maskinen efter et fald, skal man straks trække stikket ud af stikkontakten. Tag aldrig en defekt maskine i brug.

Referer til kapitlerne “Fejlfinding og afhjælpning” og “Assistance” for at få flere oplysninger om kundeservice og løsning af problemer.

Brandslukning

I tilfælde af brand skal man bruge brandslukkere med kulsyre (CO₂). Brug ikke vand eller pulver-slukkere.

Klargøring

Træk ALDRIG drypbakken ud, når maskinen er tændt. Vent et par minutter, efter maskinen er blevet tændt og/eller slukket, idet maskinen udfører en skylle-/selvrensecyklus (se afsnittet “Skylle-/selvrensecyklus”).

Vandbeholderen skal altid og kun fyldes med frisk vand uden brus. Varmt vand og/eller andre væsker kan beskadige beholderen og/eller maskinen. Sæt ikke maskinen i gang uden vand. Kontroller, at der er tilstrækkeligt med vand i beholderen.

Hæld altid og kun hele kaffebeholdere i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de indsættes i kaffebeholderen.

Regulerbar keramisk kaffekværn

Vigtigt! Knappen til indstilling af kaffekværnen inde i kaffebeholderen må kun drejes med nøglen til indstilling af kaffekværnen, når kaffekværnen er tændt. Kom aldrig materialer, der ikke er kaffebeholdere, i beholderen. Hæld ikke malet kaffe og/eller pulverkaffe i kaffebeholdere.

Vigtigt: Kaffekværnen indeholder potentielt farlige dele i bevægelse. Det er derfor forbudt at stikke fingre og/eller andre genstande ned i kværnen. I tilfælde af fejlfunktion skal apparatet slukkes ved tryk på ON/OFF-knappen, og stikket tages ud af strømdtaget, før der udføres indgreb inde i kaffebeholderen. Hæld ikke kaffebeholdere, når kaffekværnen kører.

Brygning af kaffe med formalet kaffe

Vigtigt: Fyld kun beholderen med formalet kaffe. Hældes andre produkter og/eller genstande i beholderen, kan det medføre skader på maskinen, som ikke dækkes af garantien.

Termokande

Vigtigt! Brug termokanden til tilberedning af drikke og rent vand til rengøring. Brug aldrig beholderen til andre væsker end de anførte.

Isætning/fjernelse af mælkekande

Undgå at forcere kanden ud over den naturlige hældning.

Udløb af varmt vand

Vigtigt! I starten kan der kortvarigt sprøjte varmt vand ud. Fare for forbrænding. Udløbsrøret til varmt vand kan blive meget varmt. Undgå at røre det direkte med hænderne.

Almindelig rengøring

Sænk aldrig maskinen ned i vand. Maskinen og dens komponenter må ikke vaskes i opvaskemaskine. Undgå brug af skarpe genstande eller aggressive kemiske produkter (opløsningsmidler) til rengøring. Maskinen rengøres med en blød klud opløst i vand. Tør ikke maskinen og/eller dens komponenter i mikroovn og/eller almindelig ovn.

Rengøring af kaffeenhed med "Affedningstabletter":

Vigtigt: Affedningstabletterne må kun bruges til rengøring og har ingen afkalkende virkning. Anvend Saecos afkalkningsmiddel til at afkalke maskinen, og følg den procedure, der er beskrevet i afsnittet "Afkalkning".

Smøring af kaffeenhed

Husk, at manglende smøring af kaffeenheden hver måned kan medføre, at maskinen ikke længere fungerer korrekt. Reparationen er ikke dækket af garantien.

Afkalkning

Manglende afkalkning medfører, at maskinen holder op med at fungere korrekt, og i dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien.

Vigtigt! Undgå at drikke afkalkningsopløsningen og det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Brug under ingen omstændigheder eddike som afkalkningsmiddel til maskinen.


Vigtigt! Tag "Intenza"-filtret ud, inden der hældes afkalkningsmiddel i.

Bortskaffelse

- Ubrugte apparater skal tages ud af drift.
- Tag stikket ud af stikkontakten og klip strømkablet over.
- Efter endt levetid skal apparatet bringes nærmeste affaldscenter.

Dette produkt opfylder kravene i EF-direktiv 2002/96/EF.



Symbolen  på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal derimod afleveres på nærmeste affaldscenter for genbrug af elektriske og elektroniske komponenter.

Ved at sikre, at produktet bortskaffes korrekt, bidrager man til at forhindre negative følger for miljø og sundhed, som kan opstå, hvis produktet ikke bortskaffes korrekt. For yderligere oplysninger om genbrug af dette produkt, skal man kontakte de lokale myndigheder, den offentlige rennovation eller forhandleren, hvor man har købt produktet.

GR - Kanónes asfaléias

Prin chrisimopoiésete tin suskeuí, diabásete prospektiká, to parón echheirídio kai kratésete to gia endochoméni melonitikí chrisí.

Poté mh férnetae se epafí ta méra pou échoun reúma me to veró: kíndunos brogkuklómato! O atómós kai to zesató veró mporei na prokaléssoun egkaúmata! Poté mhn Kateuthénete to zesató veró se méra tou sómatos: kíndunos egkaúmatwn!

Proorismós chrisís

H mhaní tou kafé proorizetai αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Απαγορεύεται οποιαδήποτε τεχνική τροποποίηση και αθέμιτη χρήση λόγω των σοβαρών κινδύνων που συνεπάγονται! Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις, εκτός εάν αυτό γίνει υπό την επιτήρηση ενός ατόμου το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή θα τους εκπαιδεύσει στη χρήση της συσκευής.

Τροφοδοσία reúmatos - Kalwídio troφοδοσίας

Συνδέστε τη μηχανή καφέ μόνο σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος. Η πρίζα στην οποία θα συνδεθεί η μηχανή πρέπει να:

- ταιριάζει με τον τύπο φικς που υπάρχει στη μηχανή•
- είναι κατάλληλου τύπου ώστε να συμμορφώνεται με τα χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων της συσκευής•
- συνδέεται σε μία αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή του καφέ αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι ελαττωματικό ή φθαρμένο. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Μην περνάτε το καλώδιο τροφοδοσίας από γωνίες ή από μυτερές προεξοχές ή πάνω από πολύ ζεστά αντικείμενα και προστατέψτε το από λάδια. Μην μεταφέρετε ή τραβάτε τη μηχανή καφέ κρατώντας την από το καλώδιο. Μη βγάξετε το φικς από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο και μην πάνετε τη συσκευή με βρεγμένα τα χέρια. Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από τραπέζια και ράφια.

Προστασία άλλων ατόμων

Επιβλέπετε πάντα τα παιδιά προκειμένου να μην παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν μπορούν να συνειδητοποιήσουν τους κινδύνους που συνδέονται με τις οικιακές συσκευές. Μην αφήνετε τα υλικά συσκευασίας της μηχανής σε μέρος όπου έχουν πρόσβαση.

Κίνδυνος εγκαυμάτων

Αποφύγετε να κατευθύνετε προς το μέρος σας ή/και προς άλλα άτομα τον ατμό ή/και το ζεστό νερό: υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων!

Θέση - Χώρος για χρήση και συντήρηση

Για τη καλύτερη δυνατή χρήση, συνιστούμε:

- επιλέξτε μία σταθερή και επίπεδη επιφάνεια στήριξης όπου κανείς δεν μπορεί να ανατρέψει την συσκευή ή να τραυματιστεί από αυτήν•
- επιλέξτε έναν επαρκώς φωτιζόμενο χώρο, καθαρό και με εύκολη πρόσβαση σε πρίζα ρεύματος•
- φροντίστε να υπάρχει ελάχιστη απόσταση από τα τοιχώματα της μηχανής όπως φαίνεται στην εικόνα•

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

- κατά το άναμμα και το σβήσιμο της μηχανής, σας συμβουλευόμαστε να βάζετε ένα άδειο ποτήρι κάτω από το ακροφύσιο.

Μην αφήνετε τη μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω των 0°C• υπάρχει κίνδυνος η παγωνιά να της προκαλέσει ζημιά. Μη χρησιμοποιείτε τη μηχανή καφέ σε εξωτερικούς χώρους.

Μην τοποθετείτε τη μηχανή σε πολύ ζεστές επιφάνειες και κοντά σε ελεύθερες φλόγες για να αποφύγετε την τήξη του πλαστίου της ή την πρόκληση άλλης ζημιάς.

Καθαρισμός και συντήρηση της μηχανής

Διατηρείτε την μηχανή στην καλύτερη δυνατή κατάσταση, καθαρή και συντηρημένη με σωστό τρόπο. Από την στιγμή που η μηχανή χρησιμοποιεί φυσικά συστατικά για την προετοιμασία ροφημάτων (καφέ, νερό, γάλα, κλπ), στην επιφάνεια στήριξης της μπορεί να υπάρχουν κάποια κατάλοιπα αλεσμένου καφέ ή συμπυκνωμένου νερού. Για αυτόν τον λόγο συνιστούμε να καθαρίζετε κατά διαστήματα και τα εμφανή μέρη της μηχανής και τον χώρο από κάτω της.

Πριν αποθηκεύσετε τη μηχανή συνιστούμε θερμά να την καθαρίσετε:

- το νερό που παραμένει στο δοχείο και/ή στο κύκλωμα νερού για μέρες δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για παρασκευή ροφημάτων. Αν η μηχανή πρέπει να παραμείνει ανενεργή για μεγάλο διάστημα, αφήστε να τρέξει νερό όπως περιγράφεται στην παράγραφο «Παροχή ζεστού νερού»•
- σβήστε τη μηχανή από το γενικό διακόπτη και καθαρίστε την. Τελικά, βγάλτε το φιν από την πρίζα ρεύματος. Περιμένετε να κρυώσει η μηχανή.

Ποτέ μη βυθίζετε τη μηχανή σε νερό! Φυλάξτε τη σε στεγνό χώρο, μακριά από παιδιά. Προστατέψτε την από τη σκόνη και τη βρωμιά. Απαγορεύεται αυστηρά να επέμβετε στα εσωτερικά εξαρτήματα της μηχανής.

Δυσλειτουργίες

Σε περίπτωση βλάβης, προβλημάτων ή υπόνοιας ελαττώματος μετά από πτώση, βγάλτε αμέσως το φιν από την πρίζα. Ποτέ μην θέσετε σε λειτουργία μία ελαττωματική μηχανή.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την εξυπηρέτηση πελατών και την επίλυση προβλημάτων, παρακαλούμε ν' ανατρέξετε στα κεφάλαια «Αντιμετώπιση προβλημάτων και Εξυπηρέτηση Πελατών».

Προστασία από πυρκαγιά

Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρες διοξειδίου του άνθρακα (CO₂). Μη χρησιμοποιείτε νερό ή πυροσβεστήρες σκόνης.

Προκαταρκτικές ενέργειες

ΠΟΤΕ μην αφαιρείτε το δίσκο συλλογής υγρών με τη μηχανή αναμμένη. Περιμένετε λίγα λεπτά μετά το άναμμα ή/και το σβήσιμο, γιατί η μηχανή διενεργεί έναν κύκλο έκπλυσης/αυτόματου καθαρισμού (βλέπε παράγραφο «Κύκλος έκπλυσης/αυτόματου καθαρισμού»).

Βάζετε στο δοχείο αποκλειστικά και μόνο φρέσκο μη ανθρακούχο νερό. Το ζεστό νερό και/ή άλλα υγρά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο δοχείο ή/και στη μηχανή. Μην ανάβετε τη μηχανή χωρίς νερό. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο εσωτερικό του δοχείου.

Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο αλεσμένος καφέ, ο στιγμιαίος καφέ, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλτε στο δοχείο καφέ, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.

Κεραμικός μύλος ρυθμιζόμενος

Προσοχή! Ο διακόπτης ρύθμισης της άλεσης, που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου καφέ πρέπει να στρέφεται με το κλειδί ρύθμισης μύλου, μόνο όταν ο μύλος βρίσκεται σε λειτουργία. Μην βάλτε υλικό που δεν είναι καφές σε κόκκους στο δοχείο. Μην εισάγετε αλεσμένο καφέ ή/και στιγμιαίο καφέ στο δοχείο που προορίζεται για τον καφέ σε κόκκους.

Προσοχή: ο μύλος περιέχει επικίνδυνα κινούμενα εξαρτήματα, γι' αυτό απαγορεύεται να βάζετε τα δάχτυλα ή/και άλλα αντικείμενα στο εσωτερικό του. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, σβήστε την συσκευή πατώντας το κουμπί ON/OFF και βγάλτε το φιν από την πρίζα πριν κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους. Μην προσθέτετε καφέ σε κόκκους όταν ο μύλος είναι σε λειτουργία.

Παροχή καφέ με προ-αλεσμένο καφέ

Προσοχή: στο δοχείο ρίξτε μόνο προ-αλεσμένο καφέ. Η προσθήκη άλλων ουσιών και/ή αντικειμένων μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στη μηχανή οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Ισοθερμικό δοχείο

Προσοχή! Χρησιμοποιείστε το θερμός για την παρασκευή των ροφημάτων και για το πόσιμο νερό καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το δοχείο με υγρά διαφορετικά από αυτά που αναφέρονται.

Τοποθέτηση/αφαίρεση καράφας γάλακτος

Δεν πρέπει να πιέζετε υπερβολικά την κανάτα πέραν της φυσιολογικής της κλίσης.

Παροχή ζεστού νερού

Προσοχή! Στην αρχή ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγονές ζεστού νερού: κίνδυνος εγκαυμάτων. Η συσκευή μπορεί να φτάσει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες: αποφύγετε να την αγγίζετε με τα χέρια.

Γενικός καθαρισμός

Μην βυθίζετε τη μηχανή σε νερό. Μην πλύνετε κανένα εξάρτημα της στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα ή διαβρωτικά χημικά προϊόντα (διαλύτες) για τον καθαρισμό. Για τον καθαρισμό της μηχανής χρησιμοποιήστε ένα πανί ελαφρώς υγρό με νερό. Μη στεγνώνετε τη μηχανή ή/και τα εξαρτήματά της χρησιμοποιώντας ένα φούorno μικροκυμάτων ή/ένα συμβατικό φούorno.

Καθαρισμός μονάδας παρασκευής καφέ με «Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων καφέ»

Προσοχή: οι «Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων καφέ» πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για καθαρισμό και δεν αντικαθιστούν το προϊόν αφαλάτωσης. Για την αφαλάτωση χρησιμοποιήστε διάλυμα αφαλάτωσης Saeco και ακολουθήστε την διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Αφαλάτωση».

Λίπανση μονάδας παρασκευής καφέ

Σας υπενθυμίζουμε ότι η παράλειψη της μηνιαίας λίπανσης της μονάδας παρασκευής καφέ μπορεί να προκαλέσει διακοπή της σωστής λειτουργίας της συσκευής σας. Η επισκευή δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Αφαλάτωση

Η παράλειψη εκτέλεσης αυτής της εργασίας θα προκαλέσει την διακοπή της σωστής λειτουργίας και σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Προσοχή! Μην πίνετε διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.


Προσοχή! Αφαιρέστε το φίλτρο "Intenza" πριν εισάγετε το προϊόν αφαλάτωσης.

Απόρριψη

- Θέστε εκτός λειτουργίας τις συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται.
- Βγάλτε το φιλς από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Στο τέλος ζωής της συσκευής, προσκομίστε την στο κατάλληλο σημείο συλλογής αποβλήτων.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την Οδηγία της ΕΕ 2002/96/ΕΚ.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αντιμετωπιστεί ως οικιακό απόβλητο. Αντίθετα, πρέπει να παραδοθεί στο προβλεπόμενο σημείο συλλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Εξασφαλίζοντας τη σωστή απόρριψη αυτής της συσκευής, βοηθάτε να προληφθούν οι πιθανές αρνητικές επιπτώσεις για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες ενδεχομένως να προκληθούν εάν γίνει ακατάλληλη χρήση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με την ανακύκλωση αυτής της συσκευής, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές, στην υπηρεσία αποκομιδής οικιακών αποβλήτων ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

Nederlands

Svenska

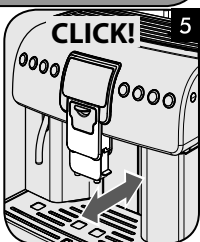
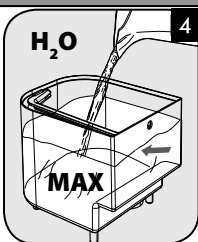
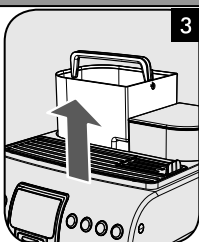
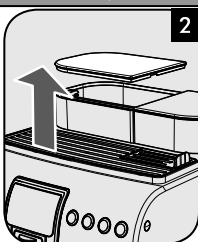
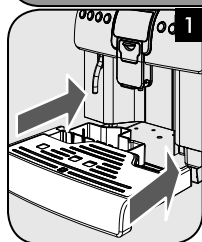
Norsk

Suomi

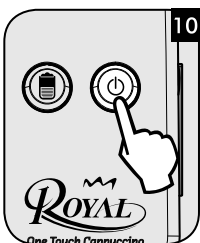
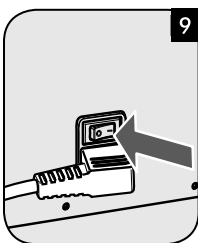
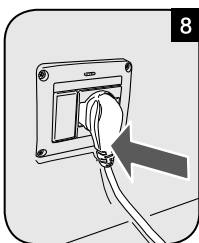
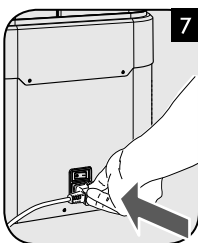
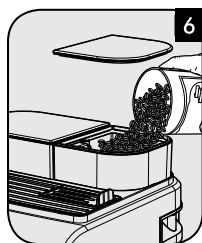
Dansk

Eλλήνικά

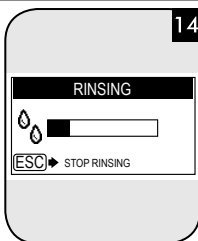
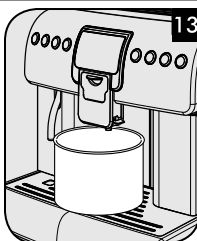
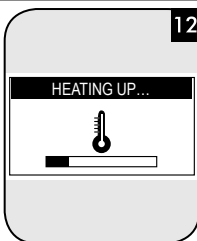
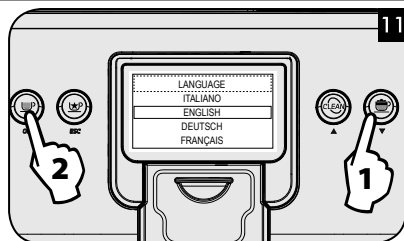
EERSTE INSTALLATIE

FÖRSTA INSTALLATIONEN - FÖRSTE INSTALLASJON - ENSIMMÄINEN ASENNUS
FÖRSTE INSTALLATION - ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

NL	Plaats het lekbakje en duw totdat deze niet verder kan.	Haal de deksel van het waterreservoir.	Haal het waterreservoir alleen met behulp van het hengsel uit de machine.	Vul het met vers drinkwater.	Controleer of de schenkingrichting goed geplaatst is.
SV	För in droppuppsamlaren tills det tar stopp.	Ta bort locket från vattenbehållaren.	Plocka ut vattenbehållaren med hjälp av endast handtaget.	Fyll på den med friskt dricks-vatten.	Se till att munstycket är korrekt placerat.
NO	Sett inn dråpesamlaren så langt den går.	Ta loket av vannbeholderen.	Trek ut vannbeholderen ved hjelp av håndtaket.	Fyll den med friskt drikke-vann.	Kontroller at uttaket er korrekt plassert.
FI	Työnnä tippa-alusta ääri-asettoon saakka.	Ota vesisäiliön kansi pois.	Irrota vesisäiliö pelkkää kahvaa käyttämällä.	Täytä se raikkaalla juomavedellä.	Varmista että suutin on asennettu oikein.
DA	Sæt drypbakken helt på plads.	Fjern låget fra vandbeholderen.	Fjern vandbeholderen. Brug kun håndtaget hertil.	Fyld den med frisk drikkevand.	Kontroller at udløbet er korrekt placeret.
GR	Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών μέχρι τέρμα.	Αφαιρέστε το καπάκι από το δοχείο του νερού.	Βγάλτε το δοχείο νερού χρησιμοποιώντας μόνο το χερούλι.	Γεμίστε το με φρέσκο πόσιμο νερό.	Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο έχει τοποθετηθεί σωστά.



NL	Vul het koffiebonereservoir.	Steek de stekker in de machine.	Steek de stroomstekker in het stopcontact.	Zet de hoofdschakelaar op "I". Ga de eerste keer naar punt 11.	Druk op de toets (⏻) om de machine aan te zetten.
SV	Fyll på bönkaffebehållaren.	Sätt i maskinens stickkontakt.	Sätt i elkontakten i vägguttaget.	Flytta huvudströmbrytaren till "I". Den 1:ª gången ska du gå till punkt 11.	Tryck på knappen (⏻) för att starta maskinen.
NO	Fyll kaffeønnebeholderen.	Sett pluggen inn på maskinen.	Sett støpselet inn i en stikkontakt.	Sett hovedbryteren på "I". 1.ª første gang, gå til punkt 11.	Trykk på tasten (⏻) for å slå på maskinen.
FI	Täytä kahvipapussäiliö.	Aseta pistoke keittimeen.	Aseta virtapistoke pistorasiaan.	Aseta virtakatkaisin kohtaan "I". Kun kyseessä on 1. kerta, mene kohtaan 11.	Paina näppäintä (⏻) keittimen käynnistämistä varten.
DA	Fyld kaffebønnebeholderen.	Sæt stikket i maskinen.	Sæt strømstikket i stikkontakten på væggen.	Sæt hovedkontakten på "I". Gå til pkt. 11 første gang.	Tryk på knappen (⏻) for at tænde maskinen.
GR	Γεμίστε το δοχείο καφέ με κόκκους.	Βάλτε το φισ στη μηχανή.	Βάλτε το φισ του ρεύματος στην πρίζα στον τοίχο.	Βάλτε τον γενικό διακόπτη στο «I». Την 1η φορά πηγαίνετε στο σημείο 11.	Πατήστε το κουμπί (⏻) για να ανάψει η μηχανή.



NL Druk op om de taal te kiezen, druk daarna op om het op te slaan!
Alleen bij de eerste installatie.

SV Tryck på för att välja språket och tryck sedan på för att memorera det!
Endast vid första installationen.

NO Trykk på for å velge språk, trykk deretter på for å lagre språket!
Kun for første installasjon.

FI Paina kielen valitsemiseksi ja sitten sen tallentamiseksi!
Vain ensimmäisen asennuksen yhteydessä.

DA Tryk på for at vælge sprog, tryk derefter for at gemme valget.
Kun ved første installation.

GR Πατήστε το για να επιλέξετε την γλώσσα, στην συνέχεια πατήστε το για να την αποθηκεύσετε!
Μόνο κατά την πρώτη εγκατάσταση.

De machine is bezig met opwarmen.

Maskinen befinner sig i uppvärmningsfasen.

Maskinen er i oppvarmingsfasen.

Keitin on kuumennusvaiheessa.

Maskinen er ved at varme op.

Η μηχανή είναι σε φάση θέρμανσης.

Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.

Sätt en behållare under munstycket.

Plasser en beholder under uttaket.

Aseta astia suuttimen alle.

Sæt en beholder under udlobet.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

De machine voert een spoelcyclus uit.

Maskinen utför en sköljningscykel.

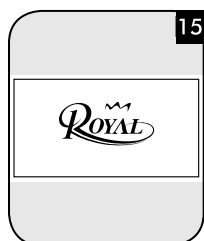
Maskinen foretar en skyllesyklus.

Keitin suorittaa huuhtelukajson.

Maskinen udfører en skyllecycelus.

Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης.

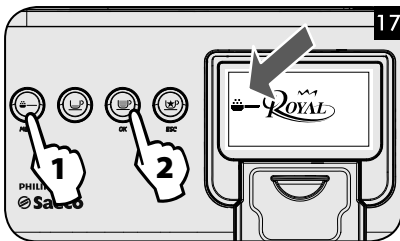
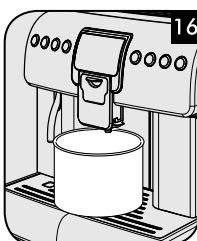
Nederlands



15 HANDMATIGE SPOELCYCLUS

MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL

MANUELL SKYLLESYKLUS



NL Nu is de machine klaar voor gebruik. Verwijder het kopje.

SV Maskinen är nu redo för bruk. Ta bort koppen.

NO Nå er maskinen klar til bruk. Fjern koppen.

FI Nyt keitin on käyttövalmis. Ota kuppi pois.

DA Nu er maskinen klar til brug. Fjern koppen.

GR Στο σημείο αυτό η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση. Αφαιρέστε το φλιτζανάκι.

MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO

MANUEL SKYLLECYKLUS

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ

Plaats een ruim kannetje onder de schenkinrichting.

Sätt en rymlig behållare under munstycket.

Plasser en romslig beholder under uttaket.

Aseta tilava astia suuttimen alle.

Sæt en beholder under udlobet.

Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.

Selecteer de functie voor de afgifte van voorgegemaal kaffie door één keer op de toets te drukken. Druk vervolgens op de toets .

Välj funktionen för brygning av förmalat kaffe genom att trycka en gång på knappen . Tryck sedan på knappen .

Velg funksjonen for uttak av forhåndsmalt kaffe ved å trykke en gang på tasten . Trykk deretter på tasten .

Valitse esijauhettun kahvin annostelu painaen painaen kerran näppäintä . Paina sitten näppäintä .

Vælg funktionen kaffeudløb med formalet kaffe ved at trykke en gang på knappen . Tryk derefter på knappen .

Επιλέξτε τη λειτουργία παροχής προ-αλεσμένου καφέ πατώντας μία φορά το κουμπί . Στην συνέχεια πατήστε το κουμπί .

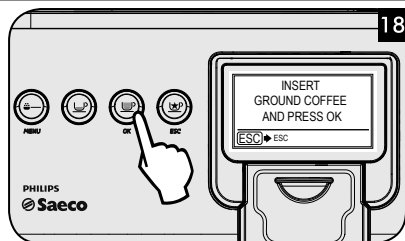
Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



18

Herhaal 3 keer de handelingen van punt 16 tot 18, ga vervolgens verder met punt 19.

Upprepa momenten från punkt 16 till punkt 18 tre gånger och fortsätt sedan med punkt 19.

Gjenta operasjonene fra punkt 16 til punkt 18 tre ganger. Gå deretter til punkt 19.

Toista toiminnot kohdasta 16 kohtaan 18 kolme (3) kertaa ja siirry sitten kohtaan 19.

Gentag operationerne fra pkt. 16 til pkt. 18 3 gange, fortsæt derefter med pkt. 19.

Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 16 έως 18 για 3 φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 19.

NL **Opmerking:** Voeg geen voorgemalen koffie toe in het vak. Druk op de toets . Wacht tot de afgifte klaar is.

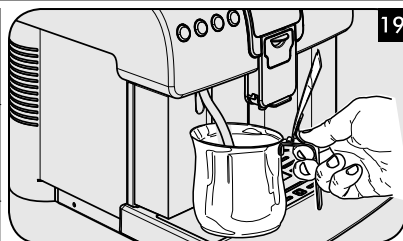
SV **Obs:** tillsätt inte förmalt kaffe i facket. Tryck på knappen . Vänta tills brygningen är klar.

NO **Merk:** Ikke fyll forhåndsmalt kaffe i rommet. Trykk på tasten . Vent til uttaket er avsluttet.

FI **Huomautus:** Älä lisää esijauhettua kahvia lokeroon. Paina näppäintä . Odota, kunnes annostelu päättyy.

DA **Bemærk:** Hæld ikke formalt kaffe i rummet. Tryk på knappen . Vent til kaffen er løbet ud.

GR Σημείωση: Μην προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ στο δοχείο. Πατήστε το κουμπί . Περιμένετε έως ότου ολοκληρωθεί η παροχή.



19

Plaats een ruim kannetje onder het heetwaterpijpe.

Sätt en rymlig behållare under varmvattenröret.

Plasser en romslig beholder under varmtvannsrøret.

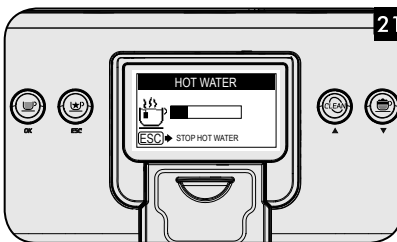
Aseta tilava astia kuuman veden putken alle.

Sæt en passende beholder under varmtvandsrøret.

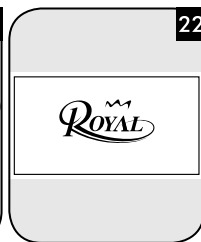
Βάλτε ένα μεγάλο δοχείο κάτω από το σωλήνα ζεστού νερού.



20



21



22

NL Druk op de toets . Druk vervolgens op de toets .

SV Tryck på knappen . Tryck sedan på knappen .

NO Trykk på tasten . Trykk deretter på tasten .

FI Paina näppäintä . Paina sitten näppäintä .

DA Tryk på knappen . Tryk derefter på knappen .

GR Πατήστε το κουμπί . Στην συνέχεια πατήστε το κουμπί .

Leeg het kannetje nadat de afgifte van heet water beëindigd is.

När varmvattenutlödet har slutförts, töm behållaren.

Når vannuttaket er ferdig, tømmer du beholderen.

Kuuman veden annostelun loputtua tyhjennä astia.

Når det varme vand er løbet ud tømmes beholderen.

Αφού ολοκληρωθεί η παροχή ζεστού νερού, αδειάστε το δοχείο.

Nu is de machine klaar voor gebruik.

Maskinen är nu redo för bruk.

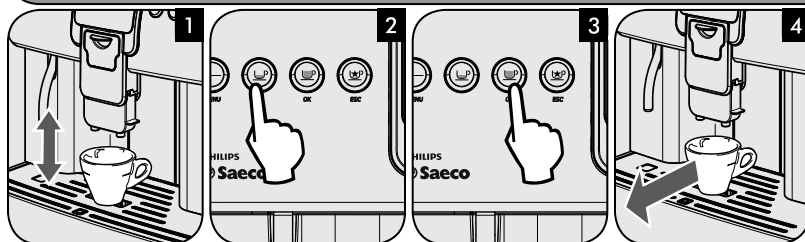
Nå er maskinen klar til bruk.

Nyt keitin on käyttövalmis.

Nu er maskinen klar til brug.

Στο σημείο αυτό η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

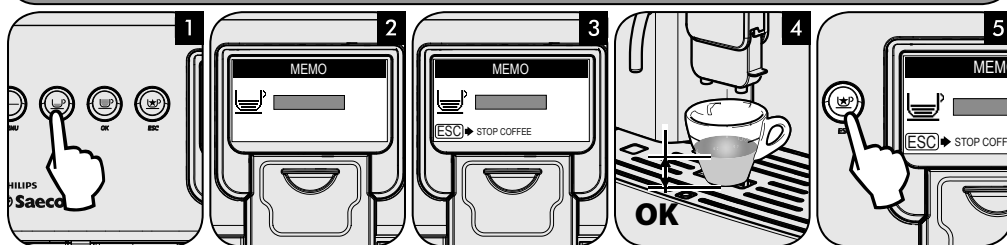
EERSTE ESPRESSO

FÖRSTA ESPRESSON - FØRSTE ESPRESSO - ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI
FØRSTE ESPRESSO - ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ

NL	Stel de schenkinrichting af.	Druk op de toets ☺ om een espresso te verstrekken of...	... druk op de toets ☺ om een koffie te verstrekken.	Neem na beëindiging van de procedure het kopje weg.
SV	Reglera munstycket.	Tryck på knappen ☺ för att brygga en espresso eller...	... tryck på knappen ☺ för att brygga en kaffe.	Ta bort koppen när proceduren är klar.
NO	Reguler uttaket.	Trykk på tasten ☺ for å tilberede en espresso, eller...	... trykk på tasten ☺ for å tilberede en kaffe.	Når prosessen er over, fjern koppen.
FI	Säädä suutin.	Paina näppäintä ☺ espresso-kahvin annostelemiseksi tai...	... paina näppäintä ☺ kahvin annostelemiseksi.	Menettelyn päätyttyä, ota kuppi pois.
DA	Juster udløbet.	Tryk på knappen ☺ for at brygge en espresso eller...	... tryk på knappen ☺ for at brygge en kaffe.	Fjern beholderen efter endt tilberedelse.
GR	Ρυθμίστε το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί ☺ για την παροχή εσπρέσο ή...	... πατήστε το κουμπί ☺ για την παροχή καφέ.	Στο τέλος της διαδικασίας πάρτε το φλιτζανάκι.

MIJN ESPRESSO

MIN ESPRESSO - MIN ESPRESSO - OMA ESPRESSOKAHVI - MIN ESPRESSO - ΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ ΜΟΥ



NL	Houd de toets ☺ ingedrukt totdat "MEMO" wordt weergegeven.	De machine is bezig met programmeren.	De machine begint met de afgifte.	Wacht totdat de gewenste hoeveelheid is bereikt...	... druk op ☺ om de handeling te stoppen. Opgeslagen!
SV	Håll knappen ☺ nedtryckt tills "MEMO" visas.	Maskinen befinner sig i programmeringsfasen.	Maskinen påbörjar nu brygningen.	Vänta tills önskad mängd uppnås...	... tryck på ☺ för att avsluta momentet. Memorera!
NO	Hold tasten ☺ inne til meldingen "MEMO" vises.	Maskinen er i programmeringsfasen.	Maskinen starter uttaket.	Vent til du oppnår ønsket mengde...	... trykk på ☺ for å avslutte operasjonen. Lagret!
FI	Pidä näppäintä ☺ painettuna, kunnes näyttöön ilmestyy "MEMO".	Keitin on ohjelmointivaiheessa.	Keitin aloittaa annostelun.	Odota, kunnes haluttu määrä saavutetaan...	... paina ☺ toimenpiteen pysäyttämiseksi. Tallennettu!
DA	Hold knappen ☺ trykket indtil der vises "MEMO".	Maskinen er i programmeringsfasen.	Kaffen begynder at løbe ud.	Vent til den ønskede mængde er nået...	... og tryk ☺ for at stoppe udløbet. Gemt!
GR	Κρατήστε πατημένο το κουμπί ☺ μέχρι να εμφανιστεί το «MEMO».	Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.	Η μηχανή αρχίζει την παροχή.	Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...	... πατήστε το ☺ για να σταματήσει η λειτουργία. Αποθηκεύτηκε!

Nederlands

Svenska

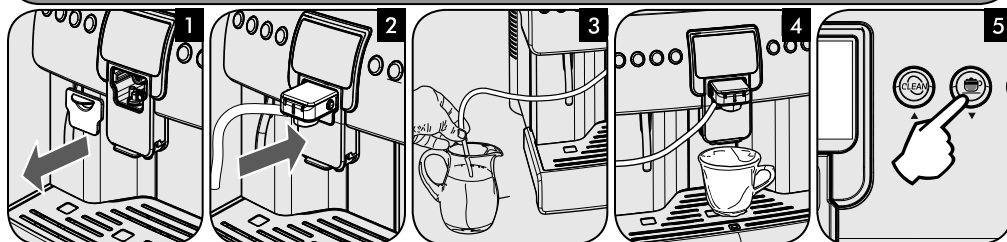
Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

EERSTE CAPPUCCINO

FÖRSTA CAPPUCCINON - FØRSTE CAPPUCCINO - ENSIMMÄINEN CAPPUCCINO
FØRSTE CAPPUCCINO - ΠΡΩΤΟ ΚΑΠΟΥΤΣΙΝΟ

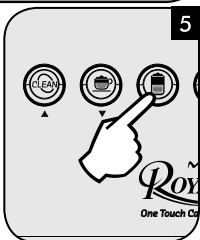
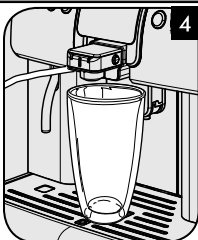
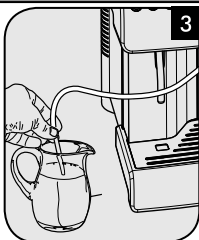
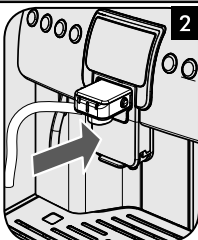
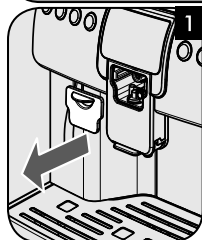
NL	Haal het kapje van de voorkant af.	Plaats de Cappuccinatore op zijn plek tot de aanslag.	Steek het schone slangetje direct in de melkkan.	Plaats een kopje onder de schenkinrichting.	Druk op de toets
SV	Ta bort locket som sitter på framsidan.	För in Cappuccinatoren på dess plats till stoppläge.	Sätt in den rena slangen direkt i mjölkbehållaren.	Placera en kaffekopp under munstycket.	Tryck på knappen
NO	Fjern lokket som er plassert på den fremre delen.	Sett Cappuccinatore-enheten inn på riktig plass, så langt det går.	Putt det rene røret rett ned i melkebeholderen.	Sett en kopp under uttaket.	Trykk på tasten
FI	Poista kansi etuosasta.	Aseta Cappuccinatore asianmukaiseen paikkaan sen ääriasentoon.	Työnnä puhdas putki suoraan maitosäiliöön.	Aseta kahvikuppi suuttimen alle.	Paina näppäintä
DA	Fjern låget fra den forreste del af maskinen.	Sæt Cappuccinatoren helt på plads.	Sæt det rene udløbsrør direkte i mælkebeholderen.	Sæt en kop under udløbet.	Tryk på knappen
GR	Αφαιρέστε το καπάκι που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος.	Τοποθετήστε τον Cappuccinatore στην θέση του μέχρι τέρμα.	Βάλτε τον καθαρό σωλήνα απευθείας στο δοχείο γάλακτος.	Βάλτε ένα φλιτζανάκι κάτω από το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί



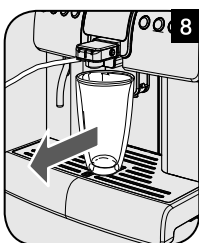
NL	De machine verstrekt de opgeklopte melk.	De machine verstrekt de kaffie.	Neem na beëindiging van de bereiding het kopje weg.
SV	Maskinen låter den skummade mjölken tillflöda.	Maskinen brygger kaffet.	Ta bort koppen när tillredningen är klar.
NO	Maskinen fører ut den skummede melken.	Maskinen fører ut kaffen.	Når prosessen er over, fjern koppen.
FI	Keitin annostelee vaahdotetun maidon.	Keitin annostelee kahvin.	Valmistuksen päätyttyä, ota kuppi pois.
DA	Den piskede mælk løber ud.	Kaffen løber ud.	Fjern koppen efter endt tilberedelse.
GR	Η μηχανή παρέχει το αφρόγαλα.	Η μηχανή παρέχει τον καφέ.	Στο τέλος της προετοιμασίας πάρτε το φλιτζανάκι.

EERSTE LATTE MACCHIATO

FÖRSTA LATTE MACCHIATON - FØRSTE LATTE MACCHIATO - ENSIMMÄINEN LATTE MACCHIATO
DEN FØRSTE LATTE MACCHIATO - ΠΡΩΤΟ ΓΑΛΛΑ ΜΕ ΛΙΓΟ ΚΑΦΕ



NL	Haal het kapje van de voorkant af.	Plaats de Cappuccinatore op zijn plek tot de aanslag.	Steek het schone slangetje direct in de melkkan.	Plaats een kopje onder de schenkinrichting.	Druk op de toets
SV	Ta bort locket som sitter på framsidan.	För in Cappuccinatoren på dess plats till stoppläge.	Sätt in den rena slangen direkt i mjölkbehållaren.	Placera en kopp under munstycket.	Tryck på knappen
NO	Fjern lokket som er plassert på den fremre delen.	Sett Cappuccinatore-enheten inn på riktig plass, så langt det går.	Putt det rene røret rett ned i melkebeholderen.	Sett en kopp under uttaket.	Trykk på tasten
FI	Poista kansi etuosasta.	Aseta Cappuccinatore asianmukaiseen paikkaan sen ääriasentoon.	Työnnä puhdas putki suoraan maitosäiliöön.	Aseta kuppi suuttimen alle.	Paina näppäintä
DA	Fjern låget fra den forreste del af maskinen.	Sæt Cappuccinatoren helt på plads.	Sæt det rene udløbsrør direkte i mælkebeholderen.	Sæt en kop under udløbet.	Tryk på knappen
GR	Αφαιρέστε το καπάκι που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος.	Τοποθετήστε τον Cappuccinatore στην θέση του μέχρι τέρμα.	Βάλτε τον καθαρό σωλήνα απευθείας στο δοχείο γάλακτος.	Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.	Πατήστε το κουμπί



NL	De machine verstrekt de opgeklopte melk.	De machine verstrekt de kaffie.	Neem na beëindiging van de bereiding het kopje weg.
SV	Maskinen låter den skummade mjölken tillflöda.	Maskinen brygger kaffet.	Ta bort koppen när tillredningen är klar.
NO	Maskinen fører ut den skummede melken.	Maskinen fører ut kaffen.	Når prosessen er over, fjern koppen.
FI	Keitin annostelee vaahdotetun maidon.	Keitin annostelee kahvin.	Valmistuksen päätyttyä, ota kuppi pois.
DA	Den piskede mælk løber ud.	Kaffen løber ud.	Fjern koppen efter endt tilberedelse.
GR	Η μηχανή παρέχει το αφρόγαλα.	Η μηχανή παρέχει τον καφέ.	Στο τέλος της προετοιμασίας πάρτε το φλιτζάνι.

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά

"SPECIAL" dranken

SPECIALDRYCKER - "SPECIAL"-drikker - "SPECIAL"-juomat
"SPECIAL" drikke - «ΕΙΔΙΚΑ» ροφήματα



NL Druk op de toets . De pagina voor de "special" dranken wordt weergegeven.

Plaats een kannetje onder het heetwaterpijpe.

Kies de gewenste drank door op de toets of te drukken.

SV Tryck på knappen . Sidan för specialdryckerna visas.

Sätt en behållare under varmvattenröret.

Välj önskad dryck genom att trycka på knappen eller .

NO Trykk på tasten . Siden for "special"-drikker vises.

Plasser en beholder under varmtvannsrøret.

Velg ønsket drikk ved å trykke på tastene eller .

FI Paina näppäintä . "Special"-juomia koskeva sivu ilmestyy näytölle.

Aseta astia kuumaan veteen putken alle.

Valitse haluamasi juoma painamalla näppäintä tai .

DA Tryk på knappen . Siden med "special" drikke vises.

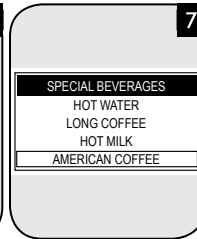
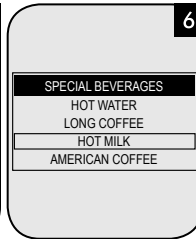
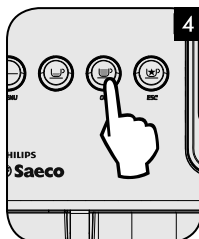
Sæt en beholder under varmtvandsrøret.

Vælg den ønskede drik ved at trykke på knappen eller .

GR Πατήστε το κουμπί . Προβάλλεται η σελίδα των «ειδικών» ροφημάτων.

Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα ζεστού νερού.

Επιλέξτε το επιθυμητό ρόφημα πατώντας το κουμπί ή .



NL Druk op de toets om de bereiding te starten.

De special dranken bestaan uit slappe koffie...

...warme melk...

... en caffè americano.

SV Tryck på knappen för att påbörja tillredningen.

Specialdryckerna innefattar utspädd espresso...

...varm mjölk...

...och amerikanskt kaffe.

NO Trykk på tasten for å sette i gang tilberedningen.

Spesialdrikkene omfatter kaffe med mer vann...

...varm melk...

...amerikansk kaffe.

FI Paina näppäintä valmistuksen aloittamiseksi.

Erityisiin juomiin kuuluu pitkä kahvi...

...kuuma maito...

...ja amerikkalainen kahvi.

DA Tryk på knappen for at starte tilberedningen.

De specielle drikke omfatter lang kaffe...

... varm mælk ...

og amerikansk kaffe.

GR Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε την προετοιμασία.

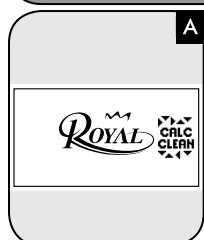
Τα ειδικά ροφήματα περιλαμβάνουν μεγάλη ποσότητα καφέ...

...ζεστό γάλα...

...και αμερικάνικο καφέ.

ONTKALKING - 30 min.

AVKALKNING - AVKALKING - KALKINPOISTO AFKALKNING - ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ



A

NL Het display (A) verschijnt wanneer de machine een ontcalcingscyclus nodig heeft. Bij het volgende starten, wordt het display (B) weergegeven waarmee men snel naar de ontcalcingscyclus kan gaan.

Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal uw apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!

SV Skärmen (A) visas när maskinen är i behov av en avkalkningscykel. Vid nästa start visas skärmen (B) som gör att man snabbt kan komma åt avkalkningscykeln.

Om detta moment inte utförs kommer din apparat sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!

NO Displayet (A) dukker opp når maskinen trenger en avkalkingsyklus. Ved neste oppstart vises displayet (B), som gir rask adgang til avkalkingsyklusen. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!

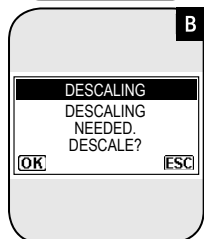
FI Näyttö (A) ilmestyy kun keitin vaatii kalkinpoistojakson suorittamista. Seuraavan käynnistyksen yhteydessä näytetään näyttö (B), jonka kautta päästään nopeasti kalkinpoistojaksoon.

Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimessäsi voi syntyä toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!

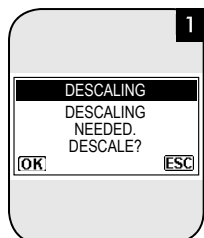
DA (A) vises på displayet, når maskinen har brug for en afkalkningscyklus. Ved næste start vises (B), som giver hurtig adgang til afkalkningscyklussen. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!

GR Η οθόνη (Α) προβάλλεται όταν η μηχανή απαιτεί τη διεξαγωγή ενός κύκλου αφαλάτωσης. Στην επόμενη εκκίνηση θα προβληθεί η οθόνη (Β) που επιτρέπει την γρήγορη πρόσβαση στον κύκλο αφαλάτωσης.

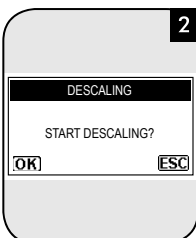
Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια, η συσκευή σας θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!



B



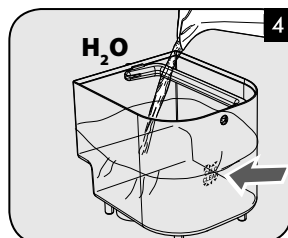
1



2



3



4

NL Druk op de toets om in het ontcalcingsmenu te gaan.

SV Tryck på knappen för att öppna avkalkningsmenyn.

NO Trykk på tasten for å åpne avkalkingsmenyen.

FI Paina näppäintä päästäksesi kalkinpoistovalikkoon.

DA Tryk på knappen for at få adgang til afkalkningsmenuen.

NL Druk op de toets om de ONTKALKINGSCYCLUS te starten.

SV Tryck på knappen för att starta AVKALKNINGSCYKELN.

NO Trykk på tasten for å gå ut av AVKALKINGSSYKLUSEN.

FI Paina näppäintä käynnistääksesi KALKINPOISTOJAKSON.

DA Tryk på knappen for at starte AFKALKNINGSCYKLUSSEN.

Gooi de ontcalcingsoplossing erin.

Häll i avkalkningsmedlet.

Hell i avkalkingsløsningen.

Kaada kalkinpoistoaineliuosta.

Fyld afkalkningsvæsken på.

Vul het met vers water tot aan het niveau aangegeven met het symbool.

Fyll på med friskt dricksvatten upp till nivån som indikeras av symbolen.

Fyll opp med friskt drikkevann opp til nivået avmerket med symbolet.

Täytä raikkaalla vedellä, symbolilla osoitettuun tasoon.

Fyld med frisk vand til niveaue, som symbolet angiver.

GR Πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο μενού αφαλάτωσης.

Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον κύκλο ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ.

Βάλτε το διάλυμα αφαλάτωσης.

Γεμίστε με φρέσκο νερό μέχρι την στάθμη που δείχνει το σύμβολο.

Nederlands

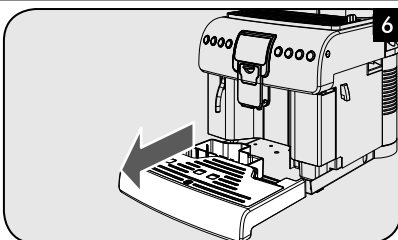
Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



NL Plaats het reservoir weer terug in de machine.
Druk op de toets

SV Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen.
Tryck på knappen

NO Sett beholderen på plass på maskinen igjen.
Trykk på tasten

FI Aseta säiliö takaisin keittimeen.
Paina näppäintä

DA Sæt beholderen på plads igen i maskinen.
Tryk på knappen

GR Τοποθετήστε και πάλι το δοχείο στη μηχανή.
Πατήστε το κουμπί

Leeg het lekbakje en plaats het weer terug in de machine.

Töm droppupsamlaren och sätt tillbaka den i maskinen.

Tøm dråpesamlaren og sett den på plass på maskinen igjen.

Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin keittimeen.

Tøm drypbakken og sæt den tilbage på plads i maskinen.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στην μηχανή.

Druk op de toets

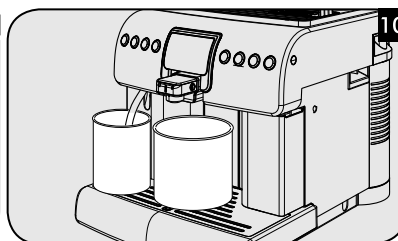
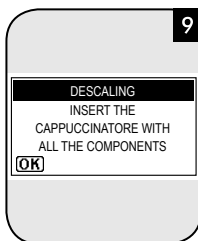
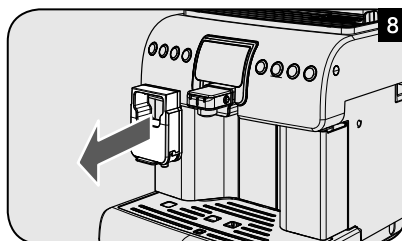
Tryck på knappen

Trykk på tasten

Paina näppäintä

Tryk på knappen

Πατήστε το κουμπί



NL Haal de schenkinrichting eruit en plaats de Cappuccinatore.

SV Dra ut munstycket och sätt i Cappuccinatoren.

NO Ta ut uttaket og sett på plass Cappuccinatore.

FI Irrota suutin ja aseta Cappuccinatore paikoilleen.

DA Fjern udløbet og indsæt Cappuccinatoren.

GR Αφαιρέστε το ακροφύσιο και τοποθετήστε το Cappuccinatore.

Druk op de toets

Tryck på knappen

Trykk på tasten

Paina näppäintä

Tryk på knappen

Πατήστε το κουμπί

Plaats een bakje onder het stoom/heetwaterpijpe in een ander bakje (1,5 l) onder de Cappuccinatore.

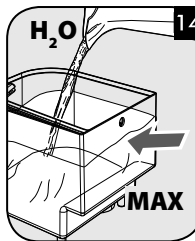
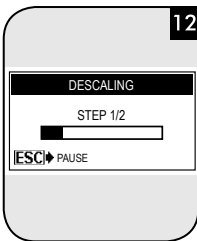
Sätt en behållare under ång-/varmvattenröret och en annan behållare (1,5 l) under Cappuccinatoren.

Plas en beholder under damp-/varmtvannsrøret og en annen beholder (1,5 l) under Cappuccinatore.

Laita astia höyry/kuumavesiputken alle ja toinen astia (1,5 l) Cappuccinatoren alle.

Sæt en beholder under damp- og varmtvandsrøret og en anden beholder (1,5 l) under Cappuccinatoren.

Βάλτε ένα δοχείο κάτω από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού και ένα άλλο δοχείο (1,5 l) κάτω από τον Cappuccinatore.



Herhaal de handelingen beschreven vanaf punt 6 tot en met punt 11. Ga dan verder met punt 15.

Gör om momenten från punkt 6 till 11. Gå sedan till punkt 15.

Gjenta de beskrevne operationene, fra punkt 6 til punkt 11. Gå deretter til punkt 15.

Toista kohdasta 6 kohtaan 11 kuvattu toimenpiteet. Siirry sitten kohtaan 15.

Genta operationerne som er beskrevet fra pkt. 6 til pkt. 11. Gå derefter til pkt. 15.

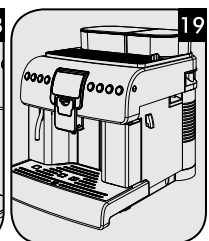
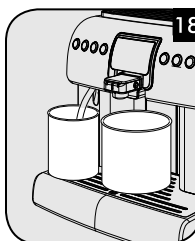
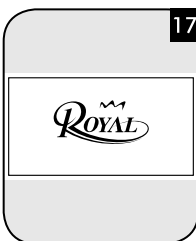
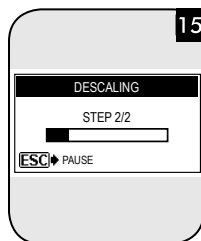
Επαναλάβετε τις ενέργειες που περιγράφονται από το σημείο 6 έως το σημείο 11. Μετά περάστε στο σημείο 15.

NL Druk op de toets .
SV Tryck på knappen .
NO Trykk på tasten .
FI Paina näppäintä .
DA Tryk på knappen .
GR Πατήστε το κουμπί .

De machine begint de ontkalkingscyclus.
Maskinen påbörjar avkalkningscykeln.
Maskinen starter avkalkingssyklusen.
Keitin aloittaa kalkinpoistojakson.
Maskinen starter afkalkningscyklusen.
Η μηχανή αρχίζει τον κύκλο αφαλάτωσης.

De ontkalkingsoplossing in de machine is op.
Avkalkningsmedlet i maskinen är slut.
Maskinen har brukt opp avkalkingsløsningen.
Kettimessä on loppunut kalkinpoistoinelios.
Maskinen har opbrugt afkalkningsvæskan.
Η μηχανή τελειώσε το διάλυμα αφαλάτωσης.

Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.
Skölj av och fyll på med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.
Skyll og fyll opp med friskt drikkevann til nivået MAX.
Huuhtele ja täytä säiliö raikkaalla vedellä MAX-tasoon asti.
Skyld og fyld med frisk vand til niveauet MAX.
Ξεπλύνετε και γεμίστε με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.



NL De machine begint de spoelcyclus.
SV Maskinen påbörjar sköljningscykeln.
NO Maskinen starter skyllesyklusen.
FI Keitin aloittaa huuhtelujakson.
DA Maskinen starter skyllesyklusen.
GR Η μηχανή αρχίζει τον κύκλο έκπλυσης.

De spoelcyclus is beëindigd. Vul het waterreservoir.
Sköljningscykeln är nu klar. Fyll på vattenbehållaren med vatten.
Skyllesyklusen er avsluttet. Fyll vannbeholderen.
Huuhtelujakso on päättynyt. Täytä vesisäiliö.
Nu er skyllesyklusen fuldført. Fyld vandbeholderen.
Ο κύκλος έκπλυσης ολοκληρώθηκε. Γεμίστε το δοχείο του νερού.

De machine is gereed voor gebruik.
Maskinen är redo för användning.
Maskinen er klar til bruk.
Keitin on käyttövalmis.
Maskinen er klar til brug.
Η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

Leeg de bakjes en het lekbakje.
Töm behållarna och droppuppsamlaren.
Tøm beholderne og dråpe-samleren.
Tjyhjennä säiliöt ja tippa-alusta.
Tøm beholderne og drypbakken.
Αδειάστε τα δοχεία και τον δίσκο συλλογής υγρών.

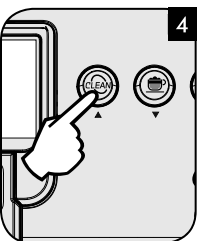
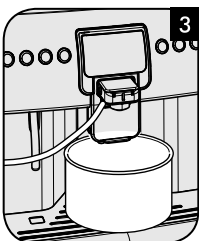
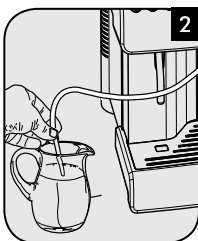
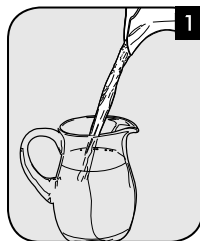
Haal de Cappuccinatoren en de koffie-unit eruit en spoel ze.
Ta ut och skölj av Cappuccinatoren och Brygggruppen.
Trek ut og skyll Cappuccinatoren og kaffeenheden.
Irrotta ja huuhtele Cappuccinatoren ja kahviyksikkö.
Fjern og skyl Cappuccinatoren og kaffeenheden.
Βγάλτε και ξεπλύνετε το Cappuccinatoren και την μονάδα παρασκευής καφέ.

Nederlands
Svenska
Norsk
Suomi
Dansk
Ελληνικά

REINIGING VAN DE CAPPUCCINATORE

RENGÖRING AV CAPPUCCINATOREN - RENGJØRING AV CAPPUCCINATORE -
CAPPUCCINATOREN PUHDISTUS - RENGØRING AF CAPPUCCINATOREN - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ CAPPUCCINATORE

EVERY
Daily 1
DAY



NL Vul een kannetje met vers water.

Steek het schone slangetje in het kannetje.

Plaats het kannetje (1 l) onder de schenkinrichting.

Druk op de toets .

Druk op toets om te bevestigen. De machine start de reinigingscyclus.

SV Fyll en behållare med friskt vatten.

Sätt i den rena slangen i behållaren.

Placera behållaren (1 l) under munstycket.

Tryck på knappen .

Tryck på knappen för att bekräfta. Maskinen påbörjar tvättcykeln.

NO Fyll opp en beholder med friskt drikkevann.

Putt det rene røret ned i beholderen.

Plasser beholderen (1 l) under uttaket.

Trykk på tasten .

Trykk på tasten for å bekrefte. Maskinen starter vaskesyklusen.

FI Täytä astia raikkaalla vedellä.

Työnnä puhdas imuputki astiaan.

Aseta astia (1 l) suuttimen alle.

Paina näppäintä .

Vahvista painamalla näppäintä . Keitin aloittaa pesujakson.

DA Fyld en beholder med frisk drikkevand.

Sæt det rene udløbsrør i beholderen.

Placer beholderen (1 l) under udløbet.

Tryk på knappen .

Tryk på knappen for at bekræfte. Maskinen starter vaskesyklusen.

GR Γεμίστε ένα δοχείο με φρέσκο νερό.

Βάλτε τον καθαρό σωλήνα στο δοχείο.

Τοποθετήστε το δοχείο (1 l) κάτω από το ακροφύσιο.

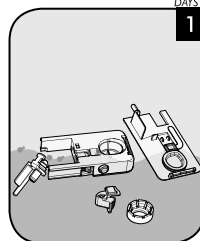
Πατήστε το κουμπί .

Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση. Η μηχανή αρχίζει τον κύκλο πλυσίματος.

EVERY

Weekly 7

DAYS



NL Was alle onderdelen af met lauw water.

SV Rengör alla komponenter i ljummet vatten.

NO Vask alle delene med lunkent vann.

FI Pese kaikki osat haalealla vedellä.

DA Vask alle komponenter i lunkent vand.

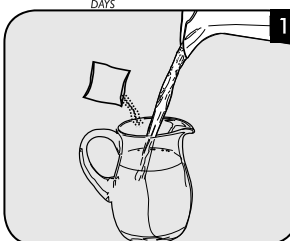
GR Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα με χλιαρό νερό.

EVERY

30

DAYS

Monthly



NL Gooi het poeder erin en vul het kannetje met vers water.

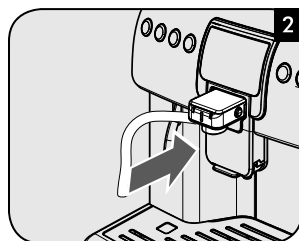
SV Häll i pulvret och fyll på behållaren med friskt vatten.

NO Hell i pulveret og fyll opp beholderen med friskt vann.

FI Kaada jauhetta ja täytä astia raikkaalla vedellä.

DA Hæld pulveret i beholderen og fyld den med frisk vand.

GR Βάλτε την σκόνη και γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό.



NL Controleer of de Cappuccinatore goed geplaatst is.

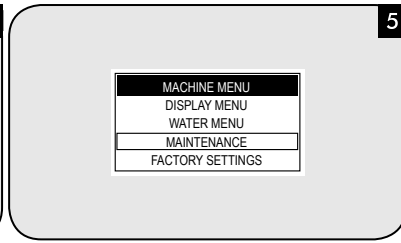
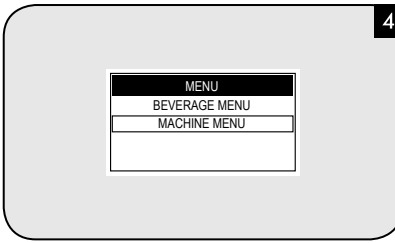
SV Förvissa dig om att Cappuccinatoren är korrekt placerad.

NO Kontroller at Cappuccinatore er korrekt plassert.

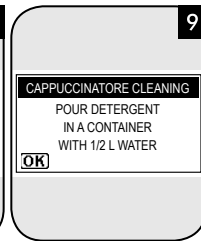
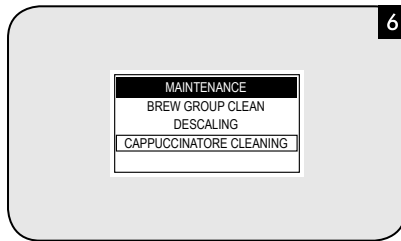
FI Varmista, että Cappuccinatore on asetettu oikein.

DA Kontroller at Cappuccinatoren er korrekt placeret.

GR Βεβαιωθείτε ότι το Cappuccinatore έχει τοποθετηθεί σωστά.



<p>NL Houd de toets voor 5 seconden ingedrukt.</p>	<p>Druk op de toets om de menu-ingang "MACHINE MENU" te selecteren. Druk op de toets "Y" om in het menu te gaan.</p>	<p>Druk op de toets om "ONDERHOUD" te selecteren. Druk op om in het menu te gaan.</p>
<p>SV Håll knappen nedtryckt i 5 sekunder.</p>	<p>Tryck på knappen för att välja posten "MASKINMENY". Tryck på knappen för att gå in i menyn.</p>	<p>Tryck på knappen för att välja "UNDERHÅLL". Tryck på för att gå in i menyn.</p>
<p>NO Hold tasten inne i mer enn 5 sekunder.</p>	<p>Trykk og hold inne tasten for å velge alternativet "MACHINE MENU". Trykk på tasten for å få adgang til menyen.</p>	<p>Trykk inn tasten for å velge "MAINTENANCE". Trykk på tasten for å få adgang til menyen.</p>
<p>FI Pidä näppäintä painetuna 5 sekunnin ajan.</p>	<p>Paina näppäintä kohdan "MACHINE MENU" valitsemiseksi. Paina näppäintä päästäksesi valikkoon.</p>	<p>Paina näppäintä MAINTENANCE" valitsemiseksi. Paina päästäksesi valikkoon.</p>
<p>DA Hold knappen trykket ind i 5 sekunder.</p>	<p>Tryk på knappen for at vælge "MACHINE MENU". Tryk på knappen for at få adgang til menuen.</p>	<p>Tryk på knappen for at vælge "MAINTENANCE". Tryk på for at få adgang til menuen.</p>
<p>GR Κρατήστε πατημένο το κουμπί για 5 δευτερόλεπτα.</p>	<p>Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε «ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΕΡΑΣ». Πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο μενού.</p>	<p>Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ». Πατήστε το για πρόσβαση στο μενού.</p>



<p>NL Druk op om de menu-ingang "REINIGING CAPPUCCINATORE" te selecteren en druk op om naar de cyclus te gaan.</p>	<p>Druk op de toets om de reinigingscyclus te starten.</p>	<p>Vul het waterreservoir en druk op de toets om te bevestigen.</p>	<p>Controleer of de oplossing klaar is.</p>
<p>SV Tryck på för att välja posten "RENGÖRING CAPPUCCINATORE" och tryck på för att komma åt cykeln.</p>	<p>Tryck på knappen för att starta rengöringscykeln.</p>	<p>Fyll vattenbehållaren och tryck på knappen för att bekräfta.</p>	<p>Se till att lösningen är redo.</p>
<p>NO Trykk på for å velge alternativet "CAPPUCCINATORE CLEANING" og trykk på for å få adgang til syklusen.</p>	<p>Trykk på tasten for å sette i gang rengjøringscyklusen.</p>	<p>Fyll beholderen med vann og trykk inn tasten for å bekrefte.</p>	<p>Kontroller at løsningen er klar.</p>
<p>FI Paina "CAPPUCCINATORE CLEANING" kohdan valitsemiseksi ja sitten jakson käynnistämiseksi.</p>	<p>Paina näppäintä käynnistääksesi puhdistusjakson.</p>	<p>Täytä vesisäiliö ja paina näppäintä vahvistaaksesi.</p>	<p>Tarkista, että liuos on valmis.</p>
<p>DA Tryk på for at vælge "CAPPUCCINATORE CLEANING" og tryk på for at få adgang til cyklussen.</p>	<p>Tryk på knappen for at starte rengøringscyklussen.</p>	<p>Fyld beholderen ved vand og tryk på knappen for at bekræfte.</p>	<p>Kontroller at opløsningen er klar.</p>
<p>GR Πατήστε το για να επιλέξετε «ΚΑΘΑΡΙΣΜ. CAPPUCCINATORE» και πατήστε το για πρόσβαση στον κύκλο.</p>	<p>Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσετε τον κύκλο καθαρισμού.</p>	<p>Γεμίστε το δοχείο νερού και πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση.</p>	<p>Βεβαιωθείτε ότι το διάλυμα είναι έτοιμο.</p>

Nederlands

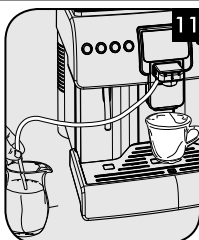
Svenska

Norsk

Slomi

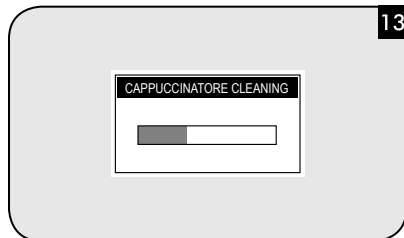
Dansk

Ελληνικά



NL	Steek het schone slangetje direct in de kan. Druk op toets om te bevestigen.
SV	Sätt i den rena slangen direkt i behållaren. Tryck på knappen för att bekräfta.
NO	Putt det rene røret direkte ned i beholderen. Trykk på tasten for å bekrefte.
FI	Työnnä puhdas putki suoraan astiaan. Vahvista painamalla näppäintä .
DA	Sæt det rene udløbsrør direkte i beholderen. Tryk på knappen for at bekræfte.
GR	Βάλτε τον καθαρό σωλήνα κατευθείαν στο δοχείο. Πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση.

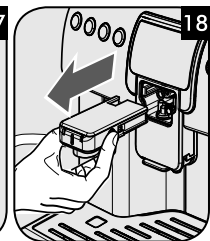
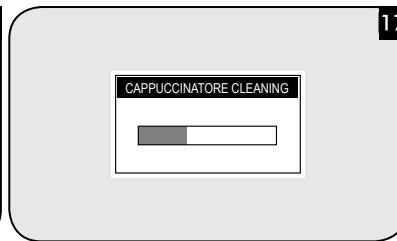
NL	Plaats een leeg bakje (1 l) onder de schenkinrichting en druk op om te bevestigen.
SV	Sätt en tom behållaren (1 l) under munstycket och tryck på för att bekräfta.
NO	Plasser en tom beholder (1 l) under uttaket og trykk på for å bekrefte.
FI	Aseta tyhjä astia (1 l) suuttimen alle ja vahvista painamalla .
DA	Placer en tom beholder (1 l) under udløbet og tryk på for at bekræfte.
GR	Βάλτε ένα άδειο δοχείο (1 l) κάτω από το ακροφύσιο και πατήστε το για επιβεβαίωση.



NL	De machine voert een reinigingscyclus van de Cappuccinatoren uit.
SV	Maskinen utför en tvättcykel av Cappuccinatoren.
NO	Maskinen foretar en rengjøringscyklus på Cappuccinatorenheten.
FI	Keitin suorittaa Cappuccinatoren pesujakson.
DA	Maskinen udfører en vaskecyklus for Cappuccinatoren.
GR	Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο πλυσίματος του Cappuccinatore.

NL	Vul het waterreservoir en druk op de toets om te bevestigen.
SV	Fyll vattenbehållaren och tryck på knappen för att bekräfta.
NO	Fyll beholderen med vann og trykk inn tasten for å bekrefte.
FI	Täytä vesisäiliö ja paina näppäintä vahvistaaksesi.
DA	Fyld beholderen ved vand og tryk på knappen for at bekræfte.
GR	Γεμίστε το δοχείο νερού και πατήστε το κουμπί για επιβεβαίωση.

NL	Spoel het bakje en vul het met een 1/2 liter vers water en steek opnieuw het slangetje van de Cappuccinatoren erin.
SV	Skölj behållaren och fyll på den med 1/2 liter friskt vatten. Sätt sedan i Cappuccinatorens rör igen.
NO	Skyll beholderen og fyll den med 1/2 liter friskt vann, sett deretter røret fra Cappuccinatoren på plass i beholderen igjen.
FI	Huuhtele astia ja täytä se 1/2 litralla raikasta vettä ja aseta siihen sitten Cappuccinatoren putki.
DA	Skyll beholderen og fyld den med 1/2 liter frisk vand. Sæt derefter røret tilbage i Cappuccinatoren.
GR	Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το με 1/2 λίτρο φρέσκο νερού και στην συνέχεια βάλτε μέσα τον σωλήνα του Cappuccinatore.



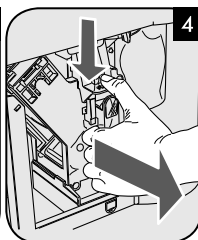
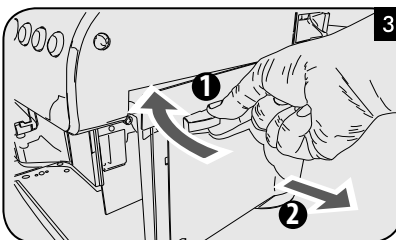
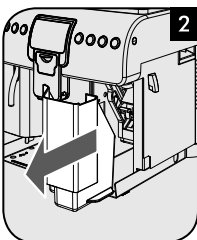
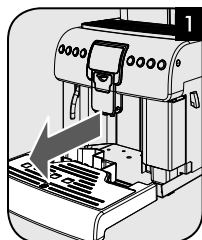
NL	Leeg het bakje en plaats het terug onder de schenkinrichting. Druk op
SV	Töm behållaren och ställ tillbaka den under munstycket. Tryck på
NO	Tøm beholderen og sett den på plass under uttaket igjen. Trykk på
FI	Tyhjennä astia ja aseta se uudelleen suuttimen alle. Paina
DA	Tøm beholderen og sæt den tilbage + under udløbet. Tryk på
GR	Αδειάστε το δοχείο και τοποθετήστε το ξανά κάτω από το ακροφύσιο. Πατήστε το

NL	De machine voert een spoelcyclus van de Cappuccinatore uit. Wacht totdat de cyclus automatisch eindigt.
SV	Maskinen utför en sköljningscykel av Cappuccinatoren. Vänta tills cykeln avslutas automatiskt.
NO	Maskinen foretar en skylling av Cappuccinatore. Vent til syklusen avsluttes automatisk.
FI	Keitin suorittaa Cappuccinatoren huuhtelujakson. Odota, että jakso päättyy automaattisesti.
DA	Maskinen udfører en skyllecyklus for Cappuccinatoren. Vent til cyklussen afslutter automatisk.
GR	Η μηχανή εκτελεί έναν κύκλο έκπλυσης του Cappuccinatore. Περιμένετε να τελειώσει αυτόματα ο κύκλος.

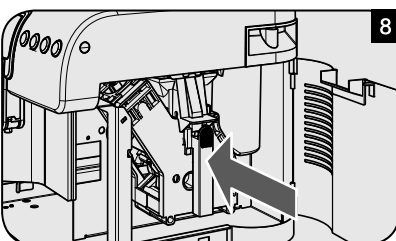
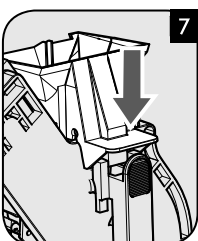
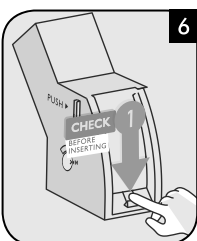
NL	Verwijder de Cappuccinatore door op de zijknoppen te drukken en was het af.
SV	Ta bort Cappuccinatoren genom att trycka på knapparna på sidorna och tvätta sedan av den.
NO	Fjern Cappuccinatore ved trykke på sidetastene og vask den.
FI	Ota Cappuccinatore pois painamalla sivussa olevia näppäimiä ja pese se.
DA	Fjern Cappuccinatoren ved at trykke på sideknapperne og vask den.
GR	Αφαιρέστε το Cappuccinatore πατώντας τα πλευρικά κουμπιά και στην συνέχεια πλύνετε το.

REINIGING VAN DE KOFFIE-UNIT

RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN - RENGJØRING AV KAFFEENHET - KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS
RENGØRING AF KAFFEENHED - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



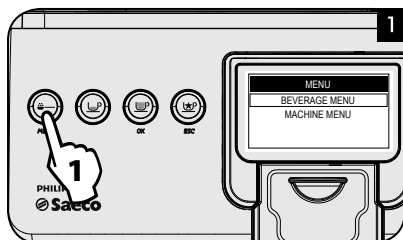
NL	Haal het lekbakje eruit.	Verwijder de koffiedeklade.	Open de serviceklep: 1) draai de hendel 90° met de klok mee; 2) trek de serviceklep naar u toe.	Haal de centrale koffie-unit eruit: trek aan de handgreep en druk op de toets «PRESS».
SV	Ta ut droppuppsamlaren.	Ta ut sumplådan.	Öppna serviceluckan: 1) vrid spaken medurs 90° 2) dra luckan mot dig.	Plöcka ut Brygggruppen: dra i handtaget och tryck på knappen «PRESS».
NO	Trekk ut dråpesamlaren.	Ta ut grutsamlaren.	Åpne betjeningsluken: 1) vri spaken 90° i klokkeretningen, 2) trekk luken mot deg.	Ta ut kaffeenheden: Dra i håndtaket og trykk på tasten «PRESS».
FI	Irrota tippa-alusta.	Irrota sakkasäiliö.	Avaa huoltoluukku: 1) käännä vipua 90° myötäpäivään; 2) vedä luukkuja itseäsi kohden.	Irrota kahviyksikkö: vedä kahvaa ja paina näppäintä «PRESS».
DA	Fjern drypbakken.	Fjern skuffen til kafferester.	Åbn inspektionslågen: 1) drej håndtaget 90° i urets retning; 2) træk lågen mod dig selv.	Tag kaffeenheden ud: træk i håndtaget og tryk på knappen «PRESS».
GR	Βγάλτε τον δίσκο συλλογής υγρών.	Βγάλτε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Ανοίξτε το πλαινό καπάκι: 1) περιστρέψτε τον μοχλό κατά 90° προς τα δεξιά· 2) τραβήξτε το πλαινό καπάκι προς το μέρος σας.	Βγάλτε τη μονάδα παρασκευής καφέ: τραβήξτε από το χερούλι και πατήστε το κουμπί «PRESS».



NL	Voer het onderhoud aan de Koffie-unit uit.	Controleer de uitlijning.	DRUK en plaats vervolgens de koffie-unit.	Sluit de serviceklep. Plaats de koffiedeklade en het lekbakje weer terug.
SV	Utför underhåll av Brygggruppen.	Kontrollera placeringen.	TRYCK och för sedan in Brygggruppen.	Stäng serviceluckan. Sätt tillbaka sumplådan och droppuppsamlaren.
NO	Foreta vedlikehold av kaffeenheden.	Kontroller reguleringen.	TRYKK på og sett deretter inn kaffeenheden.	Steng betjeningsluken. Sett grutsamlaren og dråpesamlaren på plass igjen.
FI	Huolla kahviyksikkö.	Tarkista kohdistus.	PAINA ja aseta sitten kahviyksikkö.	Sulje huoltoluukku. Aseta sakkasäiliö ja tippa-alusta paikalleen.
DA	Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.	Kontrollér justeringen.	TRYK og genindsæt kaffeenheden.	Luk inspektionslågen. Sæt skuffen til kafferester og drypbakken tilbage.
GR	Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.	Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.	ΠΙΕΣΤΕ και μετά βάλτε την μονάδα παρασκευής καφέ.	Κλείστε το πλαινό καπάκι. Τοποθετήστε ξανά το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και τον δίσκο συλλογής υγρών.

MENU VOOR PERSONALISERING EN ONDERHOUD

MENY FÖR PERSONALISERING OCH UNDERHÅLL -
 MENY FOR PERSONLIGE INNSTILLINGER OG VEDLIKEHOLD
 YKSILÖLLISTETTY VALIKKO JA HUOLTO
 - MENU FOR PERSONALISERING AF VEDLIGEHOJDELSE -
 ΜΕΝΟΥ ΕΞΑΤΟΜΙΚΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ



Houd de toets voor 5 seconden ingedrukt.

Håll knappen nedtryckt i 5 sekunder.

Hold tasten inne i mer enn 5 sekunder.

Pidä näppäintä painettuna 5 sekunnin ajan.

Hold knappen trykket ind i 5 sekunder.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί για 5 δευτερόλεπτα.

1 Wanneer men in de programmeermodus gaat, hebben de toetsen andere functies:

toets = OK (een keuze of een uitgevoerde wijziging bevestigen)

toets = ▲ (in het menu omhoog scrollen)

toets = ▼ (in het menu omlaag scrollen)

toets = ESC (het verlaten van een geselecteerde menu-ingang bevestigen)

När man har gått in i programmeringsläget får knapparna andra funktioner:

knappen = OK (bekräftar ett utfört val eller en utförd ändring)

knappen = ▲ (bläddrar uppåt i menyn)

knappen = ▼ (bläddrar nedåt i menyn)

knappen = ESC (bekräftar att du lämnar en vald post)

Inne i programmeringsmenyen har tastene forskjellige funksjoner:

tast = OK (bekreft et utført valg eller en utført endring)

tast = ▲ (bla oppover i menyen)

tast = ▼ (bla nedover i menyen)

tast = ESC (bekreft at du forlater et valg)

Kun ohjelmointitapaan mennään, näppäinten toiminnot muuttuvat:

näppäin = OK (vahvistaa valinnan tai suoritettun muutoksen)

näppäin = ▲ (selaa valikkoa ylöspäin)

näppäin = ▼ (selaa valikkoa alaspäin)

näppäin = ESC (vahvistaa valitusta kohdasta poistumisen)

Når programmeringsmåden er åbnet har knapperne forskellige funktioner:

knappen = OK (bekræfter en valg eller en udført ændring)

knappen = ▲ (gennemløber menuen nedefra og op)

knappen = ▼ (gennemløber menuen oppefra og ned)

knappen = ESC (bekræfter at et emne forlades)

Αφού μπειτε στην λειτουργία προγραμματισμού, τα κουμπιά έχουν διαφορετικές λειτουργίες:

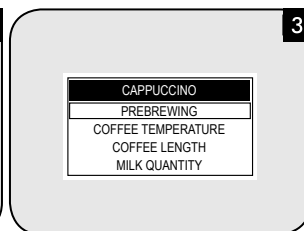
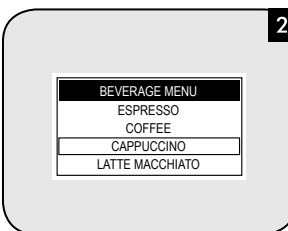
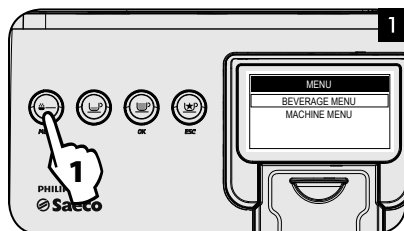
κουμπί = OK (επιβεβαιώνει μια επιλογή ή μια μετατροπή που έγινε)

κουμπί = ▲ (κύλιση μενού προς τα επάνω)

κουμπί = ▼ (κύλιση μενού προς τα κάτω)

κουμπί = ESC (επιβεβαιώνει την έξοδο από μια επιλογή)

DRANKMENU

DRYCKMENY - DRIKKEMENY - JUOMAN VALIKKO
MENU DRIKKE - MENOY ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ

NL Houd de toets voor 5 seconden ingedrukt. Druk op de toets om de menu-ingang "DRYCKMENU" te selecteren.

SV Håll knappen nedtryckt i 5 sekunder. Tryck på knappen för att välja posten "DRYCKMENY".

NO Hold tasten inne i mer enn 5 sekunder. Trykk og hold inne tasten for å velge alternativet "BEVERAGE MENU".

FI Pidä näppäintä painettuna 5 sekunnin ajan. Paina näppäintä kohdan "BEVERAGE MENU" valitsemiseksi.

DA Hold knappen trykkes ind i 5 sekunder. Tryk på knappen for at vælge "BEVERAGE MENU".

GR Κρατήστε πατημένο το κουμπί για 5 δευτερόλεπτα. Πατήστε το κουμπί για να επιλέξετε «MENOY ΡΟΦΗΜΑΤΩΝ».

Druk op de toets om de menu-ingang "CAPPUCCINO" te selecteren en druk op de toets om in het menu te gaan.

Tryk på knappen för att välja posten "CAPPUCCINO" och knappen för att gå in i menyn.

Trykk på for å velge alternativet "CAPPUCCINO" og trykk på for å få adgang til menyen.

Paina näppäintä valitaksesi kohdan "CAPPUCCINO" ja näppäintä valikkoon siirtyäksesi.

Tryk knappen for at vælge "CAPPUCCINO" og knappen for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί και επιλέξτε την εγγραφή «CAPPUCCINO» και το κουμπί για πρόσβαση στο μενού.

Druk op de toets om de menu-ingang "VOORINFUSIE" te selecteren en druk op de toets om in het menu te gaan.

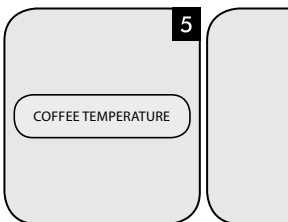
Tryk på knappen för att välja posten "FÖRINFUSION" och knappen för att gå in i menyn.

Trykk på for å velge alternativet "PREBREWING" og trykk på for å få adgang til menyen.

Paina näppäintä valitaksesi kohdan "PREBREWING" ja näppäintä valikkoon siirtyäksesi.

Tryk knappen for at vælge "PREBREWING" og knappen for at åbne menuen.

Πατήστε το κουμπί και επιλέξτε την εγγραφή «ΠΡΟΕΚΧΥΛΙΣΗ» και το κουμπί για πρόσβαση στο μενού.



NL Met deze functie kan de voorinfusie afgesteld worden. Voor de afgifte wordt de koffie licht bevochtigd om het gehele aroma te verspreiden.

SV Med funktionen kan förinfusionen regleras. Kaffet fuktas lätt innan det bryggs för att frigöra all dess arom.

NO Med denne funksjonen kan du regulere forhåndstrekkingen. Før kaffen føres ut fuktes kaffen lett for å frigjøre all aromaen.

FI Tämän toiminnon avulla voidaan säätää esiuuosta. Ennen annostelua kahvia kostutetaan hiivenen, jotta kaikki aromit saadaan ulos.

DA Denne funktion giver mulighed for at regulere præ-infusionen. Inden kaffen løber ud skal den fugtes let, så al dens aroma frigøres.

GR Η λειτουργία αυτή επιτρέπει την ρύθμιση της προεκχύλισης. Πριν από την παροχή ο καφές βρέχεται ελαφρά για να απελευθερώσει όλου το άρωμα του.

In dit gedeelte kan de schenkt temperatuur van de koffie worden geprogrammeerd.

I denna sektion kan temperaturen på det bryggda kaffet programmeras.

Denne funksjonen gjør det mulig å regulere temperaturen på kaffeuttaket.

Tämän toiminnon avulla voidaan ohjelmoida kahvin annostelun lämpötilaa.

Denne menu giver mulighed for at programmere temperaturen for kaffen, som løber ud.

Η ενότητα αυτή επιτρέπει τον προγραμματισμό της θερμοκρασίας παροχής του καφέ.

In dit gedeelte kan de hoeveelheid koffie die wordt verstrekt voor elke geselecteerde drank worden geprogrammeerd.

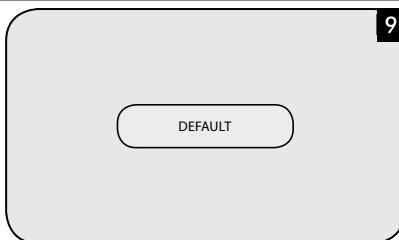
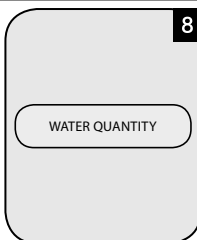
I denna sektion kan mängden kaffe som ska bryggas för varje dryck programmeras.

Denne funksjonen gjør det mulig å programmere kaffe-mengden som skal føres ut for hver valgt drikk.

Tässä osassa voidaan ohjelmoida kahvin määrä, joka annostellaan jokaista valittua juomaa kohti.

Denne menu giver mulighed for at programmere mængden af kaffe, som løber ud for hver valgt drikk.

Το τμήμα αυτό επιτρέπει τον προγραμματισμό της ποσότητας καφέ που παρέχεται για κάθε ρόφημα που επιλέγεται.



NL In dit gedeelte kan de hoeveelheid melk voor elke geselecteerde drank worden geprogrammeerd.

SV I denna sektion kan mängden mjölk programmeras för varje dryck.

NO Denne funksjonen gjør det mulig å programmere melkemengden som skal føres ut for hver valgt drikk.

FI Tässä osassa voidaan ohjelmoida maidon määrä, joka annostellaan jokaista valittua juomaa kohti.

DA Denne menu giver mulighed for at programmere mængden af mælk for hver valgt drik.

GR Το τμήμα αυτό επιτρέπει τον προγραμματισμό της ποσότητας γάλακτος για κάθε ρόφημα που επιλέγεται.

NL In dit gedeelte kan de hoeveelheid water die verstrekt wordt worden geprogrammeerd.

SV I denna sektion kan mängden vatten som ska tillflöda programmeras.

NO Denne funksjonen gjør det mulig å regulere vannmengden som skal føres ut.

FI Tämän toiminnon avulla voidaan ohjelmoida annosteltavan veden määrä.

DA Denne menu giver mulighed for at programmere mængden af vand, som skal løbe ud.

GR Η ενότητα αυτή επιτρέπει τον προγραμματισμό της ποσότητας νερού που παρέχεται.

NL Voor elke drank is het mogelijk om de door de producent origineel ingestelde standaard waarden te resetten.

SV För varje dryck är det möjligt att återställa de ursprungliga standardvärdena som ställts in av tillverkaren.

NO For hver drikk er det mulig å nullstille de opprinnelige standardverdiene som er stilt inn av produsenten.

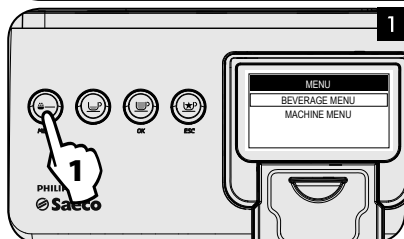
FI Jokaista juomaa varten on mahdollista nollata valmistajan määrittelemät vakioarvot.

DA For hver drik kan standardværdierne, som er indstillet af fabrikanten, nulstilles.

GR Για κάθε ρόφημα μπορείτε να ρυθμίσετε εκ νέου τις προεπιλεγμένες από τον κατασκευαστή αρχικές τιμές στάνταρ.

MACHINE MENU

MASKINMENY - MACHINEMENU - KEITTIMEN VALIKKO - MENU MASKINE - ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ



NL Houd de toets voor 5 seconden ingedrukt.

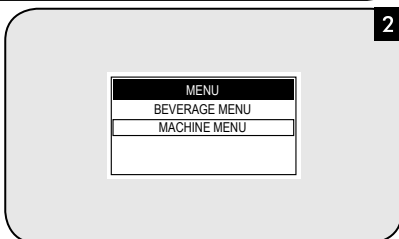
SV Håll knappen nedtryckt i 5 sekunder.

NO Hold tasten inne i mer enn 5 sekunder.

FI Pidä näppäintä painettuna 5 sekunnin ajan.

DA Hold knappen trykket ind i 5 sekunder.

GR Κρατήστε πατημένο το κουμπί για 5 δευτερόλεπτα.



NL Druk op de toets om naar beneden te scrollen en druk op de toets om in het "MACHINE MENU" te gaan.

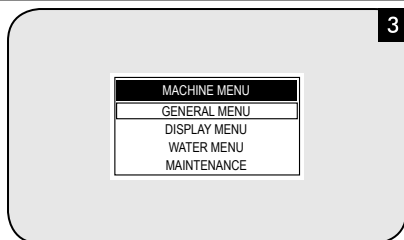
SV Tryck på knappen för att bläddra nedåt och knappen för att gå in i MASKINMENY.

NO X Trykk på for å bla nedover og trykk på for å få adgang til MACHINEMENU.

FI Paina näppäintä selataksesi alasuuntaan ja näppäintä siirtyäksesi MACHINEMENU.

DA Tryk knappen for at blade ned og knappen for at åbne MENU MASKINE.

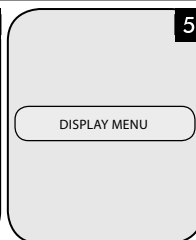
GR Πατήστε το κουμπί για κύλιση προς τα κάτω και το κουμπί για πρόσβαση στο ΜΕΝΟΥ ΚΑΦΕΤΙΕΡΑΣ.



3



4



5

NL Selecteer de menu-ingangen. Het is mogelijk de machine te beheren en het onderhoud uit te voeren.

SV Välj posterna. Det är möjligt att hantera maskinen och utföra dess underhåll.

NO Velg alternativene. Du kan håndtere maskinen og foreta vedlikehold.

FI Valitse kohdat. Keitintä voidaan ohjata ja suorittaa samalla sen huolto.

DA Vælg menu. Det er muligt at regulere maskinen og udføre vedligeholdelse.

GR Επιλέξτε τις εγγραφές. Μπορείτε να διαχειριστείτε την μηχανή και να εκτελέσετε την συντήρηση της.

Met dit menu kunnen de werkparameters van de machine worden gewijzigd.

I den här menyn kan man ändra maskinens driftsparametrar.

Med denne menyen kan du endre maskinens driftsparametre.

Tämän valikon avulla voidaan muuttaa kaikkia keittimen käyttöparametrejä.

Denne menu giver mulighed for at ændre maskinens operative parametre.

Αυτό το μενού επιτρέπει την τροποποίηση των παραμέτρων λειτουργίας της μηχανής.

Met dit menu kunnen de parameters voor de weergave gewijzigd worden.

I den här menyn kan man ändra visningsparametrarna.

Med denne menyen kan du endre visningsparametrene.

Tämän valikon avulla voidaan muuttaa visualisointiparametrejä.

Denne menu giver mulighed for at ændre parametrene for visualisering.

Αυτό το μενού επιτρέπει την τροποποίηση των παραμέτρων προβολής.



6



7

NL Met dit menu kan de waterhardheid ingesteld worden en de waterfilter beheerd worden.

SV I den här menyn kan man ställa in vattenhårdenheten och hantera vattenfiltret.

NO Med denne menyen kan du stille inn vannhardheten og håndtere vannfilteret.

FI Tämän valikon avulla voidaan asettaa veden kovuus ja ohjata vedensuodatinta.

DA Denne menu giver mulighed for at indstille vandets hårdhedsgrad og regulere vandfilteret.

GR Αυτό το μενού επιτρέπει την ρύθμιση της σκληρότητας νερού και την διαχείριση του φίλτρου νερού.

Met dit menu kunnen de onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd worden.

I den här menyn kan man utföra underhållsmomenten.

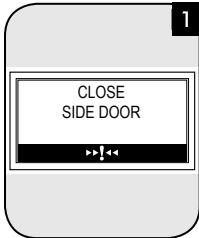
Denne menyen gjør det mulig å foreta vedlikeholdsoperasjoner.

Tämän valikon avulla voidaan suorittaa huoltotoimenpiteitä.

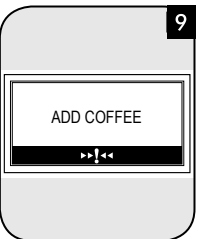
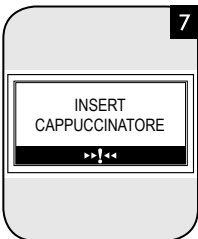
Denne menu giver mulighed for udføre vedligeholdelsesoperationerne.

Αυτό το μενού επιτρέπει την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης.

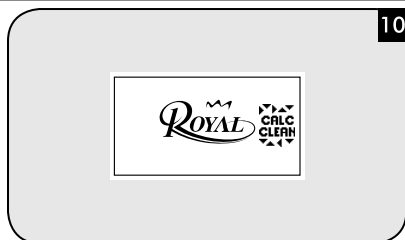
Let op
Varning - Advarsel - Varoitus
Viktigt - Προσοχή



NL	<i>Sluit de serviceklep.</i>	<i>Plaats het lekbakje.</i>	<i>Plaats de koffiediklade.</i>	<i>Sluit de deksel van het koffiebonenreservoir.</i>	<i>Haal het reservoir eruit en vul het met vers drinkwater.</i>
SV	<i>Stäng serviceluckan.</i>	<i>Sätt in droppupsamlaren.</i>	<i>Sätt in sumpplådan.</i>	<i>Stäng locket till bönkaffebehållaren.</i>	<i>Ta ut vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricks-vatten.</i>
NO	<i>Steng betjeningsluken.</i>	<i>Sett inn dråpesamleren.</i>	<i>Sett inn grutsamleren.</i>	<i>Steng lokket på kaffebønnebeholderen.</i>	<i>Trekk ut beholderen og fyll den med friskt drikkevann.</i>
FI	<i>Sulje huoltoluukku.</i>	<i>Aseta tippa-alusta paikalleen.</i>	<i>Aseta sakkasäiliö paikoilleen.</i>	<i>Sulje kahvipapusaäiliön kansi.</i>	<i>Irrota säiliö ja täytä se raikkaalla juomavedellä.</i>
DA	<i>Luk inspektionslågen.</i>	<i>Sæt drypbakken på plads.</i>	<i>Sæt skuffen til kafferester på plads.</i>	<i>Luk låget på beholderen til kaffebønnerne.</i>	<i>Tag beholderen ud og fyld den med frisk drikkevand.</i>
GR	Κλείστε το πλαιϊό καπάκι.	Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών.	Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.	Κλείστε το καπάκι του δοχείου καφέ σε κόκκους.	Βγάλτε το δοχείο και γεμίστε το με φρέσκο πόσιμο νερό.



NL	<i>Plaats de Centrale Koffie-unit.</i>	<i>Plaats de Cappuccinatore.</i>	<i>Steek het ventiel in de Cappuccinatore. Voor meer informatie wordt er verwezen naar de gebruiksaanwijzing.</i>	<i>Vul het reservoir met koffiebonen.</i>
SV	<i>Sätt in Bryggruppen på dess plats.</i>	<i>Sätt in Cappuccinatoren.</i>	<i>Sätt in ventilen i Cappuccinatoren. För mer information, se bruksanvisningen.</i>	<i>Fyll på behållaren med bönkaffet.</i>
NO	<i>Sett kaffeenheden på plass igjen.</i>	<i>Sett inn Cappuccinatore.</i>	<i>Sett ventilen på plass på Cappuccinatore. Se bruksanvisningen for ytterligere detaljer.</i>	<i>Fyll beholderen med kaffebønner.</i>
FI	<i>Aseta kahviyksikkö paikoilleen.</i>	<i>Aseta Cappuccinatore.</i>	<i>Aseta venttiili Cappuccinatoreen. Lisätietoja varten viittaa käyttöohjeeseen.</i>	<i>Täytä säiliö kahvipavuilla.</i>
DA	<i>Sæt kaffeenheden på plads i lejet.</i>	<i>Sæt Cappuccinatoren i.</i>	<i>Sæt Cappuccinatorens ventil på plads. Yderligere detaljer kan findes i brugsanvisningen.</i>	<i>Fyld kaffebønnebeholderen med kaffebønner.</i>
GR	Τοποθετήστε τη μονάδα παρασκευής καφέ στην θέση της.	Βάλτε το Cappuccinatore.	Βάλτε την βαλβίδα στο Cappuccinatore. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών.	Γεμίστε το δοχείο με τον καφέ σε κόκκους.



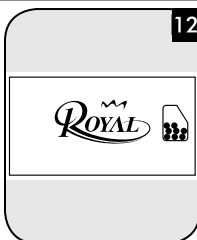
10

NL	<i>De machine dient ontkalkt te worden. Ga in het Onderhoudsmenu om de cyclus te selecteren en te starten.</i>
SV	<i>Maskinen måste avkalkas. Gå till meny Underhåll för att välja och starta cykeln.</i>
NO	<i>Maskinen må avkalkes. Gå til vedlikeholdsmenyen for å velge og sette i gang syklusen.</i>
FI	<i>Kalkinpoisto on suoritettava keittimessä. Mene huoltovalikkoon jakson valitsemiseksi ja käynnistämiseksi.</i>
DA	<i>Maskinen skal afkalkes. Gå til vedligeholdelsesmenuen for at vælge og starte cyklusen.</i>
GR	<i>Η μηχανή πρέπει να αφαλάτωθεί. Πηγαίετε στο μενού Συτήρηση για επιλογή και εκκίνηση του κύκλου.</i>



11

NL	<i>Vervang de waterfilter "Intenza" met een nieuwe.</i>
SV	<i>Byt ut vattenfiltret "Intenza" mot ett nytt.</i>
NO	<i>Skift ut vannfilteret "Intenza" med et nytt.</i>
FI	<i>Vaihda "Intenza" -vesisuodatin uuteen.</i>
DA	<i>Udskift vandfilteret "Intenza" med et nyt.</i>
GR	<i>Αντικαταστήστε το φίλτρο νερού «Intenza» με ένα καινούριο.</i>



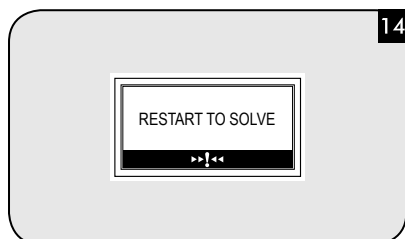
12

NL	<i>Na enkele cycli is het nodig de koffiediklade te legen.</i>
SV	<i>När några cykler har utförts är det nödvändigt att tömma sumpplådan.</i>
NO	<i>Etter noen sykluser vil du måtte tømme grutsamlere.</i>
FI	<i>Muutaman jakson jälkeen sakkasäiliö on tyhjennettävä.</i>
DA	<i>Efter nogle cyklusser er det nødvendigt at tømme skuffen til kafferester.</i>
GR	<i>Μετά από μερικούς κύκλους θα χρειαστεί να αδειάσετε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.</i>



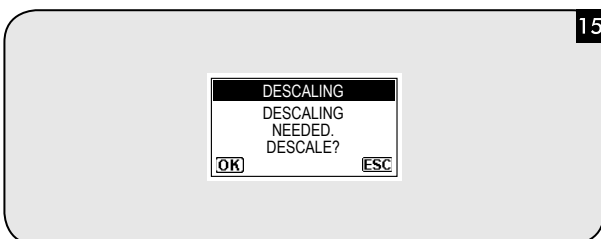
13

NL	<i>Haal de koffiediklade er uit en leeg het, terwijl de machine ingeschakeld is.</i>
SV	<i>Ta ut och töm sumpplådan med maskinen påslagen.</i>
NO	<i>Trekk ut og tøm grutsamlere mens maskinen er på.</i>
FI	<i>Irrota ja tyhjennä sakkasäiliö keitin päälle kytkettyinä.</i>
DA	<i>Med maskinen fjernes og tømmes skuffen til kafferester.</i>
GR	<i>Με τη μηχανή αναμμένη, βγάλτε και αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.</i>



14

NL	<i>Zet de machine uit en zet haar na 30 seconden weer aan. Als het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met de technische service. Noteer de weergegeven code (E xx).</i>
SV	<i>Stäng av maskinen och sätt på den igen efter 30 sekunder. Om problemet kvarstår, kontakta kundservice. Anteckna koden (E xx) som visas.</i>
NO	<i>Slå av maskinen og slå den på igjen etter 30 sekunder. Ta kontakt med serviceverkstedet hvis problemet vedvarer. Noter koden (E xx) som vises.</i>
FI	<i>Sammuta keitin ja käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluuttua. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä huoltokeskukseen. Merkitse visualisoitu koodi (E xx) muistiin.</i>
DA	<i>Sluk for maskinen, og tænd den igen efter 30 sekunder. Hvis problemet ikke er løst skal du kontakte serviceassistenten. Noter koden (E xx), som vises.</i>
GR	<i>Σβήστε και μετά από 30 δευτερόλεπτα ανάψτε εκ νέου τη μηχανή. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης. Σημειώστε τον κωδικό (E xx) που εμφανίζεται.</i>



15

NL	<i>Indien nadat de machine is aangezet deze pagina verschijnt, dan betekent dat dat het nodig is een ontkalkingscyclus uit te voeren. Druk op de toets om in het ontkalkingsmenu te gaan en raadpleeg de betreffende paragraaf.</i>
SV	<i>Om denna sida visas efter det att maskinen har startats innebär detta att en avkalkningscykel behöver utföras. Tryck på knappen för att öppna avkalkningsmenyn och se motsvarande avsnitt.</i>
NO	<i>Hvis denne siden vises etter at du har satt i gang maskinen, betyr det at du må foreta en avkalkingscyklus. Trykk på tasten for å få tilgang til avkalkingsmenyen og lese det aktuelle avsnittet.</i>
FI	<i>Jos keittimen käynnistyksen jälkeen visualisoituu tämä sivu se tarkoittaa, että kalkinpoistojakso on suoritettava. Paina näppäintä siirtyäksesi kalkinpoistovalikkoon ja tutustua vastaavaan osaan.</i>
DA	<i>Hvis denne side vises, efter at maskinen er startet, betyder det, at det er nødvendigt at udføre en afkalkningscyklus. Tryk knappen for at åbne afkalkningsmenuen og se den tilhørende sektion.</i>
GR	<i>Αν αφού εκκινήσετε την μηχανή εμφανίζεται αυτή η σελίδα, σημαίνει ότι πρέπει να εκτελέσετε έναν κύκλο αφαλάτωσης. Πατήστε το κουμπί για πρόσβαση στο μενού αφαλάτωσης και ανατρέξτε στην σχετική ενότητα.</i>

Accessoires
Tillbehör - Tilbehør - Lisävarusteet
Tilbehør - Αξεσουάρ



NL Waterfilter INTENZA+
 productnummer: CA6702
SV Vattenfilter INTENZA+
 produktnr: CA6702
NO „INTENZA+“-vannfilter
 produktnummer: CA6702
FI Vesisuodatin INTENZA+
 tuotenumero: CA6702
DA “INTENZA+“-vandfilter
 produktnummer: CA6702
GR Φίλτρο νερού INTENZA+
 αρ. προϊόντος: CA6702



NL Reinigingssysteem voor melkcircuit
 productnummer: CA6705
SV System för rengöring av mjölkretsen.
 Produktnr: CA6705
NO System for rengjøring av melkekre-
 sen produktnummer: CA6705
FI Maitojärjestelmä puhdistusjärjes-
 telmä tuotenumero: CA6705
DA Rengøring af mælkekredsløb
 produktnummer: CA6705
GR Σύστημα καθαρισμού κυκλώματος
 γάλακτος
 αρ. προϊόντος: CA6705



NL Koffieolieverwijderingstabletten
 productnummer: CA6704
SV Avfettningstabletter
 produktnr: CA6704
NO Avfettingstabletter
 produktnummer: CA6704
FI Rasvanpoistotabletit
 tuotenumero: CA6704
DA Affedtningstabletter
 produktnummer: CA6704
GR Παστίλιες απομάκρυνσης ελαίων
 καφέ
 αρ. προϊόντος: CA6704



NL Ontkalkingsmiddel
 productnummer: CA6700
SV Avkalkningsmedel
 produktnr: CA6700
NO Avkalkningsmiddel
 produktnummer: CA6700
FI Kalkinpoistoaine
 tuotenumero: CA6700
DA Afkalkningsmiddel
 produktnummer: CA6700
GR Προϊόν αφαλάτωσης
 αρ. προϊόντος: CA6700



NL Onderhoudskit
 productnummer: CA6706
SV Underhållskit
 produktnr: CA6706
NO Vedlikeholdskit
 produktnummer: CA6706
FI Huoltopakkaus
 tuotenumero: CA6706
DA Vedligeholdelsessæt
 produktnummer: CA6706
GR Κιτ συντήρησης
 αρ. προϊόντος: CA6706

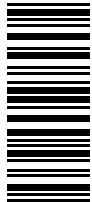


NL Bezoek de online Philips winkel om de
 beschikbaarheid en de aankoopmo-
 gelijkheid in uw Land te controleren.
SV Besök Philips webbutik för att kon-
 trollera tillgänglighet och inköps-
 möjligheter i ditt land.
NO Besøk Philips' netbutikk for å kontrol-
 lere kjøpsmulighetene der du bor.
FI Tutustu Philipsin verkkokauppaan
 tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden
 ja sen ostomahdollisuuden maassasi.
DA Besøg Philips' onlinebutik for oplys-
 ninger om tilgængelighed og købsm-
 ligheder i dit land.
GR Επισκέψου το διαδικτυακό κατάστη-
 μα Philips για να δεις την διαθεσι-
 μότητα και τις δυνατότητες αγοράς
 στην χώρα σου.

- Nederlands
- Svenska
- Norsk
- Suomi
- Dansk
- Ελληνικά



Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.
De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.



15003456

Rev.01 del 30-08-12